

97050533

Felülv.005

2016/09



CASTELLINI

SKEMA 5

HU



TARTALOMJEGYZÉK

1.	Általános figyelmeztetések	4	7.	Vizesblokk működése.....	37
1.1.	Szimbólumok	4	7.1.	Tál és pohárfeltöltés.....	37
1.2.	Tervezett használat és használati mód	4	7.2.	S.S.S. rendszer	39
1.2.1.	Osztályozás és hivatkozott szabványok	5	7.2.1.	Kézi fertőtlenítési ciklus S.S.S. rendszerrel.	40
1.2.2.	Környezeti feltételek.....	5	7.3.	M.W.B. rendszer	41
1.2.2.1.	Szállítási és csomagolási feltételek	5	7.4.	Félautomata AUTOSTERIL fertőtlenítő rendszer.....	42
1.2.3.	Garancia	5	7.5.	S.H.D. rendszer az elszívó kanülök mosásához.	44
1.2.4.	Ártalmatlanítás az élettartam végén	5	7.6.	TIME FLUSHING automatikus ciklus	45
1.3.	Biztonsági figyelmeztetések.....	6	7.7.	A vizesblokk oldalsó burkolatának nyitása/zárása	45
1.4.	Tisztítás és fertőtlenítés	7	8.	Tartozékok	46
2.	A készülékek leírása	8	8.1.	Kezelőlámpa	46
2.1.	Azonosító táblák	8	8.2.	Tartóoszlopos monitor.....	46
2.2.	Egységek	8	8.3.	Levegő/víz/230 V gyorscsatlakozók.....	46
2.3.	Szék	9	8.4.	Panoráma röntgenfelvétel negatoszkóp	46
3.	A kezelőegység bekapcsolása	9	8.5.	H.P.A. szűrő. (Hight Protected Air)	47
4.	A fogorvosi szék működése	9	9.	Karbantartás	48
4.1.	Biztonsági berendezés.....	10	9.1.	A műszerek karbantartása	48
4.2.	Vészjelző berendezések	10	9.2.	Kondenzvíz leeresztés	48
4.3.	Állítható fejtámla	10	9.3.	Sebészeti elszívó szűrők tisztítása	48
4.4.	Mozgatható karfa (opcionális).....	11	9.4.	Sebészeti elszívó	49
5.	Az orvosi műszertálca működése	11	9.5.	CATTANI sebészeti szeparátor.....	49
5.1.	Orvosi vezérlőkonzol.....	13	9.6.	Turbina visszatérő ágának levegőszűrője.....	50
5.1.1.	A szék "Öblítési pozíció" és "Automatikus visszatérés" beállítása.....	15	9.7.	METASYS amalgám szeparátor	51
5.1.2.	A szék 1, 2, 3 és 4 programjainak beállítása	15	9.8.	DÜRR amalgám szeparátor	51
5.1.3.	Vészjelző gomb.....	15	9.9.	Szék.....	51
5.1.4.	Spray a műszerhez parancs gomb.	15	10.	Hibaüzenetek a vezérlőkonzol kijelzőn.....	52
5.1.5.	Pantográf kar fék kioldás érzékenységének szabályozása.....	15	11.	Műszaki adatok	53
5.2.	Lábvezérlés.....	16	11.1.	SKEMA 5 modell méretjellemzők	54
5.2.1.	"Multifunkciós" lábvezérlés	16	11.2.	SKEMA 5 CP modell méretjellemzők	55
5.2.2.	"Nyomás" lábvezérlés	17	12.	A SKEMA 5 fogászati kezelőegység általános higiéniai és karbantartási ábrája.....	56
5.2.3.	"Power Pedal" lábvezérlés.....	19			
5.2.4.	"Oldalra mozgó" lábvezérlés.....	20			
5.2.5.	WIRELESS verziójú lábvezérlés	22			
5.3.	Fecskendő	24			
5.4.	Turbina	25			
5.5.	Elektromos mikromotor	26			
5.6.	Fogköeltávolító.....	27			
5.7.	T-LED polimerizációs lámpa	28			
5.8.	Intraorális kamera C-U2.....	31			
5.9.	ZEN-Xi beépített szenzor.....	34			
6.	Asszisztensi műszertálca működése.....	35			
6.1.	Asszisztensi műszertálca vezérlőkonzol.....	35			
6.2.	Asszisztensi műszertálca műszerek	36			
6.3.	Elszívó csövek	36			
6.4.	Műszertálcátartó és asszisztensi műszertálca.....	37			
6.5.	Hidraulikus nyálelszívó	37			



1. Általános figyelmeztetések

- A jelen használati utasítás az alábbi fogászati kezelőegységek helyes használatának leírását tartalmazza:

SKEMA 5, SKEMA 5 CP

Kérjük, a készülék használata előtt gondosan olvassa el a jelen kézikönyvet.

- A jelen használati utasítás a SKEMA 5 szériába tartozó fogászati kezelőegységek összes verziójának a leírását tartalmazza a lehetséges összes tartozékkal, ezért nem minden bekezdés vonatkozik a megvásárolt készülékre.
- Tilos ezen dokumentáció sokszorosítása, mentése és átadása bármilyen formában (elektromos, mechanikus, fénymásolat, fordítás vagy egyéb mód) a CEFLA s.c. írásos engedélye nélkül.
- A kézikönyvben foglalt információk, műszaki specifikációk, ábrák nem kötelező érvényűek.
- A CEFLA s.c. fenntartja a jogot, hogy műszaki módosításokat és javításokat végezzen az itteni utasítások módosítása nélkül.
- A gyártó a termékeit folyamatosan fejleszti, ezért lehetséges, hogy a kézikönyvben tartalmazott néhány specifikus utasítás és ábra eltér a megvásárolt terméktől. A Gyártó továbbá fenntartja a jogot, hogy előzetes bejelentés nélkül módosításokat végezzen a kézikönyvön.
- A kézikönyvben lévő eredeti szöveg olasz nyelven íródott.
- Minden fogászati kezelőegység folyadék visszafolyásgátló készülékkel van felszerelve.

1.1. Szimbólumok

Az alkalmazott szimbólumok jelentése:

- Közvetlen és közvetett érintés elleni védelem típusa: **I. osztály.**
Közvetlen és közvetett érintés elleni védelem foka: **B típus.**
- VIGYÁZAT!**: olyan helyzetet jelez, amikor az utasítások be nem tartása a készülék meghibásodását és a felhasználó és/vagy a páciens sérülését okozhatja.
- A **MŰKÖDÉSRE VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK**: azt jelzi, hogy a készülék adott részének használata előtt tanulmányozni kell a kézikönyvet.
- MEGJEGYZÉS**: a felhasználó és/vagy a műszaki ügyfélszolgálat szakemberei számára fontos információkat jelez.
- Védőföld érintkező.
- Váltóáram.
- Gőz utoklávban 135 °C-ig sterilizálható rész.
- ON / OFF parancs.
- "Olvassa el a használati utasítást"
Azt jelzi, hogy biztonsági okokból, a készülék használata előtt tanulmányozni kell a használati utasítást.
- Bekapcsolva (a készülék egy része).
- Kikapcsolva (a készülék egy része).
- A 93/42/EGK irányelv és azt követő módosítások által meghatározott előírásoknak megfelelő készülék (IIa osztályú készülékek).
- A 93/42/EGK irányelv és azt követő módosítások által meghatározott előírásoknak megfelelő készülék (I osztályú készülékek).
- Ártalmatlanításra vonatkozó szimbólum a 2012/19/EU irányelv értelmében.
- "Figyelem, biológiai veszély".
A fertőzött folyadékokkal, biológiai lerakódásokkal való érintkezés okozta szennyeződés lehetséges kockázatának jelzése.
- Gyártó.
- A készülék gyártásának hónapja és éve.
- A készülék nyilvántartási száma.
- DVGW-jelölés (minőségbiztosítási jelölés ivó/zellátásra vonatkozóan).
- Termék/készülék azonosító kód.
- Zúzdás veszélye.
- Egyenértékű készülék 2. osztályú fényforrással.

1		9		17	
2		10		18	SN
3		11		19	 NW-0402BQ0101
4		12		20	REF
5		13		21	
6		14		22	
7		15			
8		16			

1.2. Tervezett használat és használati mód

- A SKEMA 5 sorozatú fogászati kezelőegységek fogászati kezelést szolgáló orvostechnikai eszközök.
- Az orvosi műszertálcát maximum 6 műszerrel lehet felszerelni.
- Az asszisztens műszertálcát 2 elszívó kanüllel és 3 műszerrel lehet felszerelni.
- A készüléket kizárólag megfelelően képzett (orvosok és egészségügyi) alkalmazottak használhatják.
- Nem folyamatos** működésre tervezett készülék (az egyes részek használatának idejét lásd a vonatkozó szakaszokban).
- 2. szennyezési szintű készülék
- Túlfeszültségi kategória: II



1.2.1. Osztályozás és hivatkozott szabványok

• ORVOSTECHNIKAI ESZKÖZÖK besorolása

A fogászati kezelőegységek 93/42/EGK irányelv IX. mellékletében és azt követő módosításaiban meghatározott szabályok szerinti osztályozása: **Ia osztály.**

• ELEKTROMOS ORVOSI ESZKÖZÖK osztályozása

A készülék osztályozása az orvosi készülékek biztonságára vonatkozó EN 60601-1 szabvány szerint: **I. osztály - B típus.**

• Hivatkozási jogszabályok: A SKEMA 5 sorozatba tartozó kezelőegységek a CEI EN 60601-1, CEI EN 60601-1-2, SO 7494, ISO 6875 és az EN 1717 szabványoknak megfelelően tervezett készülékek (AA vagy AB típus, ha jelen van az M.W.B. rendszer) a vízhálózat biztonsága szempontjából.

• RÁDIÓKÉSZÜLÉKEK ÉS KOMMUNIKÁCIÓS TERMINÁLOK osztályozása (csak WIRELESS lábvezérlés esetén)

A készülék 99/05/EK irányelv 12. cikke szerinti osztályozása: **I. osztály.**

1.2.2. Környezeti feltételek

A készülék az alábbi környezeti feltételek fennállása esetén telepíthető:

- 10 és 40 °C közötti hőmérséklet;
- 30 és 75% közötti relatív páratartalom;
- 700 és 1060 hPa közötti légköri nyomás;
- magasság ≤ 3000 m;
- levegő nyomás a készülék bemeneténél: 6-8 bar;
- vízkeménység a készülék bemeneténél nem több, mint 25 °f (francia keménységi fok) vagy 14 °d (német keménységi fok) nem kezelt ivóvíz esetén, magasabb keménységi fokú víz esetén javasoljuk a vízlágyítást 15 és 25 °f (francia keménységi fok) vagy 8,4 e 14 °d (német keménységi fok) közötti értékre;
- víznyomás a készülék bemeneténél: 3-5 bar;
- víz hőmérséklet a készülék bemeneténél nem több, mint 25 °C.

1.2.2.1. Szállítási és csomagolási feltételek

- -10 és 70 °C közötti hőmérséklet
- 10 és 90% közötti relatív páratartalom
- 500 és 1060 hPa közötti légköri nyomás

1.2.3. Garancia

A CEFLA s.c. garanciát vállal a készülékek biztonsága, megbízhatósága és teljesítménye tekintetében.

A garancia feltétele az alábbi előírások betartása:

- A garancia nyilatkozaton feltüntetett feltételek betartása.
- A tervezett éves karbantartás végrehajtása.
- A készüléket kizárólag a jelen kézikönyvben meghatározott utasítások szerint szabad használni.
- A készülék beszerelésének a helyén az elektromos berendezés meg kell, hogy feleljen az IEC 60364-7-710 szabványoknak (Gyógyászati helyek elektromos berendezéseire vonatkozó szabványok).
- A készüléke tápellátását a vonatkozó szabványoknak megfelelő kétpólusú hőmágneses megszakítóval védett 3x1,5 mm² hálózatról kell biztosítani (10 A, 250 V, az érintkezők közötti távolság legalább 3 mm).



FIGYELEM!

A három vezető (FÁZIS, NULLA és FÖLD) színe a szabványokban előírtaknak meg kell, hogy feleljen.

- A készülék összeszerelését, javítását, bővítését, beállítását, és általában minden olyan műveletet ami a készülék védőburkolatainak a nyitásával jár, kizárólag a CASTELLINI által felhatalmazott műszaki szakemberek végezhetik.

1.2.4. Ártalmatlanítás az élettartam végén

Az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben történő alkalmazásának korlátozásáról, valamint a hulladékok ártalmatlanításáról szóló 2011/65/EU és 2012/19/EU irányelvek értelmében kötelező ez utóbbiak háztartási hulladékként történő ártalmatlanítása, szelektív hulladékgyűjtés révén. Új, egyenértékű készülék vásárlása esetén az élettartama végére ért készülék egy az egy arányban visszaszolgáltatható a viszonteladónak ártalmatlanítás céljából. A fent nevezett hulladékok újbóli felhasználására, újrahasznosítására és más visszanyerési formáira való tekintettel, a gyártó az egyes nemzeti törvények által meghatározott feladatokat végzi. A leselejtezett készülék újrahasznosítása, kezelése és környezetbarát ártalmatlanítása érdekében végzett megfelelő szelektív hulladékgyűjtés hozzájárul a környezetre és az egészségre gyakorolt negatív hatások megelőzéséhez, illetve elősegíti a készüléket alkotó anyagok újrahasznosítását. A készüléken található áthúzott kuka szimbólum azt jelzi, hogy a terméket hasznos élettartama végén a többi hulladéktól elkülönülten kell összegyűjteni.



FIGYELEM!

A termék jogellenes ártalmatlanítása az egyes Nemzeti Törvények által meghatározott szankciókat vonja maga után.

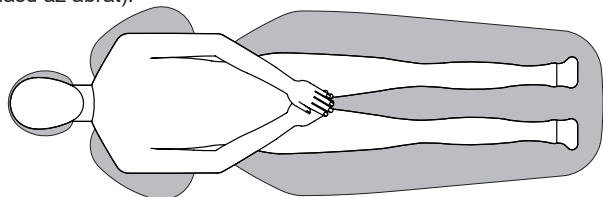


1.3. Biztonsági figyelmeztetések



FIGYELEM!

- **Az összes készülék telepítése mindig állandó jellegű.**
A "Műszaki adatok" bekezdésben annak a széknek a típusa alapján kell kiválasztani a beépítési SABLONT, amellyel együtt az egységet használni fogják.
A CEFLA s.c. semmilyen felelősséget nem vállal a jelen záradék be nem tartása miatt tárgyakban bekövetkező károkért és személyi sérülésekért.
- **A padlózatra vonatkozó feltételek.**
A (folyamatos típusú) padlózatra vonatkozó feltételeknek meg felelniük a DIN 1055 3. lap szerinti teherbírási szabályoknak.
A fogászati kezelőegység súlya 190 kg-os pácienssel kb. 350 kg/m².
A CASTELLINI által nem felhatalmazott műszaki szakember, aki módosítja a terméket, vagy az alkatrészeket a gyártóitól eltérő alkatrészekre cseréli ki, ugyanolyan felelősséget vállal, mint a gyártó.
A CEFLA s.c. semmilyen felelősséget nem vállal a jelen záradék be nem tartása miatt tárgyakban bekövetkező károkért és személyi sérülésekért.
- **Szék.**
A szék maximális megengedett terhelése 190 kg. Tilos túllépni ezt az értéket.
- **Tálcátartó felületek.**
Tilos az alábbi maximális terhelési értékek túllépése:
- orvosi műszertálcára szerelt tálcátartó, 2 kg maximális megengedett eloszló terhelés a tálcán.
- asszisztensi műszertálcára szerelt tálcátartó, 1 kg maximális megengedett eloszló terheléssel a tálcán.
- **Külső műszerek csatlakoztatása.**
A készülék elektromosan csak olyan egyéb műszerekkel kapcsolható össze, melyek rendelkeznek CE jelöléssel.
- **Elektromágneses interferenciák.**
Az IEC 60601-1-2 szabványnak nem megfelelő elektromos berendezések használata a rendelőben vagy annak közvetlen szomszédságában elektromágneses vagy egyéb típusú interferenciákat okozhat, melyek a fogászati kezelőegység működési rendellenességét okozhatják.
Ilyen esetekben **ajánlatos** az adott elektromos berendezések használata előtt a fogászati kezelőegység tápellátásának megszüntetése.
- **Tokmányok cseréje.**
Csak akkor működtesse a turbina és könyökdarab kioldást, amikor a tokmány teljesen áll. Ellenkező esetben a kioldó rendszer elkopik, és a tokmányok sérülést okozva kioldódhatnak. Kizárólag minőségi, hitelesített átmérőjű csatlakozó száras tokmányokat használjon (1,590±1,600 mm, melyek megfelelnek az ISO 1797-1 szabványnak). A rögzítő rendszer állapotának ellenőrzése érdekében minden nap, a munka megkezdése előtt, győződjön meg arról, hogy a tokmány szorosan rögzítve van a műszerhez. A rögzítő rendszer helytelen használat okozta hibái könnyen felismerhetők, és azokat nem fedezi a garancia.
- **Pacemakerrel és/vagy hallókészülékkel rendelkező páciensek.**
Szívstimulátorral és/vagy hallókészülékkel rendelkező páciensek kezelésekor figyelembe kell venni az alkalmazott műszerek lehetséges hatását a szívstimulátorra és/vagy a hallókészülékre. Ezzel kapcsolatban javasoljuk a vonatkozó műszaki-tudományos szakirodalom tanulmányozását.
- **Implantológia.**
Ha a fogászati kezelőegységet önálló, ezt a célt szolgáló készülékek alkalmazásával implantológiai beavatkozásra használja, **javasoljuk**, hogy szüntesse meg a szék áramellátását (lásd a 3. szakaszt) a vezérlők hibáiból és/vagy véletlen aktiválódásából származó lehetséges nem kívánatos mozgások elkerülése érdekében.
- Mielőtt elhagyja a rendelőt, szüntesse meg a rendelő vízellátását, és kapcsolja le a készülék főkapcsolóját.
- A készülék nem védett folyadékok behatolásával szemben (IPX 0).
- A készülék nem alkalmas altatógáz oxigén vagy dinitrogén-oxidos (N₂O) gyúlékony keverékének jelenlétében történő használatra. A készüléket tökéletesen hatékony állapotban kell őrizni és tárolni. A gyártó semmilyen (polgári vagy büntetőjogi) felelősséget nem vállal a készülék helytelen, gondatlan vagy nem rendeltetésszerű használatáért.
- A készüléket kizárólag arra felhatalmazott, megfelelően képzett személyek (orvosok és egészségügyi alkalmazottak) használhatják.
- Amikor a berendezés be van kapcsolva vagy indításra kész, mindig felügyelet alatt kell, hogy legyen, soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket kiskorúak / fogyatékosokkal élők és általában a készülék használatára fel nem hatalmazott személyek jelenlétében.
Az esetleges kisértőknek a kezelés végrehajtási területén kívül kell maradniuk, és jelenlétük mindenképpen a kezelőorvos felelőssége. Kezelési területként a fogászati kezelőegység kerülete plusz egy 1,5 méteres sáv értendő.
- **A fogászati kezelőegység által szolgáltatott víz minősége.**
A felhasználó felel a fogászati kezelőegység által szolgáltatott víz minőségéért, és intézkedésekkel kell gondoskodnia annak fenntartásáról.
A szolgáltatott víz minőségi kritériumainak biztosítása érdekében a CEFLA s.c. javasolja a fogászati kezelőegység külső és belső fertőtlenítő rendszerrel történő felszerelését.
A fogászati kezelőegység a telepítést követően ki van téve a vízhálózatról származó esetleges szennyeződéseknek, ezért javasoljuk, hogy csak a tényleges napi használat megkezdése előtt telepítse és üzemelje be, és a telepítés első napjától végezze el az utasítás vonatkozó fejezeteiben leírt módon a fertőtlenítési eljárásokat.
Ha az egység a vízhálózatról történő területi leválasztó egységgel felszerelt (EN 1717), győződjön meg arról, hogy a tervezett folyamatos fertőtlenítőszer adagolás is megtörténik, ellenőrizze, hogy a fertőtlenítőszer tartály megfelelő mennyiségű anyagot tartalmaz-e (lásd a vonatkozó bekezdést).
- **MEGJEGYZÉS:** vegye fel a kapcsolatot a viszonteladóval vagy az illetékes Fogorvosi Szövetséggel a nemzeti előírásokra és kritériumokra vonatkozó további információkkal kapcsolatban.
- **Alkalmazott részek.**
Normál használat során a készülék funkcióinak ellátása miatt a pácienssel a készülék alábbi részei szükségszerűen érintkeznek: a szék kárpitozása, karfa, polimerizációs lámpa optika szál, fecskendő vége, kamera egyszer használatos burkolata, fogköeltávolító hegyek, fűrészár tokmányok, elszívó kanül végelemek.
A nem alkalmazott részek, amelyek érintkezhetnek a pácienssel: székkarfa alátámasztás, szék alsó burkolata, a vizesblokk páciens oldali burkolata, pohártöltő, tál, elszívó csövek, fűrészárak teste.
- **FIGYELEM! A szék mozgatása.**
Bizonyosodjon meg arról, hogy a páciens együttműködően kérje meg, hogy húzza be a kezét és a lábát, ne üljön terpeszben.
Ellenőrizze, hogy a páciens testhelyzete a mozgatás közben helyes marad (lásd az ábrát).





1.4. Tisztítás és fertőtlenítés

Minden fertőtlenítési eljárás első lépése a tisztítás.

A tisztítószerrel és felületaktív anyagokkal történő súrolás és a vízzel történő öblítés jelentős számú mikroorganizmust eltávolít. Ha egy felületet először nem tisztítanak meg, a fertőtlenítő eljárás nem lehet sikeres.

Amikor egy felületet nem lehet megfelelően tisztítani, korlátokkal kell védeni.

Tisztítás.

A fogorvosi rendelőben használt különböző gyógyszerek és vegyi anyagok károsíthatják a festett felületeket és a műanyag részeket. A kutatások és tesztek azt mutatják, hogy a felületek nem óvhatók meg teljes mértékben a piacon kapható összes termék káros hatásától. Ezért a korlátokkal való védelmet javasoljuk, amikor csak lehet és a termékmaradványoknak a felületről történő azonnali eltávolítását, mivel agresszív hatásuk függ a felületen maradás időtartamától is.

Fertőtlenítés.

A készülék külső részeit a **Gyártó által javasolt, vírusölő és tuberkulocid hatású fertőtlenítő** termékkel kell megtisztítani és fertőtleníteni (közepes szintű fertőtlenítőszer).

Speciális közepes szintű fertőtlenítőszer, **STER 1 PLUS** (CEFLA s.c.) használatát javasoljuk, mely kompatibilis az alábbiakkal:

- **Festett felületek és műanyag részek.**
- **Kárpitozás.**



FIGYELEM!

- **A MEMORY FOAM kárpit foltos lesz, ha maró sav fröccsen rá. Javasoljuk, hogy azonnal öblítse le bő vízzel, ha sav fröccsen a kárpitra.**
- **Bevonat nélküli fém felületek.**

Ha nem **STER 1 PLUS**-t használ, akkor olyan termékek használata javasolt, melyek maximum az alábbi koncentrációban tartalmazzák a következő anyagokat:

- **Etanol.** Koncentráció: maximum 30 g 100 g fertőtlenítőszerben.
- **1-Propanol (n-propanol, propil-alkohol, n-propil-alkohol).** Koncentráció: maximum 20 g 100 g fertőtlenítőszerben.
- **Etanol és propanol kombinációja.** Koncentráció: a kettő kombinációja maximum 40 g lehet 100 g fertőtlenítőszerben.



FIGYELEM!

- **Ne használjon izopropil-alkoholt (2-propanol, izopropanol) tartalmazó terméket.**
- **Ne használjon nátrium-hipokloritot (fehérítő) tartalmazó terméket.**
- **Ne használjon fenolt tartalmazó terméket.**
- **Ne permetezze közvetlenül a készülék felületeire a kiválasztott terméket.**
- **Minden terméket a gyártó utasításai szerint kell használni.**
- **Ne keverje a STER 1 PLUS fertőtlenítőszerrel más termékekkel.**



FIGYELEM!

Az ajánlott termékek kompatibilisek a készülék anyagaival, mindazonáltal eltérő termékek használata esetén nem lehet kizárni a felületek és anyagok sérülését, akkor sem, ha a termékek nem tartoznak a kizárt típusúak közé.

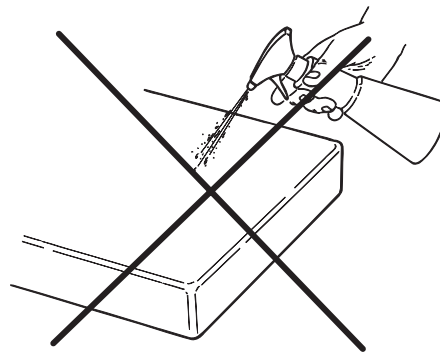
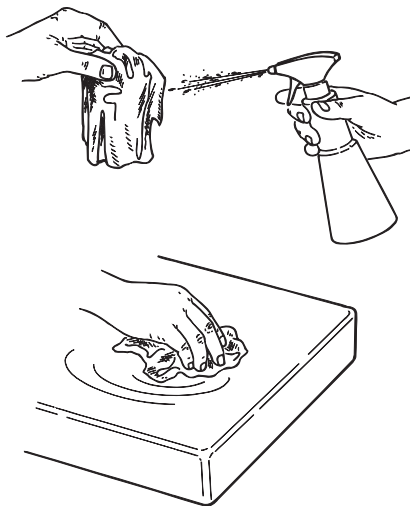
Tisztítási és fertőtlenítési utasítások.

A tisztítást és fertőtlenítést egyszer használatos, puha nem karcoló papírral (kerülje újrahasznosított papír használatát) vagy steril gézzel végezze. Nem javasoljuk szivacs vagy bármilyen újra hasznosítható anyag használatát.



FIGYELEM!

- **Javasoljuk, hogy kapcsolja ki a fogászati kezelőegységet a külső részek tisztítása és fertőtlenítése előtt.**
- **A tisztításhoz és fertőtlenítéshez használt minden anyagot a művelet elvégzését követően ki kell dobni.**





2. A készülékek leírása

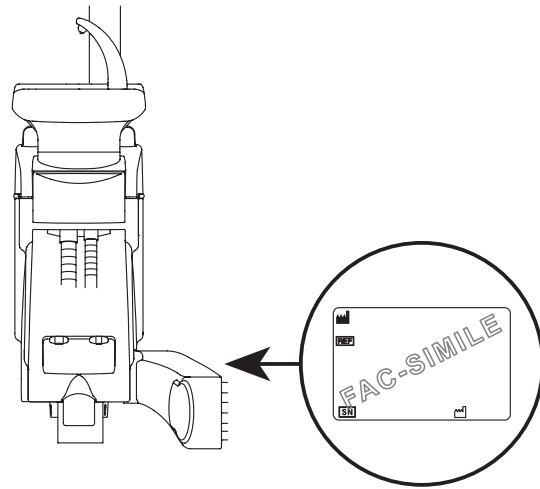
2.1. Azonosító táblák

Kezelőegység.

Az adattábla a széket és a vizesblokkot összekötő karon található.

Az adattáblán feltüntetett adatok:

- Gyártó neve.
- A készülék neve.
- Névleges feszültség.
- Áram típusa.
- Névleges frekvencia.
- Maximális felvett teljesítmény.
- Sorozatszám.
- Gyártás hónapja és éve.



2.2. Egységek

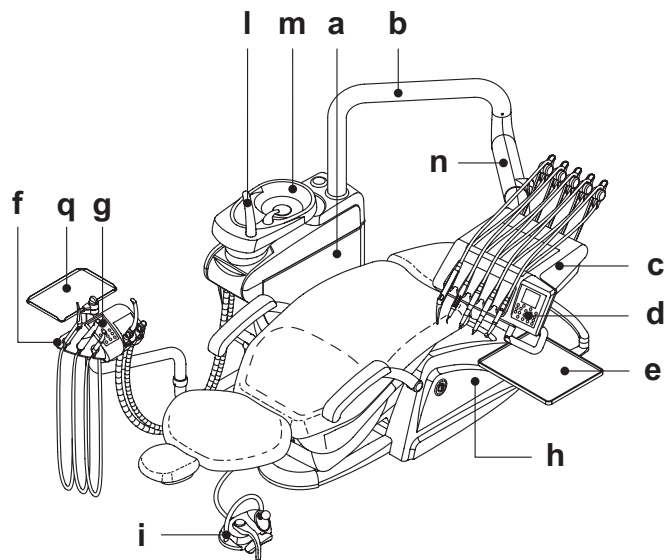
A SKEMA 5 sorozatú fogászati kezelőegységeket a következő modellek szerint gyártjuk:

SKEMA 5 modell.

Orvosi műszertálca RS VERZIÓ (a műszerek rugós karos rendszerrel térnek vissza eredeti pozíciójukba), melyek közül az egyik csuklós és önkiegyensúlyozó.

Az egyes részek leírása:

- [a] Vizesblokk.
- [b] Állítható kar.
- [c] Orvosi műszertálca.
- [d] Orvosi vezérlőkonzul.
- [e] Tálcatartó.
- [f] Asszisztensi műszertálca.
- [g] Asszisztensi műszertálca vezérlőkonzul.
- [h] Közmű szervizközpont.
- [i] Multifunkciós lábpedál.
- [l] Pohár vízellátása.
- [m] Tál.
- [n] Önkiegyensúlyozó kar.
- [q] Tálcatartó az asszisztensi műszertálcán (opcionális).

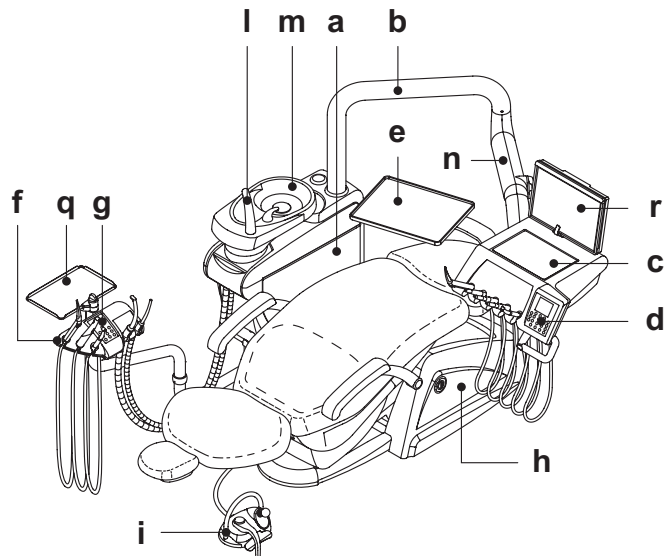


SKEMA 5 CP MODELL.

Orvosi műszertálca CP verzió (a műszerek függőlegesen vannak elhelyezve a megfelelő ágyazatokban), dupla tartókaron, melyek közül az egyik csuklós és önkiegyensúlyozó.

Az egyes részek leírása:

- [a] Vizesblokk.
- [b] Állítható kar.
- [c] Orvosi műszertálca.
- [d] Orvosi vezérlőkonzul.
- [e] Orvosi műszertálca tartó (opcionális).
- [f] Asszisztensi műszertálca.
- [g] Asszisztensi műszertálca vezérlőkonzul.
- [h] Közmű szervizközpont.
- [i] Multifunkciós lábpedál.
- [l] Pohár vízellátása.
- [m] Tál.
- [n] Önkiegyensúlyozó kar.
- [q] Tálcatartó az asszisztensi műszertálcán (opcionális).
- [r] Röntgenfelvétel-negatoszkóp panoráma röntgenekhez (opcionális).





2.3. Szék

Az egyes részek leírása.

- [a] Fejtámla.
- [b] Háttámla.
- [c] Mozgatható bal karfa (opcionális).
- [d] Mozgatható jobb karfa (opcionális).
- [e] Biztonsági lábvezérlő.
- [r] Csúsztatható biztonsági lábvezérlő.

Működési idők.

Az előírt működési és nyugalmi idők az alábbiak:

25 sec. működés - 10 perc nyugalmi helyzet.

Megengedett legnagyobb terhelés.

A szék maximális megengedett terhelése 190 kg.



FIGYELEM!

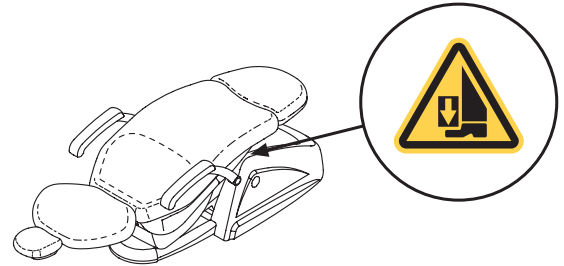
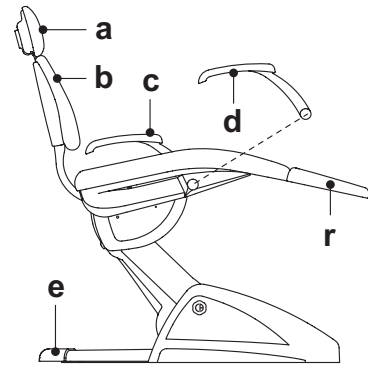
Tilos túllépni ezt az értéket.

Használatra vonatkozó figyelmeztetések.



FIGYELEM, A LÁB BESZORULÁSÁNAK VESZÉLYE

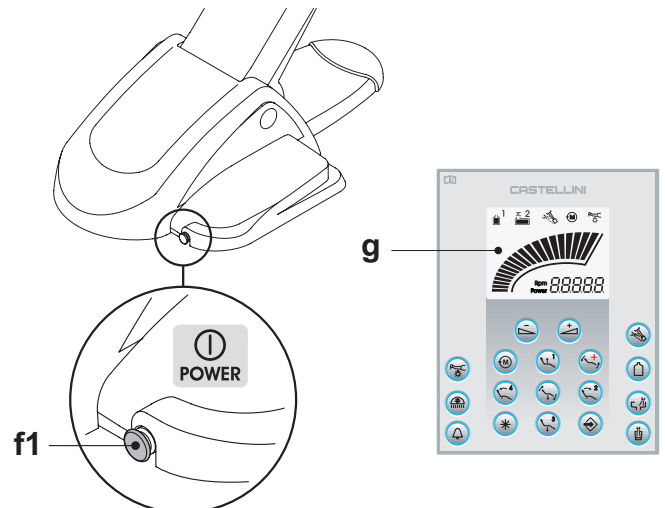
A szék leeresztésekor figyeljen a páciensre és a rendelő személyzetére.



3. A kezelőegység bekapcsolása

Nyomja le a szék burkolatán található főkapcsolót (f1) és ellenőrizze a vezérlőkonzolon az alábbiakat:

- **Kijelző (g) világít:**
 - a készülék be van kapcsolva;
 - elektromos berendezés betáplálva;
 - vízhálózat és pneumatikus berendezés csatlakoztatva.
- **Kijelző (g) nem világít:**
 - a készülék ki van kapcsolva;
 - elektromos berendezés nincs betáplálva;
 - vízhálózat és pneumatikus berendezés nincs csatlakoztatva.



4. A fogorvosi szék működése

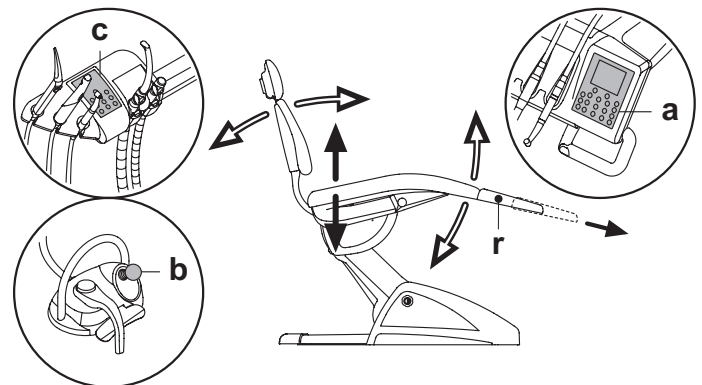
A szék az alábbi mozgásokat végzi:

- Ülőmagasság fel/le
- Háttámla fel/le az ülés döntésével (kompenzált Trendelemburg)

A széket az alábbi pontokról lehet vezérelni:

- Orvosi műszertálcá [a] (lásd az 5. szakaszt).
- Multifunkciós lábpedal [b] (lásd az 5.2 szakaszt).
- Asszisztensi műszertálcá [c] (lásd a 6. szakaszt).

A lábtartó [r] kb. 10 cm-rel meghosszabbítható.

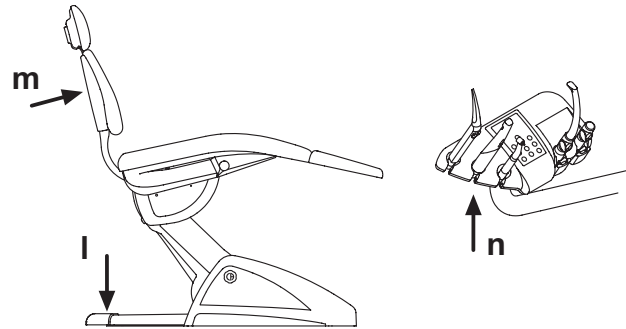




4.1. Biztonsági berendezés

A készülék az alábbi biztonsági berendezésekkel rendelkezik:

- A szék lábvezérlőjén található egy eszköz [1], mely akadály jelenléte esetén azonnal leállítja a szék lefelé történő mozgását, és automatikusan felemeli az akadály kiszabadítása érdekében.
- A szék háttámláján található egy eszköz [m], mely akadály jelenléte esetén azonnal leállítja a szék lefelé történő mozgását, és automatikusan felemeli az akadály kiszabadítása érdekében.
- Az asszisztensi műszertálca karjain található egy eszköz [n], mely akadály jelenléte esetén azonnal leállítja a szék lefelé történő mozgását, és automatikusan felemeli az akadály kiszabadítása érdekében.
- A szék mozgásai:
 - ha a műszer ki van húzva, és NEM működik: a manuális mozgások engedélyezettek, az automatikus mozgások le vannak tiltva, de ha a műszer kihúzásakor már folyamatban voltak, akkor nem lesznek megszakítva;
 - ha a műszer ki van húzva, és működik: a szék minden mozgása le van tiltva.



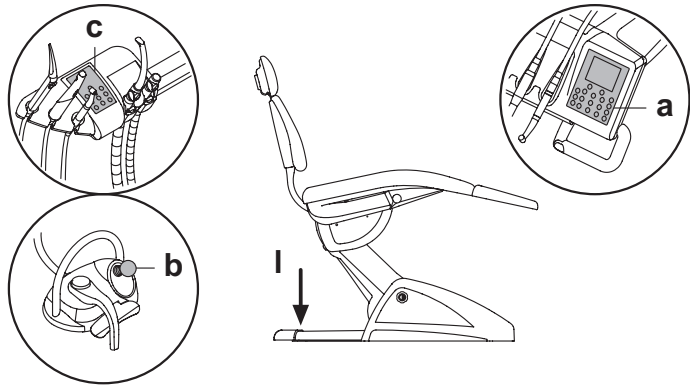
4.2. Vészjelző berendezések



FIGYELEM!

Ha le kell állítani a készülék mozgását, az alábbi berendezésekkel tegye ezt:

- **Székmozgató gombok [a] vagy [c].**
A székmozgató gombok bármelyikét megnyomva a készülék mindenfajta mozgása leáll.
- **Lábpedal [b].**
A lábpedal használatakor a készülék mindenfajta mozgása leáll.
- **Szék lábvezérlő [l].**
A szék lábvezérlőjének használata: a készülék mindenfajta mozgása leáll.



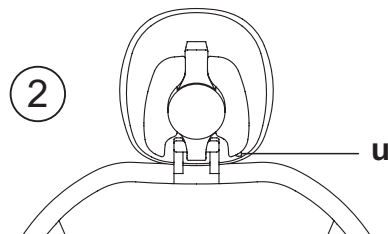
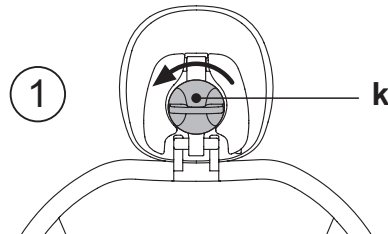
4.3. Állítható fejtámla

A fejtámla kétféle típusú lehet:

- 1 manuális párnarögzítéssel
- 2 pneumatikus párnarögzítéssel

Fejtámla magasságállítás.

- manuális blokkolással (1):
A fejtámla rúdjának megállítása mágneses tengelykapcsolóval történik. A kezelőnek a kívánt pozíciói eléréséig kell felemelnie vagy lefelé nyomnia a fejtámlát.
- pneumatikus blokkolással (2):
Nyomja le a rögzítőgombot (u) és lenyomva tartva állítsa be a fejtámlát a kívánt helyzetbe. Ha megtalálta a helyes pozíciót, elég, ha felengedi a gombot (u) a fejtámla újbóli blokkolásához.



Párna irányának beállítása.

- manuális blokkolással (1):
Forgassa el a rögzítőgombot (k) az óramutató járásával ellentétes irányba, helyezze el a párnát a kívánt pozícióba, majd újra csavarja be a rögzítőgombot.
- pneumatikus blokkolással (2):
Nyomja le a rögzítőgombot (u) és azt lenyomva tartva állítsa be a párnát a kívánt helyzetbe. Ha megtalálta a helyes pozíciót, elég, ha felengedi a gombot (u) a párna újbóli blokkolásához.

A fejtámla helyes pozíciója.



FIGYELEM!

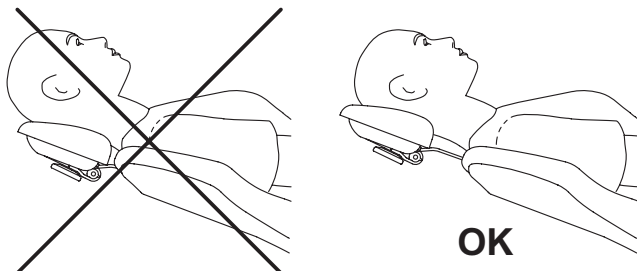
A fejtámla helyes használatához a páciens fejét az ábrán látható módon helyezze el.

Használatra vonatkozó figyelmeztetések.



FIGYELEM!

- A fejtámla maximális terhelhetősége: 30 kg.
- Ne mozgassa a fejtámlát, ha a páciens rátámaszkodik.
- Ne változtassa a párna irányát anélkül, hogy a rögzítő berendezést kiiktatná.
- IA pneumatikus típusú rögzítőberendezés csak akkor aktív, amikor a levegőkör nyomás alatt van, és a fogászati kezelőegység be van kapcsolva.





4.4. Mozgatható karfa (opcionális)

A mozgatható karfa billentése.

Forgassa el a mozgatható kart az óramutató járásának irányában annyira, hogy az lefelé nézzen, megkönnyítve így a páciens leülését és felállását.

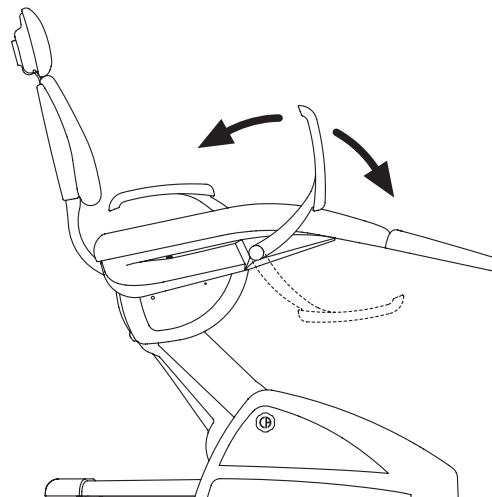
A mozgatható karfa eltávolítása.

Állítsa a karfát függőleges helyzetbe, majd húzza ki az ülésből.



FIGYELEM!

A szék karfájának maximális terhelhetősége: 68 kg.



5. Az orvosi műszertálca működése

A műszerek elhelyezése.

A műszerek műszertálcán történő elhelyezéséről az ügyfél dönt a rendeléskor.

A műszerek aktiválása.

- A fecskendő mindig aktív (lásd az 5.3. szakaszt).
- A polimerizációs lámpa kihúzott műszer állapotnál a megfelelő gombbal aktiválható (lásd az 5.7. szakaszt).
- Az intraorális kamera C-U2 és C-U2 PRO kihúzott műszernél aktiválódik (lásd az 5.8. szakaszt).
- Az összes többi műszer kihúzást követően a lábpedálról működtethető (lásd az 5.2. szakaszt).

A műszerek kölcsönös függősége.

Egy kölcsönös függőségi eszköz megakadályozza a műszerek egyidejű használatát.

Az első kihúzott műszer működőképessé válik, míg az ezt követően kihúzottakat az eszköz letiltja.

Az eszköz lehetővé teszi a tokmány cseréjét egy műszeren, miközben egy másikkal kezelik a páciens.

Az orvosi műszertálca elhelyezése.

Az orvosi műszertálcát minden irányban lehet mozgatni.

A tálca magasságának állításához és/vagy vízszintes helyzetbe mozgatásához elég megfogni a fogantyút [a].



MEGJEGYZÉS csak pneumatikus fékes pantográf karnál:
a pantográf kar pneumatikus fékének kioldásához a fogantyút úgy kell megfogni, hogy a hüvelykujját a (B) pontra teszi.

A fék érzékenységeinek aktiválásához lásd az 5.1.5. szakaszt.

Pantográf kar beállítása.

A pantográf kar kiegyensúlyozása a készülék telepítésekor történik.

Az esetleges későbbi beállításokat a pantográf karon található tárcsával [b] lehet elvégezni.

Az óramutatóval egyező irányban történő forgatás: növeli a pantográf kar súrlódását.

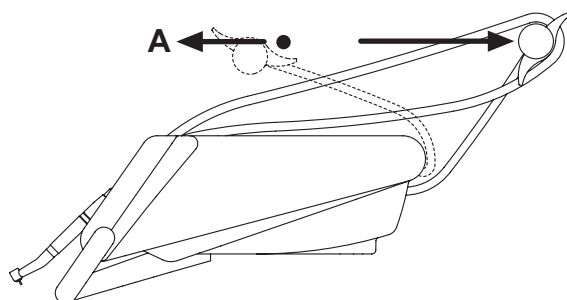
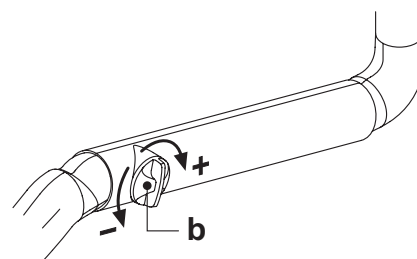
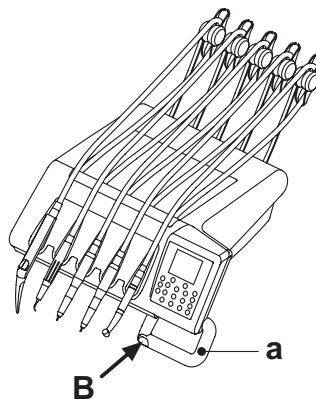
Az óramutatóval ellentétes irányban történő forgatás: csökkenti a pantográf kar súrlódását.

Műszer visszatérés kar leállító eszköz (csak RS verzióhoz).

Ha van ilyen eszköz a készüléken, a műszer visszatérés kart blokkolni lehet kihúzott műszer pozícióban.

Az eszköz aktiválását egy mechanikus kattánás jelzi a kar teljes kihúzásának kb. a 2/3-ánál.

Az eredeti állapot visszaállításához elég a kart végállásba vinni [a].





SKEMA 5 - HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ



Műszertálca tartó SPRIDO verziójú műszertálcához.

A műszertálca tartó [f] anyaga rozsdamentes acél, és könnyen eltávolítható az alátámasztásáról.



FIGYELEM!

A műszertálca tartó maximális megengedett terhelése: 2 kg eloszló terhelés.

Műszertálca tartó CP verziójú műszertálcához.

A műszeralátét [q] eltávolítható és autoklávban is sterilizálható 135 °C-on.



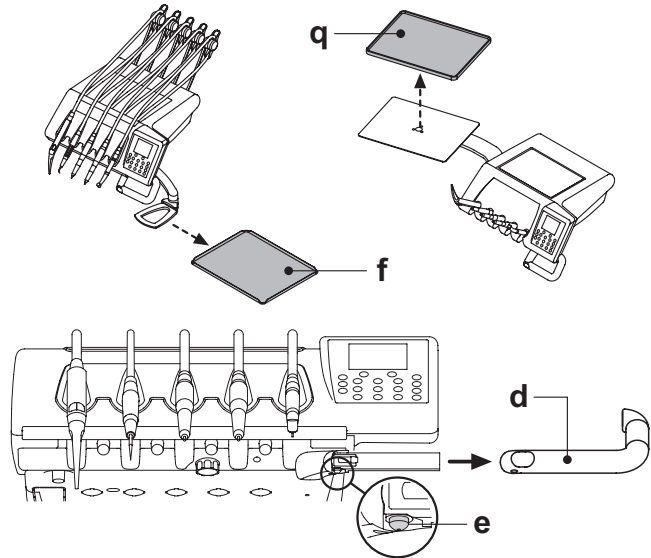
FIGYELEM!

A műszertálca tartó maximális megengedett terhelése: 2 kg eloszló terhelés.

Orvosi műszertálca fogantyú tisztítása.

Vegye le a fogantyút [d] kifelé húzva, miután megnyomta a kioldó gombot [e].

Az orvosi műszertálca fogantyút megfelelő termékkel tisztítsa (lásd az 1.4 bekezdést).



Orvosi műszertálca tisztítása.

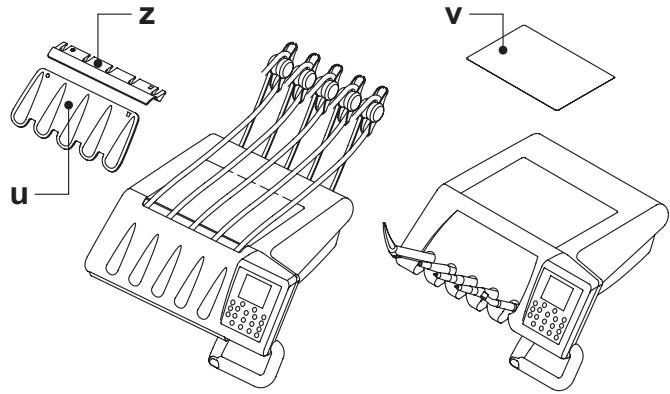
Tisztítsa meg az orvosi műszertálcát megfelelő terméket használva (lásd az vedere paragrafo 1.4. szakaszt).



FIGYELEM!

MEGJEGYZÉS RS verziójú műszertálcák: a műszeralátét [u] és a tömlő fedél is [z] sterilizálható autoklávban 135°-on.

MEGJEGYZÉS CP verziójú műszertálcák: a műszertálca védelem [v] autoklávban sterilizálható 135°-on.



Levehető műszerkábelek.

Minden műszer levehető tömlőkkel rendelkezik, hogy könnyebb legyen a tisztásuk.

A műszerek tömlőinek eltávolításához az alábbiak szerint kell eljárni:

RS verziójú műszertálcák

- nyissa ki a műszertálca előső részét, miután kioldotta a tálcát a konzol mögött elhelyezett gomb [k] segítségével az ábrán látható módon;
- távolítsa el a tömlőket, miután meglazította a hozzájuk tartozó műanyag rögzítő gyűrűket.

CP verziójú műszertálcák

Távolítsa el a tömlőket, miután meglazította a műszertálca alatt található műanyag rögzítő gyűrűket.



FIGYELEM!

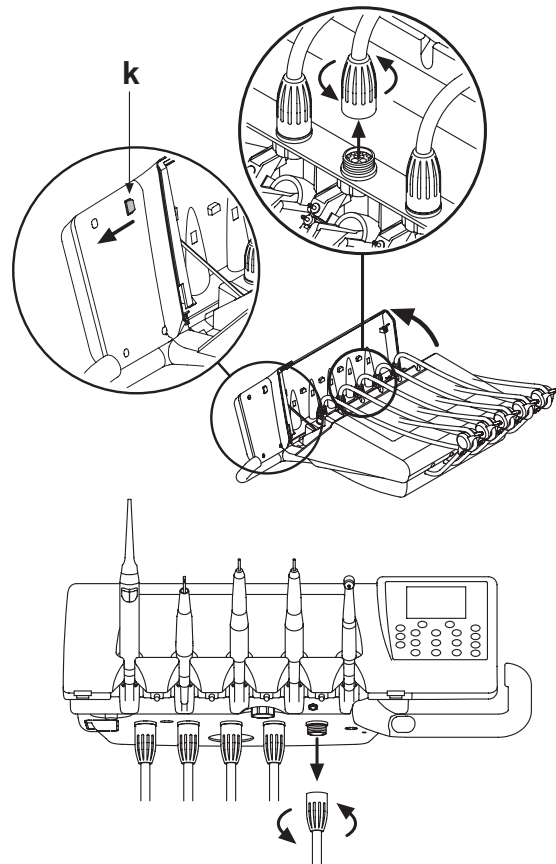
- A műszertömlők eltávolítási művelete előtt kapcsolja ki a kezelőegységet.
- Miután kikapcsolta a kezelőegységet, üritse ki a fecskendő csöveit, ehhez nyomja le közvetlenül a tálon található levegő és víz gombokat mindaddig, amíg el nem távozott a vizes spray.
- A TURBINA, MIKROMOTOR és FOGKŐ-ELTÁVOLÍTÓ tömlői vizet tartalmaznak, ezért javasoljuk, hogy a tömlő leszerelése közben a fúrószár felőli végüket tartsa a tálban.
- Egy tömlő visszaszerelésekor meg kell bizonyosodni arról, hogy az elektromos bekötések szárazak, és, hogy a műanyag rögzítőgyűrű jól be van-e szorítva.
- Az egyes tömlőket csak és kizárólag a megfelelő műszer ágyzatába szabad visszaszerelni.

A műszertömlőt megfelelő termékkel tisztítsa (lásd az 1.4 bekezdést).



FIGYELEM!

A műszerek tömlői NEM alkalmasak autoklávban történő vagy hideg merítéses sterilizálásra.





5.1. Orvosi vezérlőkonzol

A gombok leírása:



FEL gomb: növeli a beállítható értékeket.



LE gomb: csökkenti a beállítható értékeket.



Száloptika bekapcsoló/kikapcsoló gomb (on/off).



A mikromotor forgásirányát megfordító gomb / ENDO funkció aktív ikon.



Kezelőlámpa bekapcsolás/kikapcsolás gomb.



Víz pohárfeltöltéshez gomb.



Gomb a tálba történő vízadagoláshoz.



Víz a műszerek sprayhez adagoló gomb.



S.S.S. rendszer alkalmazás/kizárás gomb.



Asszisztens hívó.



Székfunkciók tárolása gomb.



Automatikus visszatérés pozíció behívó gomb.



Öblítés pozíció behívó gomb.



Vészhelyzeti pozíció behívó gomb.



Ülésemelés és "1" programozott pozíció behívó gomb.



Háttámla emelés és "2" programozott pozíció behívó gomb.



Ülés leeresztés és "3" programozott pozíció behívó gomb.



Háttámla leeresztés és "4" programozott pozíció behívó gomb.



MEGJEGYZÉS: székmozgató gombok működése.

- Rövid lenyomás: a beprogramozott pozíciót behívó automatikus mozgás aktiválása.
- Hosszas lenyomás: manuális pozícióba állás aktiválása.

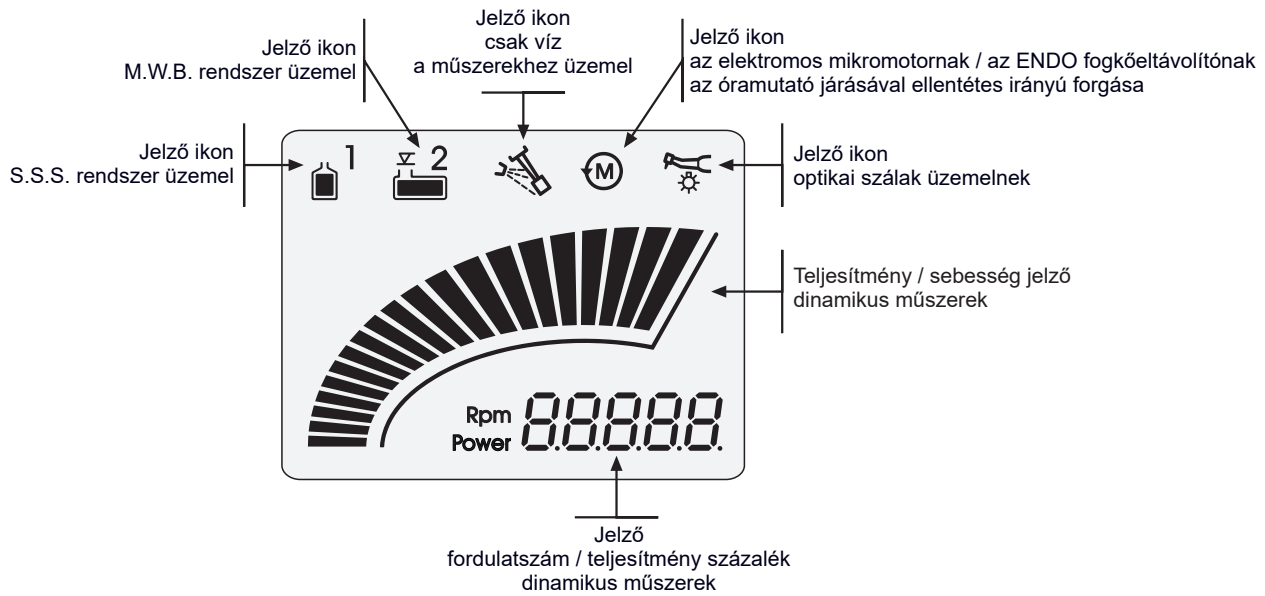




SKEMA 5 - HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ



Ikonok a kijelzőn:

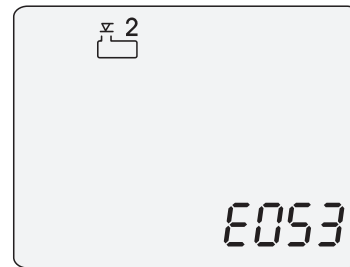


Hibaüzenetek.

A különböző műveleti fázisok során a rendszerek a fogászati kezelőegység rendellenes működését érzékelhetik.

Ebben az esetben a vezérlőkonzol kijelzőn megjelenik egy hibaüzenet **Exxx**, ami a probléma megoldásáig látható marad (lásd a 10. szakaszt).

Ha a működési rendellenesség nem veszélyes, a fogászati kezelőegység működőképes marad.





5.1.1. A szék "Öblítési pozíció" és "Automatikus visszatérés" beállítása

- Állítsa a széket a kívánt pozícióba az e célt szolgáló mozgató gomb segítségével.

MEGJEGYZÉS: ha motorizált, a tál pozícióját is tárolni lehet (csak "Öblítési pozícióhoz").

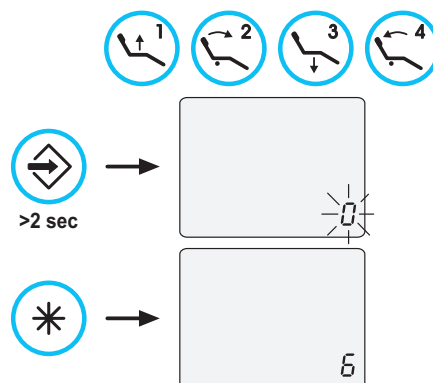
- Aktiválja a tárolási módot a "MEMÓRIA" gombot legalább 2 másodpercig lenyomva tartva (a kijelzőn villogni kezd a 0 szám).
- Ezt követően nyomja meg az "ÖBLÍTÉSI POZÍCIÓ" vagy az "AUTOMATIKUS VISSZATÉRÉS" gombot a pozíciónak a gombhoz történő társításához.

A mentés befejezését a kijelzőn a kiválasztott gombhoz tartozó szám felgyulladás jelzi.

5 = AUTOMATIKUS VISSZATÉRÉS

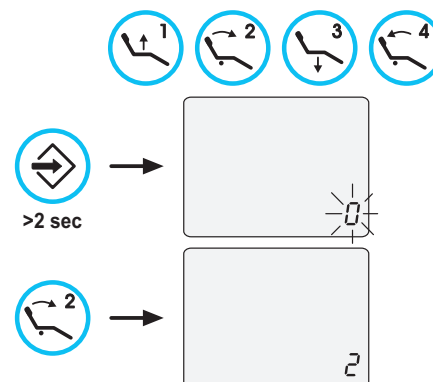
6 = ÖBLÍTÉSI POZÍCIÓ

MEGJEGYZÉS: az "ÖBLÍTÉSI POZÍCIÓ" gomb a háttámlát öblítési pozícióba állítja anélkül, hogy módosítaná a szék pozícióját. Újra lenyomva a gombot, a háttámla visszatér a korábbi pozícióba.



5.1.2. A szék 1, 2, 3 és 4 programjainak beállítása

- Állítsa a széket a kívánt pozícióba az e célt szolgáló mozgató gomb segítségével.
 - Aktiválja a tárolási módot a "MEMÓRIA" gombot legalább 2 másodpercig lenyomva tartva (a kijelzőn villogni kezd a 0 szám).
 - Ezt követően nyomja meg az elmenteni kívánt program számának megfelelő gombot.
- A mentés befejezését a kiválasztott gombhoz tartozó szám felgyulladás jelzi a kijelzőn.



5.1.3. Vészjelző gomb.

Ezt a gombot vészhelyzetben lehet használni a páciens Trendelemburg pozícióba állításához.

MEGJEGYZÉS: a vészhelyzeti pozíció nem programozható.

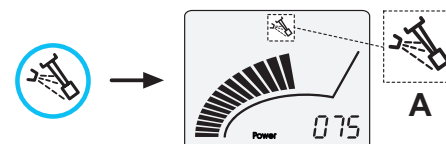


5.1.4. Spray a műszerhez parancs gomb.

A megfelelő pedál megnyomásával lehet kiválasztani a műszerhez adagolt spray típusát.

A rendszer működési típusát a vezérlőkonzol kijelzőjén megjelenő ikon [a] jelzi:

- KIKAPCSOLT ikon: működés vizes spray-al + levegővel.
- BEKAPCSOLT ikon: működés spray-al csak víz.



5.1.5. Pantográf kar fék kioldás érzékenysége szabályozása.

Ez a funkció csak akkor aktív, amikor a pantográf kar pneumatikus fékkel van felszerelve.

- Amikor a műszerek pihenő pozícióban vannak, aktiválja a szabályozó üzemmódot, legalább 2 másodpercre nyomja le az "ÁTÁLLÍTÁS" gombot. A kijelzőn megjelenik a "br" felirat, melyet az éppen beállított érzékenységi szint követ.

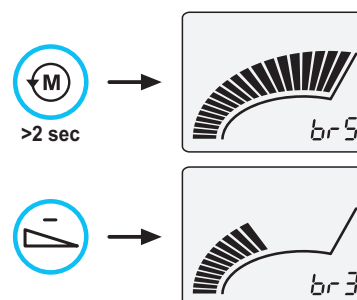
MEGJEGYZÉS: az AUTOSTERIL és TIME FLUSHING fertőtlenítő funkciók során nem lehet elvégezni ezt a fajta beállítást.

- A NÖVEL vagy CSÖKKENT gombokkal lehet szabályozni a pneumatikus fék kioldás érzékenységét. A beállítható érték 0 és 5 között váltakozik és a beállított adatok mentése automatikusan történik.

MEGJEGYZÉS: a 0 érték a fék kioldás teljes inaktíválásának felel meg.

FIGYELEM!

A fokozottabb munkabiztonság érdekében, elektromos szike használata esetén, kötelező inaktíválni a fék kioldását, az érzékenységi szintet 0-ra állítva.

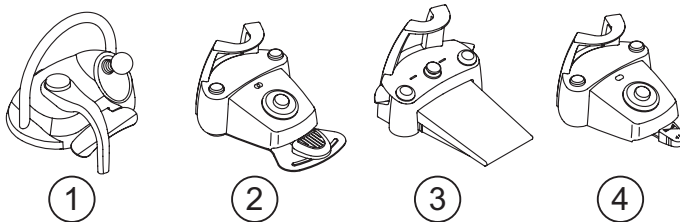




5.2. Lábvezérlés

A lábvezérlésnek 4 típusa lehet:

- ① "Többfunkciós" lábvezérlés (lásd 5.2.1. szakaszt).
- ② Lábvezérlés "nyomással" (lásd az 5.2.2. szakaszt).
- ③ "Power Pedal" lábvezérlés (lásd az 5.2.3. szakaszt).
- ④ "Oldalra mozgó" lábvezérlés (lásd az 5.2.4. szakaszt).

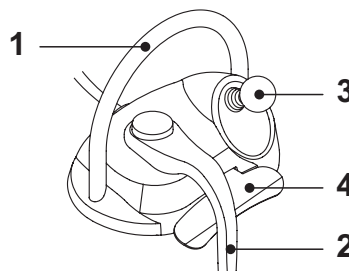


MEGJEGYZÉS: az "oldalra mozgó" és a "nyomással" működtetett lábvezérlések WIRELESS verzióban is igényelhetők (lásd az 5.2.5. szakaszt).

5.2.1. "Multifunkciós" lábvezérlés

A részek leírása.

- | | |
|-------|---------------------------------|
| [1] | Fogantyú. |
| [2] | Vízszintes mozgású vezérlő kar. |
| [3] | Szék mozgató joystick. |
| [4] | Függőleges mozgású vezérlés. |



Vezérlő kar [2].

Amikor a műszerek nyugalmi állapotban vannak, a vezérlő karnak [2] 2 különböző működési módja van attól függően, hogy előzetesen megnyomásra kerül-e a függőleges vezérlés [4] vagy sem.

MEGJEGYZÉS: a vezérlés [4] megnyomása után 5 másodperc áll rendelkezésre a kar [2] működtetéséhez, ennek elteltével a vezérlés automatikusan nullázódik.

Üzemelés nyugalmi állapotban lévő műszerekkel

- Kar [2] végállásban jobbra: kezelőlámpa bekapcsolása/kikapcsolása.

Üzemelés nyugalmi állapotban lévő műszerekkel a vezérlés [4] megnyomását követően

- Kar [2] végállásban jobbra: a szék automatikus visszatérése.
- Kar [2] végállásban balra: páciens öblítési pozícióba állítása. A kar [2] másodszor történő baloldali végállásba helyezése a széket visszaállítja munka pozícióba.

MEGJEGYZÉS: ezek a székre vonatkozó funkciók akkor aktiválódnak, amikor a végállás pozíciót legalább 2 másodpercig fenntartja.

Kihúzott műszerrel történő üzemelés

- A kart [2] jobbra mozgatva: elindítja a műszert és szabályozza annak sebességét/teljesítményét.

MEGJEGYZÉS: ha a kivett műszer egy videokamera, sor kerül a kép kimerévtetésére.

- A kar [2] bal végállásban: aktiválódik a CHIP-AIR a turbinához vagy a mikromotorhoz.

A légsugár megszakad, amikor a kart [2] elengedi.

MEGJEGYZÉS: ha a kivett műszer egy videokamera, lehetővé teszi az elmentett képek rotációs kiválasztását.

- A vezérlést [4] lenyomva tartva aktiválódik a CHIP-WATER a turbinához, a mikromotorhoz vagy a fogkőeltávolítóhoz.

A légsugár megszakad, amikor a vezérlést [4] elengedi.

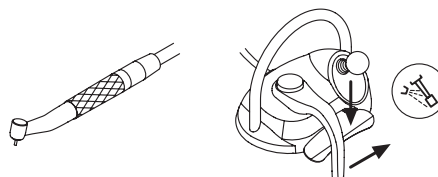
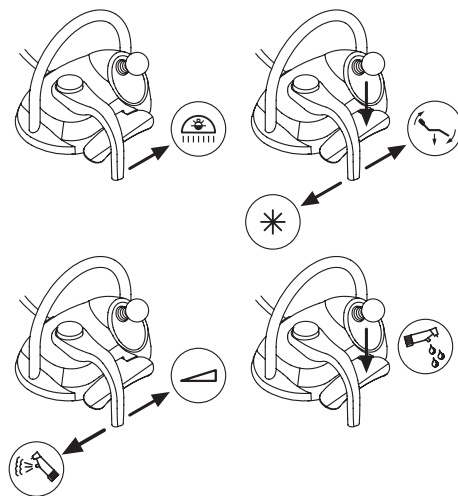
MEGJEGYZÉS: ha a kivett műszer egy videokamera, be-/kikapcsol a kiválasztott kép teljes képernyős megjelenítése.

Vízet a műszerek sprayhez aktiválása/kiiktatása.

A spray adagolása a vezérlés [4] gomb megnyomásával történik, amikor a műszer aktív (kar [2] működtetve van).

MEGJEGYZÉS: az orvosi vezérlőkonzol segítségével lehet beállítani az adagolt spray típusát.

MEGJEGYZÉS: a munka végén automatikusan aktiválódik a légbefúvás a műszer csöveiben esetleg bennmaradt folyadékcseppek eltávolítására.



**Székműködtetés joystickkal [3] .**

A joystickkal történő székműködtetésnek [3] 2 különböző működési módja van attól függően, hogy előzetesen megnyomták-e a függőleges vezérlést [4] vagy sem.

MEGJEGYZÉS: a vezérlés [4] megnyomása után 5 másodperc áll rendelkezésre a joystick [3] működtetéséhez, ennek elteltével a vezérlés automatikusan nullázódik.

Üzemelés nyugalmi állapotban lévő műszerekkel

A joystick [3] a szék 4 kézi mozgását vezérli:

MEGJEGYZÉS: a kézi mozgítás megszakításához elegendő elengedni a joysticket.

Üzemelés nyugalmi állapotban lévő műszerekkel a vezérlés [4] megnyomását követően

A joystick [3] a szék 4 programját hívja be.

MEGJEGYZÉS: az automatikus mozgás megszakításához ismét működtetni kell a joysticket.

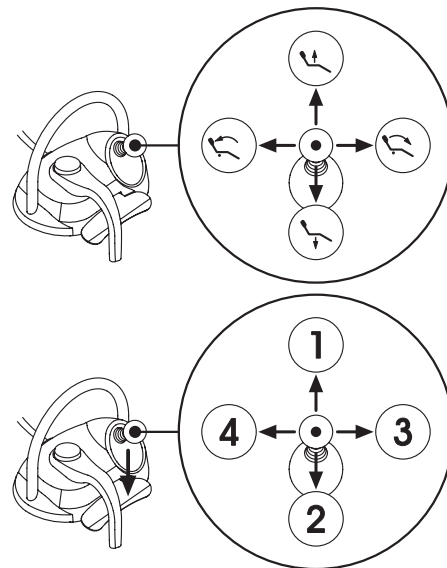
Kivett, de nem aktív műszerrel

A joystick [3] a szék 4 kézi mozgását vezérli.

MEGJEGYZÉS: ebben a helyzetben mind a 4 program blokkolva van.

Aktív műszerrel (kar [2] működtetve van)

Joystick kiiktatva, a szék összes mozgató parancsa blokkolva van.

**Folyadékbehatolás elleni védelem.**

A lábvezérlés védett folyadékok behatolása ellen.

Védettség fok: IPX1.

Tisztítás.

Tisztítsa meg a lábvezérlést, használjon megfelelő terméket (lásd az 1.4 szakaszt).

5.2.2. "Nyomás" lábvezérlés**A részek leírása.**

- 1 Fogantyú.
- 2 Vezérlő kar.
- 3 Szék mozgás vezérlése.
- 4 Chip-air/Páciens öblítési pozíció behívása vezérlés.
- 5 Water Clean System /Szék automatikus visszaállása vezérlés.
- 6 Spray-vel való működést jelző LED.
- 7 Akkumulátor töltési állapotát jelző LED (csak WIRELESS verziónál).

Vezérlőpedál (2).

Működés:

- Húzza ki a műszert.
- Indítsa el a műszert a pedál megnyomásával (a).
- A vezérlőpedállal állítsa be a műszer fordulatszámát/teljesítményét:
 - jobbra: nő;
 - balra: csökken.

MEGJEGYZÉS: a pedál a műszer sebességét/teljesítményét állítja a minimum értéktől az orvosi műszertálcán beállított maximum értékig.

- A műszer működésének megszakításához elég felengedni a pedált (a).

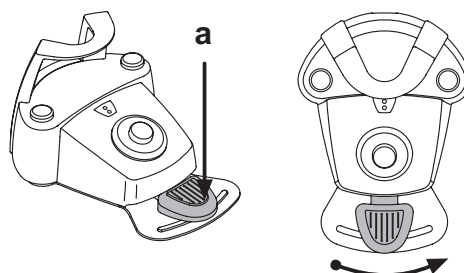
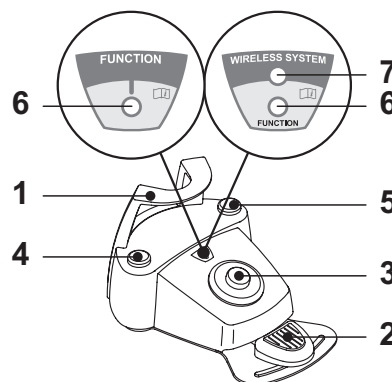
MEGJEGYZÉS: a spray-vel, a munka végén automatikusan aktiválódik a légbefúvás a műszer csöveiben esetleg bennmaradt folyadékcseppek eltávolítására.

**FIGYELEM!**

A spray aktiválása vagy kiiktatása a (4) vagy (5) gombok megnyomásával történik.

Rövid hangjelzés jelzi a bekövetkezett váltást.

A világító LED (6) jelzi a spray-al való működést.





Székműködtetés joystickkal (3).

Az alábbi mozgásokat vezérli:

- szék ülés fel,
- szék háttámla fel,
- szék ülés le,
- szék háttámla le.

A mozgítás megszakításához szüntesse meg a parancsot.

MEGJEGYZÉS: a szék összes mozgatási parancsa le blokkolt amikor egy műszer ki van húzva, és működteti a lábvezérlés pedálját.

MEGJEGYZÉS: módosítani lehet a joystick működését kihúzott műszerrel úgy, hogy amikor függőleges pozícióban van (ON/OFF), a kezelőlámpa bekapcsolását, amikor vízszintes helyzetben van (ON/OFF), a mikromotor forgási irányának megváltoztatását, a fogköeltávolító ENDO funkciójának és a videokamera MIRROR funkciójának aktiválását szabályozza. Ennek a funkciónak az aktiválásához a Műszaki Ügyfélszolgálatot kell hívni.

Bal oldali gomb működése (4).

Működés:

- A gomb hosszas (legalább 2 másodperces) nyomva tartása nyugalmi helyzetben lévő műszerekkel:
A "Páciens öblítési pozíció" program aktiválása.

MEGJEGYZÉS: a gomb második lenyomásával a szék visszaáll munka pozícióba.

- A gomb hosszas (legalább 2 másodperces) nyomva tartása kihúzott műszerrel:

Chip-air parancs: levegőt juttat a turbínához vagy a mikromotorhoz.

A levegő kibocsátás a gomb lenyomásával következik be; a levegő kibocsátása megszakad amikor fölengedi a gombot.

MEGJEGYZÉS: a parancs csak akkor működik, ha a turbina és a mikromotor munka pozícióban van.

- A gomb rövid ideig tartó lenyomása kihúzott műszerrel:

Műszer spray aktiválása vagy kiiktatása.



FIGYELEM!

Rövid hangjelzés jelzi a bekövetkezett váltást.

A világító LED (6) jelzi a spray-al való működést.

Jobb oldali gomb működése (5).

Működés:

- A gomb hosszas (legalább 2 másodperces) nyomva tartása nyugalmi helyzetben lévő műszerekkel:

A "Szék automatikus visszatérése" program aktiválása.

- A gomb hosszas (legalább 2 másodperces) nyomva tartása kihúzott műszerrel:

Water Clean System parancs: folyóvizet küld az olyan műszerekhez, mint a turbina, a mikromotor és a fogköeltávolító a spray csövek öblítéséhez. A víz adagolása a (4) gomb megnyomásával történik: amikor felengedi a gombot, a víztovábbítás megszakad és automatikusan aktiválódik a levegő befőjása a spray csöveibe az esetleges maradék folyadékcseppek eltávolításához.

- A gomb rövid ideig tartó lenyomása kihúzott műszerrel:

Műszer spray aktiválása vagy kiiktatása.



FIGYELEM!

Rövid hangjelzés jelzi a bekövetkezett váltást.

A világító LED (6) jelzi a spray-al való működést.

WIRELESS verzió.

Ez a lábvezérlés WIRELESS verzióján is biztosítható (lásd az 5.2.4 bekezdést).

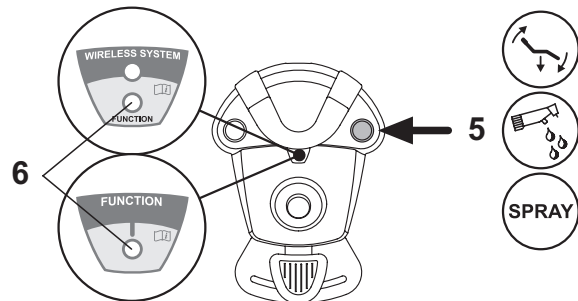
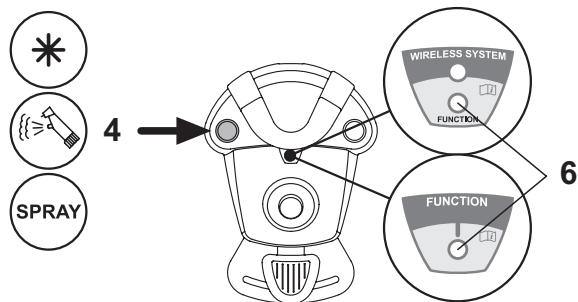
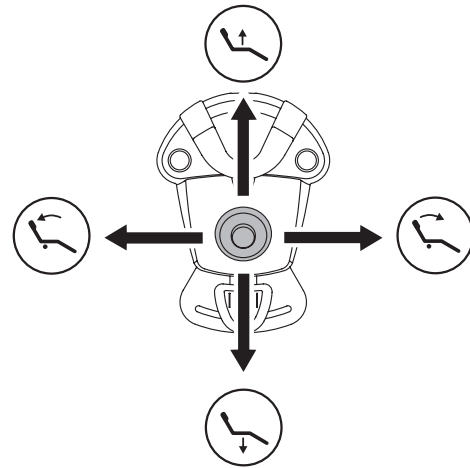
Folyadékbehatolás elleni védelem.

A lábvezérlés védett folyadékok behatolása ellen. Védettség fok: IPX1.

Tisztítás.

Tisztítsa meg a lábvezérlést, használjon megfelelő terméket (lásd az 1.4 szakaszt).

MEGJEGYZÉS: ha a lábvezérlés csúszik a padlón, nedves ruhával tisztítsa le a lábvezérlés alján elhelyezett csúszásgátló gumiról a port.

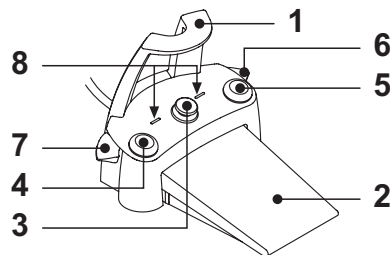




5.2.3. "Power Pedal" lábvezérlés

A részek leírása.

- 1 Fogantyú.
- 2 Vezérlőpedál.
- 3 Szék mozgás vezérlése.
- 4 Chip-air vagy műszer spray aktiválás/kiiktatás funkció vezérlése.
- 5 Water Clean System vagy műszer spray aktiválás/kiiktatás funkció vezérlés.
- 6 A szék automatikus visszatérésének aktiválása vagy a "B" program behívása.
- 7 Páciens öblítés pozíció aktiválása vagy az "A" program behívása.
- 8 Spray-vel való működést jelző LED.



Vezérlőpedál működése (2).

• Kihúzott műszerrel

- A pedál (a) lenyomásával elindul a műszer.
- A pedálon a nyomás változtatásával állítani lehet a műszer fordulatszámát (vagy teljesítményét).

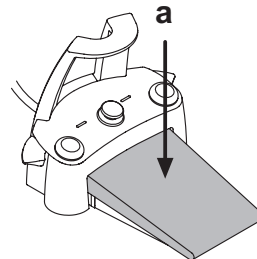
MEGJEGYZÉS: a pedál szabályozza a műszer sebességét/ teljesítményét minimum értéktől az orvosi műszertálcán beállított maximum értékig.

- A műszer működésének megszakításához elég felengedni a pedált.

MEGJEGYZÉS: ha aktív a spray a munka végén automatikusan levegőt fúj a csövekben lévő esetleges maradék folyadékcseppek eltávolítására.

• Nyugalmi állapotban lévő műszerekkel

- A vezérlőpedál lenyomása azonnal blokkolja a szék bármilyen automatikus mozgását.



Székmozgások parancs működtetése (3).

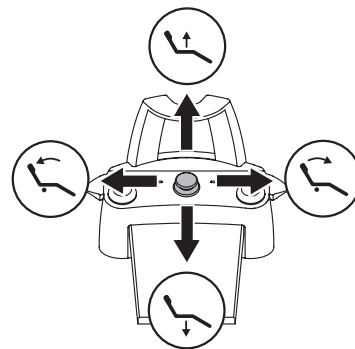
Az alábbi mozgásokat vezérli:

- szék ülés fel,
- szék háttámla fel,
- szék ülés le,
- szék háttámla le.

A mozgítás megszakításához szüntesse meg a parancsot.

MEGJEGYZÉS: a szék összes mozgatási parancsa blokkolt, amikor egy műszer aktív vagy az AUTOSTERIL rendszer működésben van.

MEGJEGYZÉS: módosítani lehet a joystick működését kihúzott műszerrel úgy, hogy amikor függőleges pozícióban van (ON/OFF), a kezelőlámpa bekapcsolását, amikor vízszintes helyzetben van (ON/OFF), a mikromotor forgási irányának megváltoztatását, a fogköeltávolító ENDO funkciójának és a videokamera MIRROR funkciójának aktiválását szabályozza. Ennek a funkciónak az aktiválásához a Műszaki Ügyfélszolgálatot kell hívni.



Bal oldali gomb működése (4).

- A gomb hosszas (legalább 2 másodperces) nyomva tartása kihúzott műszerrel:

Chip-air parancs: levegőt juttat a turbinához vagy a mikromotorhoz.

A levegő kibocsátás a gomb lenyomásával következik be; a levegő kibocsátása megszakad amikor fölengedi a gombot.

- A gomb rövid ideig tartó lenyomása kihúzott műszerrel:

Műszer spray aktiválása és kiiktatása.



FIGYELEM!

Rövid hangjelzés jelzi a bekövetkezett váltást.

A világító LED (8) jelzi a spray-al való működést.

Jobb oldali gomb működése (5).

- A gomb hosszas (legalább 2 másodperces) nyomva tartása kihúzott műszerrel:

Water Clean System parancs: folyóvizet küld az olyan műszerekhez, mint a turbina, a mikromotor és a fogköeltávolító a spray csövek öblítéséhez. A víz adagolása a (5) gomb megnyomásával történik: amikor felengedi a gombot, a víz továbbítás megszakad és automatikusan aktiválódik a levegő befújása a spray csöveibe az esetleges maradék folyadékcseppek eltávolításához.

- A gomb rövid ideig tartó lenyomása kihúzott műszerrel:

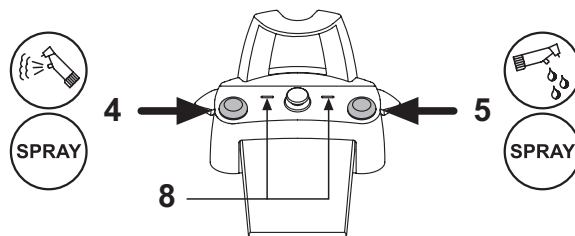
Műszer spray aktiválása és kiiktatása.



FIGYELEM!

Rövid hangjelzés jelzi a bekövetkezett váltást.

A világító LED-ek (8) jelzik a spray-vel való működést.





Jobb oldali pedál működése (6).

MEGJEGYZÉS: a pedál csak akkor működik, ha a műszerek pihenő állapotban vannak.

Biztonsági okokból a kiválasztott parancs csak a pedál rövid működtetése és ezt követő felengedése után működik.

- A kar működtetése lefelé:
A "Szék automatikus visszatérése" program aktiválása.
- A kar működtetése felfelé:
A szék "B" program aktiválása.

Bal oldali pedál működése (7).

MEGJEGYZÉS: a pedál csak akkor működik, ha a műszerek pihenő állapotban vannak.

Biztonsági okokból a kiválasztott parancs csak a pedál rövid működtetése és ezt követő felengedése után működik.

- A kar működtetése lefelé:
A "Páciens öblítési pozíció" program aktiválása.

MEGJEGYZÉS: a pedál második működtetése a széket visszaállítja munka pozícióba.

- A kar működtetése felfelé:
A szék "A" program aktiválása.

Folyadékbehatolás elleni védelem.

A lábvezérlés védett folyadékok behatolása ellen. Védettségi fok: IPX1.

Tisztítás.

Tisztítsa meg a lábvezérlést, használjon megfelelő terméket (lásd az 1.4 szakaszt).

MEGJEGYZÉS: ha a lábvezérlés csúszik a padlón, nedves ruhával tisztítsa le a lábvezérlés alján elhelyezett csúszásgátló gumiról a port.

5.2.4. "Oldalra mozgó" lábvezérlés

A részek leírása.

- 1 Fogantyú.
- 2 Vezérlő kar.
- 3 Szék mozgás vezérlése.
- 4 Chip-air/Páciens öblítési pozíció behívása vezérlés.
- 5 Water Clean System /Szék automatikus visszaállása vezérlés.
- 6 LED (nem aktív).
- 7 Akkumulátor töltési állapotát jelző LED (csak WIRELESS verziónál).

Vezérlőpedál (2).

Kihúzott műszernél

- Elindítja a műszert.
- Beállítja a forgó műszerek fordulatszámát.
- Jobbra: működés spray-vel (ha a kiválasztott műszernél ez rendelkezésre áll).

MEGJEGYZÉS: a munka végén levegőt fúj a spray csövekben lévő esetleges maradék folyadékcseppek eltávolítására.

- Balra: működés spray nélkül.

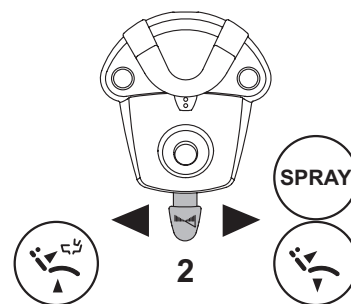
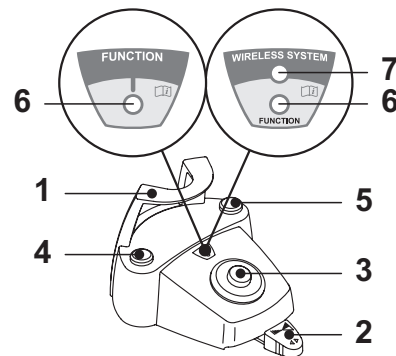
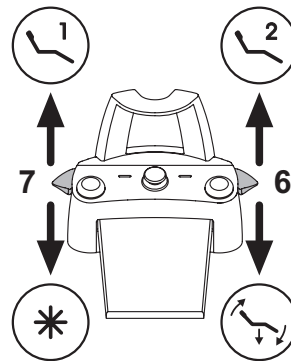
Pihenő állapotában lévő műszerrel

- Végállás jobbra: a szék automatikus visszatérése.
- Végállás balra: páciens öblítési pozícióba állítás.

MEGJEGYZÉS: a pedál második bal végállásba helyezése a széket visszaállítja munka pozícióba.

⚠ FIGYELEM!

Ezek a funkciók a székre vonatkozóan akkor aktiválódnak, ha a végállás pozíciót legalább 2 másodpercig fenntartja.



**Székmozgató Joystick működése (3).**

Az alábbi mozgásokat vezérli:

- szék ülés fel,
- szék háttámla fel,
- szék ülés le,
- szék háttámla le.

A mozgítás megszakításához szüntesse meg a parancsot.

 **MEGJEGYZÉS:** a szék összes mozgatási parancsa le blokkolt amikor egy műszer ki van húzva, és működteti a lábvezérlés pedálját.

Bal oldali gomb működése (4).

- A gomb hosszas (legalább 2 másodperces) nyomva tartása kihúzott műszerrel:

Chip-air parancs: levegőt juttat a turbinához vagy a mikromotorhoz.

A levegő kibocsátás a gomb lenyomásával következik be; a levegő kibocsátása megszakad amikor fölengedi a gombot.

- A gomb hosszas (legalább 2 másodperces) nyomva tartása nyugalmi helyzetben lévő műszerekkel:

A "Páciens öblítési pozíció" program aktiválása.

 **MEGJEGYZÉS:** a gomb második lenyomásával a szék visszaáll munka pozícióba.

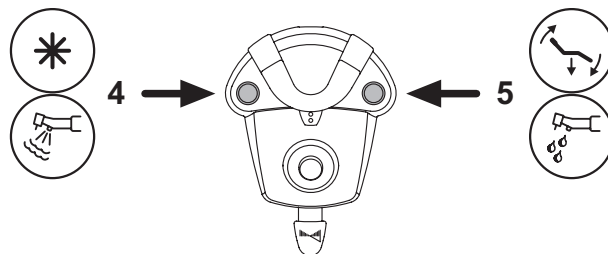
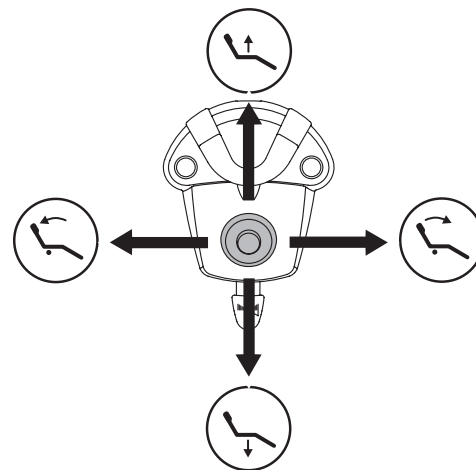
Jobb oldali gomb működése (5).

- A gomb hosszas (legalább 2 másodperces) nyomva tartása kihúzott műszerrel:

Water Clean System parancs: folyóvizet küld az olyan műszerekhez, mint a turbina, a mikromotor és a fogkőeltávolító a spray csövek öblítéséhez. A folyóvíz küldése a gomb lenyomásával történik; amikor fölengedi a gombot a víztovábbítás megszűnik, és automatikusan aktiválódik a levegő befújása spray csövekbe az esetleges maradék folyadékcseppek eltávolításához.

- A gomb hosszas (legalább 2 másodperces) nyomva tartása nyugalmi állapotban lévő műszerekkel:

A "Szék automatikus visszatérése" program aktiválása.

**WIRELESS verzió.**

Ez a lábvezérlés WIRELESS verziónál is biztosítható (lásd az 5.2.5 bekezdést).

Folyadékbehatolás elleni védelem.

A lábvezérlés védett folyadékok behatolása ellen. Védettségi fok: IPX1.

Tisztítás.

Tisztítsa meg a lábvezérlést, használjon megfelelő terméket (lásd az 1.4 szakaszt).

 **MEGJEGYZÉS:** ha a lábvezérlés csúszik a padlón, száraz ruhával tisztítsa le a lábvezérlés alján elhelyezett csúszásgátló gumiról a port.



5.2.5. WIRELESS verziójú lábvezérlés

Az "oldalra mozgó" és "nyomás" lábvezérlés parancsok WIRELESS verzióban is biztosíthatók.

A WIRELESS verzió lábvezérlése tartalmaz egy ZIGBEE jeladó modult (a modul Európára, Kanadára és az USA-ra érvényes tanúsítvánnyal rendelkezik).

A használatra vonatkozó figyelmeztetések.



FIGYELEM!

- Ne tartsa a WIRELESS lábvezérlő egységet más RF forrás közelében, mint például a wireless LAN, más rádiókészülékek, Home RF készülékek, mikrohullámú sütők. A javasolt távolság mikrohullámú sütő esetén legalább 2 méter, a többi esetben legalább 1 méter.
- Bár a lábvezérlő egység által sugárzott elektromágneses tér elhanyagolható, javasoljuk, hogy a készülék közelében NE használjon életfenntartó készülékeket (pl. pacemakert vagy szívritmus-szabályozót) és hallókészüléket. Az egészségügyi épületekben bármilyen elektromos berendezés használata előtt mindig győződjön meg arról, hogy az kompatibilis a többi jelenlévő készülékkel.
- Kizárólag a fogászati kezelőegységet használja a WIRELESS verziójú lábvezérlő akkumulátorának töltésére.
- A belső akkumulátort csak képzett műszaki szakember cserélheti ki.

Az első használatra vonatkozó figyelmeztetések.

A lábvezérlő első használata előtt javasoljuk, hogy végezzen egy teljes akkumulátor töltő ciklust.

WIRELESS verziójú lábvezérlés működése.

A WIRELESS verziójú lábvezérlés működése ugyanolyan mint a vezetékes verziójú lábvezérlésé, ezért javasoljuk az előző bekezdések elolvasását külön odafigyelve az használt modellre.

A WIRELESS verziójú lábvezérlés rendelkezik egy specifikus LED-del (7), amely jelzi az akkumulátor töltését és a fogászati kezelőegységgel fennálló kommunikáció állapotát.



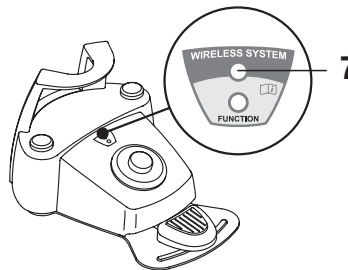
MEGJ.: a fogászati kezelőegység bekapcsolásakor a vezérlő kart működtetni kell a lábvezérlés működésének aktiválásához.

LED (7) jelzések.

A LED színe jelzi az akkumulátor töltését, míg a villogás típusa a fogászati kezelőegységgel fennálló kommunikáció állapotát mutatja.

Akkumulátortöltés:

SZÍN	LEÍRÁS (KÁBEL KIKÖTVE)	LEÍRÁS (KÁBEL BEKÖTVE)
ZÖLD	Akkumulátor töltött (>75%)	Akkumulátor feltöltve
NARANCSSÁRGA	Akkumulátor töltött (>50%)	Akkumulátor töltés alatt
PIROS	Akkumulátor töltendő (>25%)	Akkumulátortöltési hiba
Kikapcsolva	Az akkumulátor lemerült	Fogászati kezelőegység ki van kapcsolva vagy hibás a lábvezérlés



Kommunikáció állapota:

VILLOGÓ	LEÍRÁS
Lassú	Aktív csatlakozás wireless módban
Gyors	Aktív csatlakozás behelyezett töltőkábellel
Dupla	Kapcsolat keresése
Rögzítve	Kommunikációs hiba

Az akkumulátor jellemzői.

A WIRELESS verziójú lábvezérlő tölthető lítium polimer akkumulátorral rendelkezik (Li-Poly, 3.7V, 5200 mAh tipo Guangzhou Markyn Battery Co. modell: 9051109).

Az akkumulátor kapacitása kb. 2 hónapos önálló működést tesz lehetővé (napi 8 óra egyfolytában történő működést feltételezve). Ez az önálló működési idő teljesen hatékony és feltöltött akkumulátor esetén érvényes. Az akkumulátor hatékonysága öregedésével romlik. Becslésünk szerint 500 teljes töltési ciklust követően a hatékonyság lecsökken 60%-ra. Az akkumulátor ilyen körülmények között is kb. 1 hónapos önálló működést kellene, hogy biztosítson.



MEGJEGYZÉS: amikor az akkumulátor hatékonysága annyira lecsökken, hogy az már nem kielégítő a napi használat ritmusának tartásához, kérje a cseréjét egy képzett műszaki szakembertől (eredeti alkatrész kód. 97901336).



FIGYELEM!

Ne próbálja egyedül kicserélni az akkumulátort.

Az akkumulátorra vonatkozó garancia korlátozása.

A lábvezérlőben lévő akkumulátorra a telepítéstől számított 6 hónap garancia érvényes.



Akkumulátor töltés.

Amikor szükséges, föl kell tölteni a WIRELESS lábvezérlő akkumulátorát. A következőképpen járjon el:

- Nyissa ki a lábvezérlő hátsó felén található csatlakozót védő fedelet, és csatlakoztassa a töltőkábel.
- A töltőkábel másik végét csatlakoztassa a fogászati kezelőegységhez (lásd az ábrát).

Ekkor a lábvezérlő töltési fázisba kerül (az akkumulátortöltést jelző LED világít), de ekkor is teljes mértékben működésképes.

 **MEGJEGYZÉS:** az akkumulátor teljes föltöltéséhez kb. 6 órára van szükség.

FIGYELEM!

A WIRELESS verziójú lábvezérlő akkumulátorának töltésére kizárólag a fogászati kezelőegységet használja.

Az akkumulátor természetes merülése.

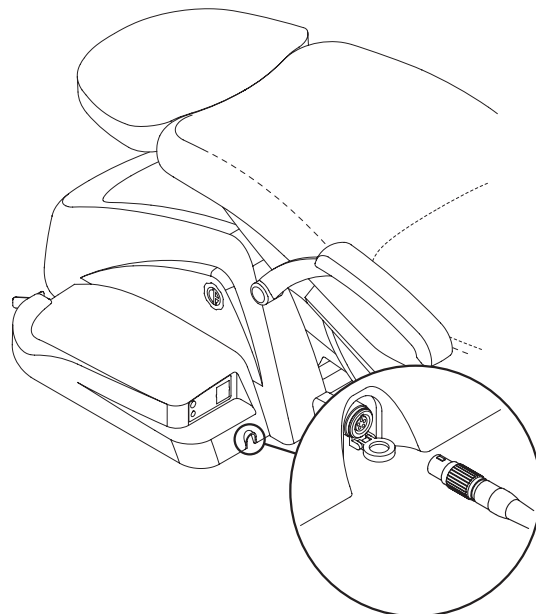
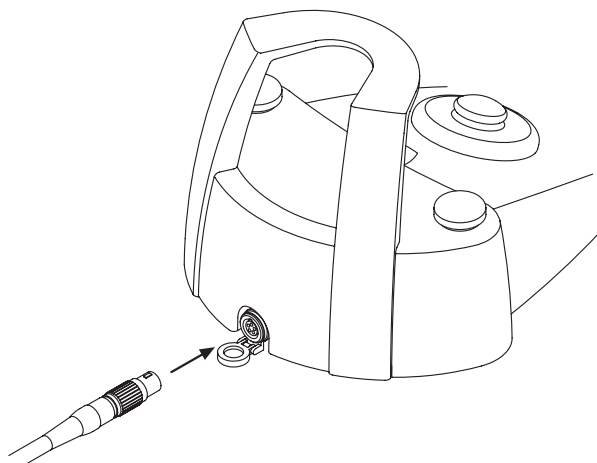
Ha hosszú ideig nem használják az akkumulátort, akkor lassan lemerülhet. Hosszú használati időszakokat követően használat előtt javasoljuk, hogy mindig hajtson végre egy teljes töltési ciklust.

Karbantartás és Ártalmatlanítás

A WIRELESS verziójú lábvezérlőnek nincsenek közvetlenül a felhasználó által javítható részei.

Működési rendellenesség esetén ne próbáljon meg karbantartási műveleteket végrehajtani, hanem vegye fel a kapcsolatot közvetlenül a gyártóval vagy a helyi viszonteladójával a garanciatanúsítványban megadott számokon.

Az akkumulátort élettartama végén egy műszaki ügyfélszolgálati szakember kell, hogy kicserélje.





5.3. Fecskendő

A műszer leírása.

- a Fúvóka.
- b Markolat.
- c Fecskendő kioldó gomb.
- d Levegő gomb.
- e Víz gomb.
- f Hideg/meleg választógomb (csak 6 funkciós fecskendőnél).
- g Hideg meleg jelző LED (csak 6 funkciós fecskendőnél).



FIGYELEM!

A műszer átadásakor nem steril állapotú.

Javasoljuk egyszer használatos védőeszközök és fúvókák használatát.

Használat.

3 funkciós fecskendő:

- Működési idő: folyamatos működés.
- Vigye a műszert munka pozícióba.
- Nyomógomb [e] = víz;
- Nyomógomb [d] = levegő;
- Nyomógomb (e + d) = spray.

6 funkciós fecskendő:

- Működési idő: 5 perc munka, 10 msp. pihenés.
- Vigye a műszert munka pozícióba.
- Működés meleg vízzel, levegővel és spray-vel: forgassa el a választógombot [f] az óramutató járásával megegyező irányban (LED g ég).
- Működés hideg vízzel, levegővel és spray-vel: forgassa el a választógombot [f] az óramutató járásával ellentétes irányban (LED g nem ég).
- Nyomógomb [e] = víz;
- Nyomógomb [d] = levegő;
- Nyomógomb (e + d) = spray.

A kézidarab leszerelése.

- A fúvóka [a] rá van pattintva a markolatra [b].
- 3 funkciós fecskendő:
A kézidarab fecskendő testből történő kihúzásához nyomja meg a [c] gombot.
- 6 funkciós fecskendő:
A kézidarab fecskendő testből történő kihúzásához forgassa el a választót az óramutató járásával ellentétes irányban (a LED g nem ég) és nyomja meg a gombot [c].

Levehető fecskendő tömlő.

A fecskendő levehető tömlővel rendelkezik a tisztítás megkönnyítése érdekében (lásd az 5. bekezdést).

Tisztítás.

Eldobható tisztítószerezrel/fertőtlenítőszerrel átitatott puha papír.



FIGYELEM!

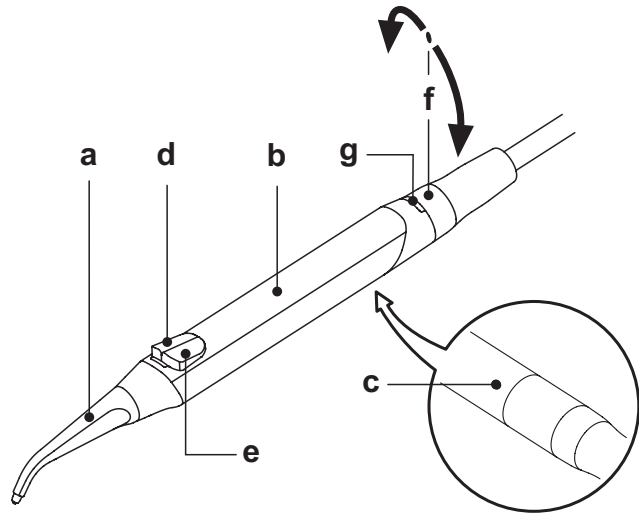
- Ne merítse a fecskendőt fertőtlenítő- vagy tisztító folyadékokba.
- Nem javasolt termékek: súroló és/vagy acetont, klórt és nátrium-hipokloritot tartalmazó termékek.

Sterilizálás.

Fecskendő kézidarab és fúvóka: vízgőzös autokláv 135 °C-on (2 bar) a készülékre vonatkozó utasítások betartásával.



MEGJEGYZÉS: sterilizálás előtt helyezze tasakba.





5.4. Turbina

Fúrószár csatlakoztatás és tokmáncsere.

Olvassa el a fúrószárhoz mellékelt specifikus utasítást.

Használat.



FIGYELEM!

Figyeljen oda a különféle turbinákra vonatkozó használati utasításokra.

- **Működési idő: 5 perc munka, 5 perc pihenő állapot.**
- Vigye a műszert munka pozícióba.
- A műszer indításához használja a lábvezérlés pedálját (lásd az 5.2 bekezdést).
- A műszerhez tartozó csap [f] szabályozza a vízmennyiséget a sprayben.
- A csap [e] szabályozza a spray levegő mennyiségét az összes műszerhez.



MEGJEGYZÉS: a turbina tömlőjére lehet csatlakoztatni az alábbi légmikromotorokat is:
- légmikromotor CASTELLINI "AirPower 2" modell.



FIGYELEM!

A kapott műszer nem steril állapotú.

A turbina forgási módjának beállítása.

- Vigye a műszert munka pozícióba.
- A NÖVEL vagy CSÖKKENT gombokkal lehet beállítani a turbina maximális forgási sebesség százalékos értékét az oszlopdiagram útmutatása alapján.



MEGJEGYZÉS: a beállított adatok tárolása automatikus.

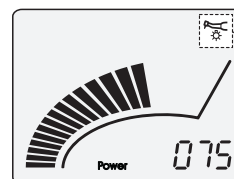
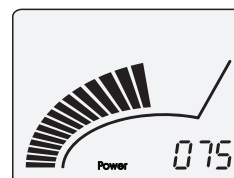
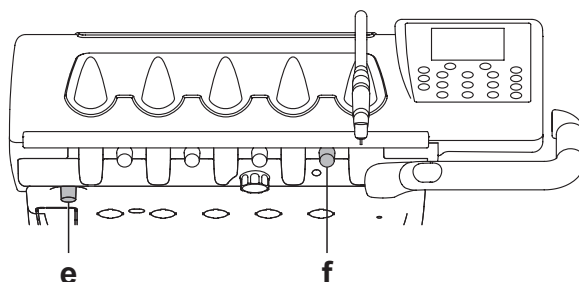
- A lábvezérlés szabályozza a forgási sebességet a beállított minimum és maximum értékek között (lásd az 5.2. szakaszt).

A száloptika bekapcsolása.

- Vigye a műszert munka pozícióba.
- Nyomja meg a száloptika bekapcsolása/kikapcsolása választógombot. Az optikai szálak aktiválását egy e célt szolgáló ikon [a] jelzi a vezérlőkonzol kijelzőn.



MEGJEGYZÉS: ha 30 másodpercig nincs használatban a turbina (lábvezérlés pedál kiiktatva), a száloptika elalszik.



Levehető tömlő.

A turbina levehető tömlővel rendelkezik a tisztítás megkönnyítése érdekében (lásd az 5. bekezdést).

Takarítás és karbantartás.

Olvassa el a fúrószárhoz mellékelt specifikus utasítást.

Sterilizálás.

Vízgőzös autokláv 135 °C-on (2 bar) a készülékre vonatkozó utasítások betartásával.



FIGYELEM!

A sterilizálási fázis végrehajtása előtt olvassa el a fúrószárhoz mellékelt specifikus utasítást.

Biztonsági előírások.



FIGYELEM!

- A turbinát nem szabad működtetni a tokmány vagy áltokmány behelyezése nélkül.
- Működés közben nem szabad megnyomni a tokmány kioldó gombot!
A gomb és a mikromotor forgórésze közötti súrlódás fölhevíti a fejet, és ez égési sérülést okozhat.
- A páciens belső szöveteit (nyelv, orca, ajkak, stb...) megfelelő eszközökkel (pl. tükrő, stb...) védeni kell a gombbal történő érintkezéstől.
- A fúrószárakra szerelt tokmányok és egyéb szerszámok meg kell, hogy feleljenek a biológiai összeférhetőségről szóló ISO 10993-1 szabványoknak.



5.5. Elektromos mikromotor

Fúrószár csatlakoztatás és tokmánycsere.

Olvassa el a mikromotorhoz és a különféle fúrószárakhoz mellékelt specifikus utasítást.

Használat.



FIGYELEM!

Figyeljen oda a különféle motorokra vonatkozó használati utasításokra is.

- **Felhasználási mód: 5 perc munka, 5 perc pihenés.**
- Vigye a műszert munka pozícióba.
- A műszer indításához használja a lábvezérlés pedálját (lásd az 5.2 bekezdést).
- A műszerhez tartozó csap [f] szabályozza a vízmennyiséget a sprayben.
- A csap [e] szabályozza a spray levegő mennyiségét az összes műszerhez.



FIGYELEM!

A kapott műszer nem steril állapotú.

A mikromotor forgási módjának beállítása.

- Vigye a műszert munka pozícióba.
- A NÖVEL vagy CSÖKKENT gombokkal lehet beállítani a mikromotor maximális forgási sebesség százalékos értékét az oszlopdíagram útmutatása alapján.



MEGJEGYZÉS: a beállított adatok tárolása automatikus.

- A lábvezérlés szabályozza a forgási sebességet a beállított minimum és maximum értékek között (lásd a 5.2. szakaszt).

Forgásirány választása.

- Vigye a műszert munka pozícióba.
- Nyomja meg a megfordítás gombot a vezérlőkonzolon.
- A forgási irány megváltozását egy e célt szolgáló ikon [b] jelzi a vezérlőkonzol kijelzőn.



FIGYELEM!

A mikromotor kihúzásakor egy sorozat 3 BEE hangjelzés jelzi az óramutató járásával ellentétes irányú forgást.



MEGJEGYZÉS: aa a lábvezérlés kar működik, a mikromotor megfordítási parancs ki van iktatva.

A száloptika bekapcsolása.

- Vigye a műszert munka pozícióba.
- Nyomja meg a száloptika bekapcsolása/kikapcsolása választógombot. Az optikai szálak aktiválását egy e célt szolgáló ikon [a] jelzi a vezérlőkonzol kijelzőn.



MEGJEGYZÉS: ha 30 másodpercig nincs használatban a mikromotor (lábvezérlés pedál kiiktatva) a száloptika kiálszik.

Levehető tömlő.

A mikromotor levehető tömlővel rendelkezik a tisztítás megkönnyítése érdekében (lásd az 5. bekezdést).

Takarítás és karbantartás.

Olvassa el a műszerhez mellékelt specifikus utasítást.



FIGYELEM!

- **Ne merítse a műszert fertőtlenítő- vagy tisztító folyadékokba.**
- **Nem javasolt termékek:** súroló és/vagy acetont, klórt és nátrium-hipokloritot tartalmazó termékek.

Sterilizálás.

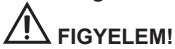
Csak fúrószárak: Vízgőzös autokláv 135 °C-on (2 bar) a készülékre vonatkozó utasítások betartásával.



FIGYELEM!

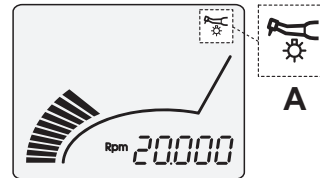
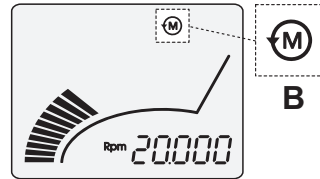
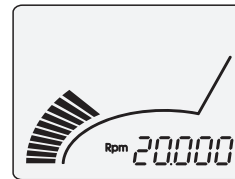
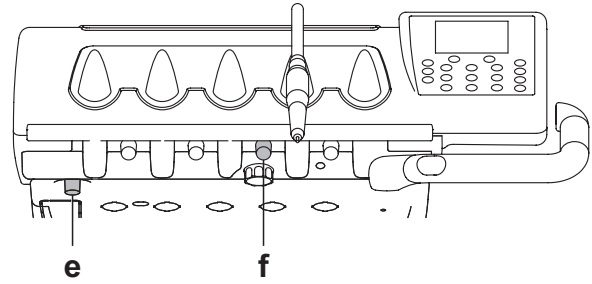
A sterilizálási fázis végrehajtása előtt olvassa el a műszerhez mellékelt specifikus használati utasításokat.

Biztonsági előírások.



FIGYELEM!

- A könyökdarabot soha ne szerelje föl működésben lévő mikromotorra.
- Működés közben nem szabad megnyomni a tokmány kioldó gombot!
A gomb és a mikromotor forgórésze közötti súrlódás fölhevíti a fejet, és ez égési sérülést okozhat.
- A páciens belső szöveteit (nyelv, orca, ajkak, stb...) megfelelő eszközökkel (pl. tükör, stb...) védeni kell a gombbal történő érintkezéstől.
- A fúrószárakra szerelt tokmányok és egyéb szerszámok meg kell, hogy feleljenek a biológiai összeférhetőségről szóló ISO 10993-1 szabványnak.





5.6. Fogköeltávolító

A fúrószár és a betét csatlakoztatása.

Olvassa el a fúrószárhoz mellékelt specifikus utasítást.



FIGYELEM!

A fúrószár csatlakoztatása előtt bizonyosodjon meg róla, hogy minden érintkező tökéletesen száraz. Ha szükséges, a fecskendő levegőjével szárítsa ki azokat.

Használat.

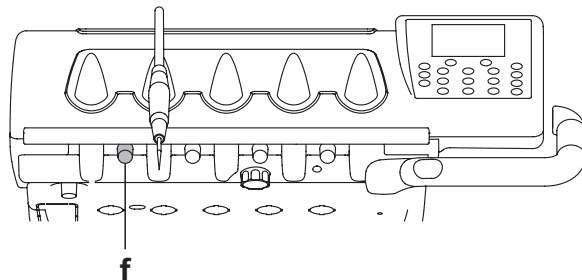
- Működési idő: lásd a fúrószárhoz mellékelt használati útmutatót.
- Vigye a műszert munka pozícióba.
- A műszer indításához használja a lábvezérlés pedálját (lásd az 5.2 bekezdést).
- A műszerhez tartozó csap [f] szabályozza a hűtővíz mennyiségét.



FIGYELEM!

A műszer átadásakor nem steril állapotú.

A használatra vonatkozó figyelmeztetések.



FIGYELEM!

- A fúrószár csatlakoztatása előtt bizonyosodjon meg arról, hogy minden érintkező tökéletesen száraz. Ha szükséges, a fecskendő levegőjével szárítsa ki azokat.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy a betét és a fúrószár menetes részei tökéletesen tiszták legyenek.
- Ne módosítsa a betét alakját.
- Rendszeresen ellenőrizze a betét kopási állapotát, és az alábbi esetekben cserélje ki: egyértelmű kopás, teljesítmény visszaesése, torzulás vagy lökés.
- A PIEZOLIGHT 6 fogköeltávolítókra vonatkozó megjegyzések:
 - 1. osztályba tartozó LED-es készülék;
 - tisztításnál és karbantartásnál kerülje a fénynyaláb szem felé irányítását (javasoljuk, hogy a száloptikák legyenek kikapcsolva).

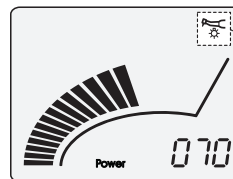
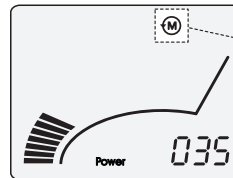
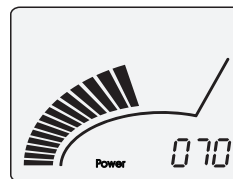
A fogköeltávolító teljesítményének szabályozása.

- Vigye a műszert munka pozícióba.
- A NÖVEL vagy CSÖKKENT gombokkal lehet beállítani a fogköeltávolító maximális teljesítményének százalékos értékét az oszlopdiagram útmutatásai alapján.



MEGJEGYZÉS: a beállított adatok tárolása automatikus.

- A lábvezérlés a műszert a beállított maximális teljesítményen aktiválja (lásd az 5.2. szakaszt).



ENDO funkció.

A fogköeltávolító a beállított maximális teljesítmény 1/2-én működik.

- Vigye a műszert munka pozícióba.
 - Nyomja meg a megfordítás gombot a vezérlőkonzolon.
- Az ENDO funkció aktiválását egy e célt szolgáló ikon [B] jelzi a vezérlőkonzolon kijelzőn.



MEGJEGYZÉS: amikor a lábvezérlés pedál működik, az ENDO funkció ki van iktatva.



MEGJEGYZÉS: normál működés esetén a spray NEM iktatható ki. ENDO működéskor a spray aktiválható/kiiktatható a lábvezérlés segítségével (lásd az 5.2. szakaszt).

A száloptika bekapcsolása.

- Vigye a műszert munka pozícióba.
 - Nyomja meg a száloptika bekapcsolása/kikapcsolása választógombot.
- Az optikai szálak aktiválását egy e célt szolgáló ikon [A] jelzi a vezérlőkonzolon kijelzőn.



MEGJEGYZÉS: ha 30 másodpercig nincs használatban a fogköeltávolító (lábvezérlés pedál kiiktatva), a száloptika kialszik.

Levehető tömlő.

A fogköeltávolító levehető tömlővel rendelkezik a tisztítás megkönnyítése érdekében (lásd az 5. bekezdést).

Takarítás és karbantartás.

Eldobható tisztítószerrel/fertőtlenítőszerrel átitatott puha papír.



FIGYELEM!

- Ne merítse a fúrószárat fertőtlenítőszerbe vagy tisztítószerbe.

Sterilizálás.

- Nyomatékkulcs, fogköeltávolító hegyek fogköeltávolító szár: vízgözös autokláv 135 °C-on (2 bar) a készülékre vonatkozó utasítások betartásával.



FIGYELEM!

A sterilizálási fázis végrehajtása előtt olvassa el a műszerhez mellékelt specifikus használati utasításokat.

Biztonsági előírások.



FIGYELEM!

- A műszertálcához történő csatlakoztatásnál a veszélyes helyzetek és a működési rendellenesség elkerülése érdekében ne cserélje fel a különféle márkájú fogköeltávolítók tömlőinek helyét.
- A fúrószárakra szerelt betéteknek meg kell felelniük a biológiai összeférhetőségről szóló ISO 10993-1 szabványnak.



5.7. T-LED polimerizációs lámpa

Műszaki tulajdonságok.

Tápfeszültség: 24-36 Vdc

Max. felvett teljesítmény: 6 VA

Fényforrás: 1 db 5 W-os led

Hullámhossz: 430-490 nm

Hangjelzések: indításnál, 5 másodpercenként és a ciklus végén

Működési mód : szakaszos (munka 2 egymást követő ciklus - 60 másodperc pihenés)

Programok: 6 (előre beállított).

A lámpa általános leírása.

- a Lámpa kézidarab.
- b Forgó terminálrész.
- c Száloptika.
- d Szemvédelem.
- e Tápvezeték.
- f Nyomógombos kapcsolótábla.

MEGJEGYZÉS: A polimerizációs lámpa különféle konfigurációkban használható (botos, pisztolyos vagy bármilyen közbülső pozíció) a felhasználó munkájának elősegítése érdekében.

MEGJEGYZÉS: A polimerizációs lámpa eredeti csomagolásban érkezik, amit érdemes megőrizni az esetleges későbbi szállítások miatt.

A nyomógombos kapcsolótábla leírása.

[1] LED 1 (STANDARD ciklus):

1000 mW/cm² kibocsátás 20 másodpercig (ez az értékesítéskor érvényes alapértelmezett ciklus).

[2] LED 2 (FAST ciklus):

1600 mW/cm² kibocsátás 15 másodpercig.

[3] LED 3 (STRONG ciklus):

1800 mW/cm² kibocsátás 20 másodpercig.

[4] LED S:

Amikor a LED S világít, aktiválódik a rámpa ciklusok módja, és egyidejűleg felgyulladnak a B, R és L betű melletti ledék:

[LED S + LED 1] B (BONDING) rámpaciklus:

Rámpaciklus 500 mW/cm² kibocsátással 5 másodpercig, rámpa 500 és 1000 mW/cm² között 5 másodpercig és 1800 mW/cm² kibocsátás 5 másodpercig, összesen 15 másodpercig.

[LED S + LED 2] B (RAPID RESTORATION) rámpaciklus:

Rámpaciklus 500 mW/cm² kibocsátással 5 másodpercig, rámpa 500 és 2200 mW/cm² között 5 másodpercig és 2200 mW/cm² kibocsátás 5 másodpercig, összesen 15 másodpercig.

[LED S + LED 3] L (LONG RESTORATION) rámpaciklus:

Rámpaciklus 500 mW/cm² kibocsátással 5 másodpercig, rámpa 500 és 1800 mW/cm² között 5 másodpercig és 1800 mW/cm² kibocsátás 10 másodpercig, összesen 20 másodpercig.

[5] Rendellenességeket jelző LED:

Ez a piros LED csak működési rendellenesség esetén gyullad föl.

[6] START gomb:

A START gomb az aktuálisan kiválasztott (bekapcsolt ciklust jelző LED által mutatott) ciklust indítja.

Ha a ciklus alatt bármikor újra megnyomják, a fénykibocsátás pillanatnyilag megszakad.

[7] MODE gomb:

Ezzel a gombbal a végrehajtani kívánt ciklust lehet kiválasztani. Lehetővé teszi az áttérést arról a ciklusról amiben épp vagyunk a közvetlenül következő ciklusra.

Az első három ciklus (1, 2 és 3) állandó teljesítményű, és a ledék egyesével gyulladnak fel.

Amikor a LED S világít, aktiválódik a rámpa ciklusok módja, és egyidejűleg felgyulladnak a B, R és L betű melletti ledék.

Amikor felgyullad annak a ciklusnak a LED-je, amelyet használni kívánunk, a lámpa használatra kész. Nyomja le a START gombot, ekkor a kiválasztott ciklus szerinti fénykibocsátás aktiválódik.

MEGJEGYZÉS: A cikluskiválasztás csak akkor lehetséges, és a gomb csak akkor aktív, amikor a lámpa nem bocsát ki fényt. Ha a gombot véletlenül megnyomják a fénykibocsátás közben, ennek semmilyen hatása nincs.

Működés.

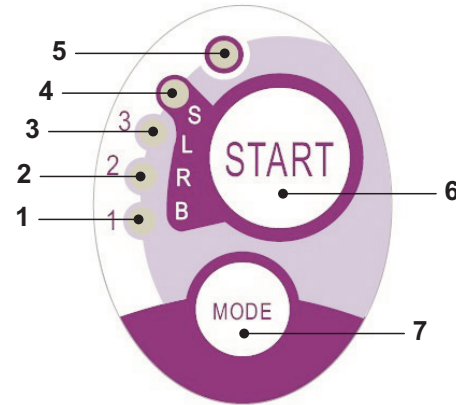
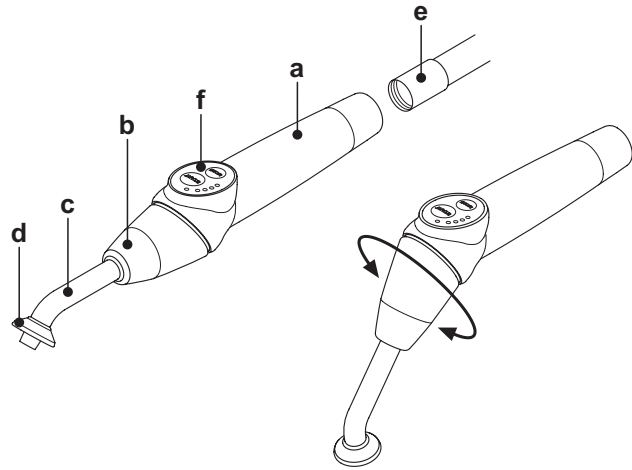
FIGYELEM!

A műszer átadaskor nem steril állapotú.

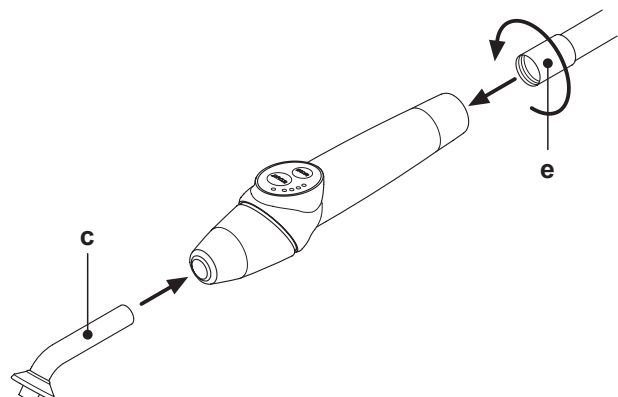
Használat előtt fertőtlenítsse a lámpa markolatát. A száloptika és a szemvédelem autoklávban sterilizálható 135 °C-os vízgőzben.

• Helyezze a száloptikát (c) mélyen a foglalatába, amíg kattánót hangot nem hall.

• Helyezze a polimerizációs lámpa fúrószárát saját tápkábelének végére, és csavarja be a rögzítőgyűrűt (e).



Cycle	LED	Total time	Ø8 mm	Total energy
STANDARD	1	20"	1.000 mW/cm ²	20.000 mJ
FAST	2	15"	1.600 mW/cm ²	24.000 mJ
STRONG	3	20"	1.800 mW/cm ²	36.000 mJ
BONDING	S+1	15"	ramp cycle	11.250 mJ
RAPID REST.	S+2	15"	ramp cycle	20.250 mJ
LONG REST.	S+3	20"	ramp cycle	26.250 mJ





SKEMA 5 - HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ



- Vegye ki a lámpát az orvosi műszertálcán vagy az asszisztensi műszertálcán lévő foglalatából.
A műszer kivételét egy e célt szolgáló ikon villogása jelzi a vezérlőkonzol kijelzőn.

- Forgassa el a lámpa elejét és/vagy a száloptikát a fotopolimerizációhoz legelőnyösebb konfigurációba (botos, pisztolyos vagy köztes pozíció).
- Válassza ki a használni kívánt ciklust a MODE gomb segítségével a fent leírtak szerint (a kiválasztott ciklust mindig a vonatkozó LED felgyulladása jelzi).

MEGJEGYZÉS: A lámpának állandó memóriája van, ezért a következő használatnál mindig az utoljára használt ciklus jelenik meg.

- Helyezze a száloptikát a polimerizációhoz megfelelő pozícióba.

MEGJEGYZÉS: A száloptikát a polimerizálandó anyaghoz a lehető legközelebb kell helyezni, anélkül, hogy hozzáérne.

- A START gombbal indítsa el a ciklust.



FIGYELEM!

Alkalmazási mód: munka 2 egymást követő ciklus, 60 másodperc pihenő állapot.

MEGJEGYZÉS: amikor aktivál egy beprogramozott ciklust, a LED-ek (1, 2, 3, B, R, L) jelzik (5 másodperces egységenként) az idő múlását úgy, hogy 5 másodpercenként kialszik.

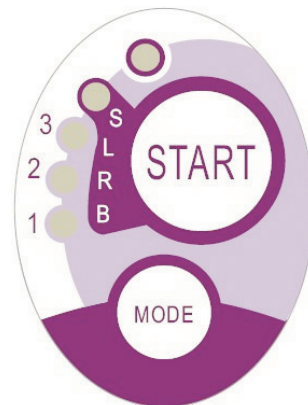
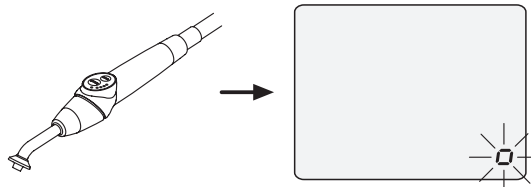
A lámpa hangjelzővel rendelkezik, ami a ciklus indításakor és működés közben 5 másodpercenként egy BEEP hangot ad, illetve a munkaciklus végén 2 BEEP jelet.

- Hagyja, hogy magától megszakadjon a fénykibocsátás; a fénykibocsátást a START gomb újbóli lenyomásával bármikor meg lehet szakítani.



FIGYELEM!

- A lámpa olyan jelzőrendszerrel rendelkezik, ami a LED-ek többféle kombinációjú felgyulladásával jelzi az esetleges működési rendellenességet (lásd a következő bekezdést).
- A lámpa hővédelemmel rendelkezik.



Jelzések.

A polimerizációs lámpa működési rendellenessége esetén a nyomógombos kapcsolótáblán az alábbi jelzések jelenhetnek meg:

- **LED 5 és LED 1 folyamatosan zölden ég.**

Nincs lámpa fénykibocsátás.

Vegye föl a kapcsolatot a műszaki ügyfélszolgálatlaltal.

- **LED 5 és LED 2 folyamatosan zölden ég.**

Műszer aktiváló mikrovezérlő működési rendellenessége.

Vegye föl a kapcsolatot a műszaki ügyfélszolgálatlaltal.

- **LED 5 és LED 3 folyamatosan zölden ég.**

Elégtelen betáplálás.

Vegye föl a kapcsolatot a műszaki ügyfélszolgálatlaltal.

- **LED 5 és LED 4 egyidejűleg villog.**

A fűrészar hővédelmének beavatkozása. Ezek a LED-ek mindaddig villognak, amíg a lámpa eléggé le nem hűl (kb. 5 perc) ahhoz, hogy újra használni lehessen.

Ha a probléma továbbra is fennáll, vegye fel a kapcsolatot a műszaki ügyfélszolgálatlaltal.

Maximális polimerizálható vastagság.

Az egyes ciklusokkal polimerizálható maximális vastagság 3 milliméter (olvassa el a használt egység útmutatóját is).



FIGYELEM!

Ezt a vastagságot nem szabad meghaladni, ilyen esetben a réteg polimerizációja lehet, hogy nem lesz teljes.

A használatra vonatkozó általános figyelmeztetések.



FIGYELEM!

-  A LED fényforrás az IEC 62471 szabvány szerinti 2. osztályú fényforrás. **NE RÖGZÍTSE A FÉNYNYALÁBOT.**
A kibocsátott fény károsíthatja a szemet, ha védelem nélkül közvetlenül a szembe sugározzák.
A lámpát mindig szemvédelemmel kell használni, és figyeljen oda, hogy a fénynyaláb ne irányuljon a szembe.
A kibocsátott fény károsíthatja a puha kötőszöveteket (száj nyálkahártya, íny, bőr).
Figyeljen oda arra, hogy a sugarat pontosan a polimerizálandó anyagra irányítsa.

- Azokat a személyeket, akiknek szembetegsége van, például szürkehályog műtéten estek át, vagy retinabetegségük van, a lámpa használata alatt külön védelemmel, például védőszemüveggel, kell ellátni.

- A végső forgó rész a kézidarabhoz képest 180°-ban elfordítható az óramutató járásával ellentétes irányban a botos konfigurációról a pisztolyosra történő átállításhoz.

A botos konfigurációhoz történő visszatéréshez az óramutató járásának irányában kell elforgatni.

Egy kattánás jelzi a két végső pozíció elérését; ne erőltesse az elforgatást a kattánáson túl.

A köztes pozíciók lehetségesek akkor is, ha ezeket nem jelzi kattánás.

Az elforgatható vég elfordítását követően állítsa vissza megfelelően a száloptikát.

- Ne húzza a tápkábeleket.
- Ne tegye ki a fűrészarat túlságos rezgésnek.
- Ügyeljen arra, hogy ne ejtse le a fűrészarat, és különösen a száloptikát.

Harapás vagy véletlen ütés esetén a lámpa eltörhet.

Ütés vagy leesés után ellenőrizze a fűrészar épségét mielőtt tovább használná a polimerizációs lámpát.

Próbálja bekapcsolni a lámpát, és ellenőrizze a működését anélkül, hogy a páciens használná.



Repedés vagy törés, vagy bármilyen más rendellenesség esetén ne használja a lámpát páciensen, és vegye föl a kapcsolatot a műszaki ügyfélszolgálattal.

A száloptika különösen sérülékeny, és ütés esetén megrepedhet vagy eltörhet, rontva a kibocsátott fény végső mennyiségét.

Leesés esetén javasoljuk, hogy figyelmesen nézze meg a száloptikát, ellenőrizze, hogy van-e rajta esetleg repedés vagy törés. Karcolás esetén erős fény jelenik meg abban a pontban ahol a száloptika karcolt. Az összes ilyen esetben ki kell cserélni a száloptikát.

- A polimerizációs lámpa fúrószára (amit esetleg külön csomagban értékesítettek) kizárólag olyan fogorvosi egységre csatlakoztatható, amin ki van alakítva ilyen lámpa fúrószárhoz csatlakozó.

Bármilyen más készülék csatlakoztatása esetén sérülhetnek a lámpa belső áramkörei, és ez súlyos biztonsági kockázatot jelent a kezelőre és a páciensre vonatkozóan.

- A polimerizációs lámpa fúrószára nem védett folyadékok behatolása ellen (IP20).
- A polimerizációs lámpa fúrószára levegővel, oxigénnel, dinitrogén oxid (N₂O) gyúlékony keveréket alkotó altatógáz jelenléte esetén nem használható.

Tisztítás.

A polimerizációs lámpa keresztezett, betegről betegre terjedő fertőzést okozó eszköz lehet.

A jelentősebb szennyezett részek a száloptika és a szemvédő. Sterilizálás előtt ellenőrizze, hogy nincsenek-e rajtuk polimerizációs anyagmaradékok: ezeket esetleg alkohollal vagy műanyag spatulával távolítsa el.

A száloptika és a szemvédő sterilizálásra kizárólag az autoklávot használja legalább 134°C sterilizáló hőmérséklettel.



FIGYELEM!

- A száloptika 500 autokláv ciklust bír, ezután kezd homályosodni, és lehet, hogy kisebb mennyiségű fényt bocsát ki.
- A szemvédőt is ki kell cserélni 500 ciklus után.
- Javasoljuk, hogy a gyártóhoz forduljon az eredeti alkatrészek beszerzése érdekében (száloptika + szemvédő: rendelési kód: 97660404).

A fúrószárat nem szabad autoklávba tenni; javasoljuk, hogy kívülről megfelelő termékekkel fertőtlenítsen, és esetleg egyszer használatos fóliával beborítva használja.

A fúrószár fertőtlenítéséhez használjon egyszer használatos puha papírt, kerülje a korrózió szerek használatát, és ne merítse folyadékokba.



FIGYELEM!

- A lámpa fúrószára NEM alkalmas autoklávban történő kezelésre.
 - A lámpa fúrószára nem védett folyadékok behatolása ellen, ezért NEM alkalmas hideg merüléssel sterilizálásra.
 - A lámpa külső fertőtlenítésekor javasoljuk, hogy ezt a műveletet úgy végezze, hogy a száloptika be van helyezve.
- Ne használjon semmilyen fertőtlenítőszert a fúrószárból kilátszó optikai felületen amikor a száloptika ki van húzva; ha a felület fertőtlenítőszerrel érintkezik, helyreállíthatatlanul elhomályosodik.

Karbantartás.

A készülék nem semmilyen különleges karbantartást nem igényel.

Bármilyen cserét és/vagy javítást, akár a fúrószáron, akár az egységen, a gyártó által felhatalmazott műszaki szakember kell, hogy végezzen.

A fúrószárat szándékosan úgy gyártották, hogy speciális szerszámmal lehessen csak kinyitni, és ezért a felhasználónak nem szabad szétszerelnie.

A fúrószár nem rendeltetésszerű használata esetén a garancia automatikusan érvényét veszti.

Problémák megoldása.

- Kihúzott lámpánál a lámpa nem kapcsol be (a nyomógombos kapcsolótáblán egy led sem ég).

Ellenőrizze, hogy a Midwest csatlakozó helyesen csatlakoztatva van-e a tápkábelre.

Csavarja jól be a gyűrűt, ezután próbálja újra behelyezni a lámpát, és újra kihúzni.

Ha a probléma továbbra is fennáll, vegye fel a kapcsolatot a műszaki ügyfélszolgálattal.

- Csökkentett fényerő kibocsátás.

- Ellenőrizze, hogy a száloptika ne legyen karcolt, vagy sérült; ha sérült, ki kell cserélni.

Forduljon a gyártóhoz az eredeti alkatrészek beszerzése érdekében.

- Ellenőrizze, hogy a száloptika hegyén ne legyenek polimerizált maradványok; ha ez előfordul, mechanikusan alkohollal vagy műanyag spatulával dörzsölve távolítsa el őket.

Ha vissza kell küldeni a fúrószárat, mindenekelőtt kérjük, hogy fertőtlenítsen.

Javasoljuk, hogy az eredeti csomagolásban adja föl.

Továbbá kérjük, hogy a fuvarlevélhez mellékelje a hiba leírását.



5.8. Intraorális kamera C-U2

A C-U2 kifejezetten a szájüreg fogorvosi vizsgálata során egyszerű használatra tervezett intraorális kamera, rendkívül könnyű fúrószárral, fix fókuszú automatikus expozíció vezérléssel. Arra tervezték, hogy segítse a fogorvost a pácienssel folytatott kommunikációban, a tervezett kezelés elmagyarázása és indoklása során, valamint, hogy javuljon a páciens tudatossága. A C-U2 rendszer lehetővé teszi a fontosabb képek nagyfelbontású (1280x720) elkészítését a fúrószáron kialakított érintésre érzékeny terület segítségével, továbbá az intraorális képeket egy megfelelő monitoron vagy személyi számítógépen jeleníti meg.



FIGYELEM!

A kamera kiegészítő eszköz a diagnosztika során, az eredményt össze kell hasonlítani a közvetlen megfigyeléssel és/vagy más diagnosztikai információkkal. Ha csak a kamerából érkező képre támaszkodik, az rossz értékeléshez vezethet, mivel az elektronikusan feldolgozott színek és formák lehet, hogy nem hűek a valósághoz.

Használatra vonatkozó figyelmeztetések.



FIGYELEM!

- A külső PC és a külső monitor orvostechnikai szintűek kell, hogy legyenek, vagyis azok az IEC 60601-1 3. kiadás szerint tanúsítottak és annak megfelelőek kell, hogy legyenek, a páciens (2 MOPP) és a kezelő (2 MOOP) számára dupla szigetelést kell, hogy tudjanak biztosítani:
 - a táphálózatra vonatkozóan;
 - minden Safety Extra Low Voltage (SELV) feszültséggel betáplált I/O (USB, LAN) port irányában.
- Bár a készülék által kibocsátott elektromágneses tér elhanyagolható, javasoljuk, hogy azt ne használja életmentő készülékek (pl. pacemaker vagy szívstimulátorok) közelében, kövesse az ilyen készülékek használati utasítását.
- A készüléket a megfelelő egyszer használatos védelemmel kell használni, amit minden új páciens esetén ki kell cserélni.
- Egy új egyszer használatos védelem fölhelyezését követően, ellenőrizze annak épségét a kamera használata előtt, ellenőrizze, hogy van-e rajta szakadás. Ilyen esetben távolítsa el, és használjon egy újat.
- A fúrószárat soha semmilyen okból nem szabad folyadékba meríteni vagy autoklávba helyezni.
- Tiszta és száraz helyen őrizze a fúrószárat.
- Ne erőltesse a csatlakozó kábel túlzott meghajlítását.
- Figyeljen oda, hogy a fúrószár ne essen le, és ne tegye azt ki túlzott rezgésnek.
- Ne használjon sérült fúrószárat; használat előtt ellenőrizze, hogy a kamera jó állapotban van-e, és nincsenek-e rajta élek. Kétség esetén ne használja a fúrószárat, figyelmesen helyezze vissza, és vegye föl a kapcsolatot a műszaki ügyfélszolgálatl.
- Használat előtt ellenőrizze a száloptikát védő üveg épségét.
- A fényforrást ne irányítsa közvetlenül a kezelő vagy a páciens szemébe használat közben.
- Folyamatos használat esetén (pl. 10 perc egyfolytában) normális, hogy a kamera hegye jelentősen fölmelegszik; ha ez kellemetlenséget okoz, a fúrószárat néhány percre vissza kell helyezni, hogy a fényforrás lehűljön. Hosszabb használati idő esetén a fényerőt érdemes csökkenteni.
- Hosszabb idejű használat után az újabb használat előtt ellenőrizze, hogy a hegy hőmérséklete elfogadható-e, ehhez röviden érintse meg az ujjával az átlátszó műanyag részt, figyeljen oda, hogy a közepén lévő objektívhez ne érjen hozzá.
- Semmilyen módon ne próbálja a fúrószárat meghajlítani, kihúzni vagy szétszerelni.

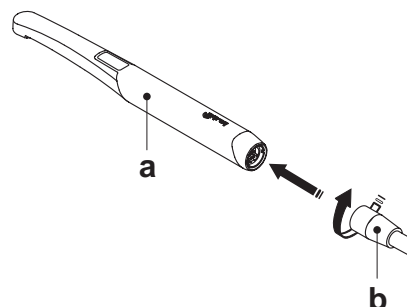
Fúrószár csatlakoztatása.

Helyezze be a C-U2 kamera fúrószárat (a) a kábel végére, és csavarja be a gyűrűt (b).



FIGYELEM!

Bizonyosodjon meg róla, hogy a kábel jól rá van csavarva a fúrószárra.



A kamera használata.

Helyezze a fúrószárat munka pozícióba; a fényforrás felgyullad, és a kamera az utolsó használt LIVE módban van.

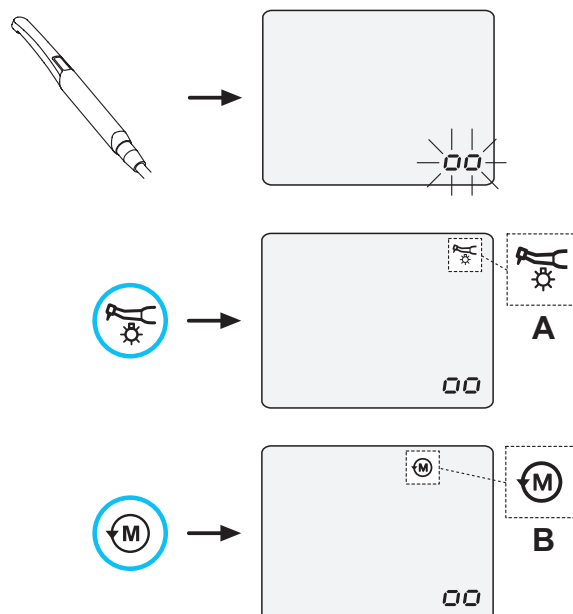
 **MEGJEGYZÉS:** a vezérlőkonzol kijelzőjén 2 animált szimbólum megjelenése erősíti meg a műszer aktiválását.

• MIRROR funkció.

A kamera LIVE üzemmódjában a vezérlőkonzolon található MEGFRODÍTÁS gomb rövid megnyomásával át lehet térni a valós képek megjelenítéséről a tükörképek megjelenítésére.

• FREEZE funkció (Kép kimerevítése).

A C-U2 fúrószáron van egy érintőgomb (g). Egy adott kép kimerevítéséhez elég megérinteni ezt a gombot vagy a lábvezérlő pedált használni. Érintse meg újra a gombot (vagy használja újra a lábvezérlő pedált) a kimerevített kép föloldásához.





SKEMA 5 - HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ



Egyképes és többképes működési mód beállítása

A kamera LIVE módjánál a vezérlőkonzolon található MEGFORDÍTÁS gomb rövid lenyomásával át lehet térni az egyképes megjelenítésről a többképesre (és viszont).

MEGJEGYZÉS: ennek az üzemmódnak az aktiválását a monitoron a jobb felső sarokban is jelzi egy ikon (1).

• Egyképes működési mód.

A kamerát kihúzva LIVE állapotban és egyképes üzemmódban a monitoron egy "mozgásban" lévő képe jelenik meg:
A fűrószáron lévő érintőgomb (g) megnyomásával (vagy a lábvezérlés működtetésével) történik a kép kimerevítése, mely azonnal megjelenik a monitoron, törölve az esetleges korábbi képeket.

MEGJEGYZÉS: az utolsó kimerevített kép akkor is látható a monitoron, ha visszahelyezi a kamerát.

• Többképes működési mód.

A kamerát kihúzva LIVE állapotban és többképes üzemmódban a monitoron egy "mozgásban" lévő képe jelenik meg, és a jobb felső sarokban megjelenik egy ikon (1).
FREEZE állapotban lévő kameránál a lábvezérlés baloldali gombjának hosszas (legalább 2 másodperces) lenyomása teszi lehetővé a 4 tárolt kép rotációval történő kiválasztását.

FREEZE állapotban lévő kameránál a lábvezérlés jobboldali gombjának hosszas lenyomása teszi lehetővé a kiválasztott kép egész képernyős megjelenítésének aktiválását/kiiktatását.

MEGJEGYZÉS: a kimerevített kép azonnal megjelenik a monitoron az első szabad mezőben (pl. 1). Minden ezt követő kimerevített kép olvasási irányban a következő mezőbe kerül (lásd az ábrát). Amikor megtelik a 4 rendelkezésre álló mező, minden ezt követő kimerevített kép egy korábbi helyére kerül, továbbra is az olvasás irányában haladva.

MEGJEGYZÉS: a MEMÓRIA gombot 3 másodpercig lenyomva tartva törli mind a 4 megjelenített képet.

• VIEW funkció.

LIVE állapotban lévő kameránál a lábvezérlés jobboldali gombjának hosszas (legalább 2 másodperces) lenyomása teszi lehetővé az előzetesen kimerevített képek megjelenítését.

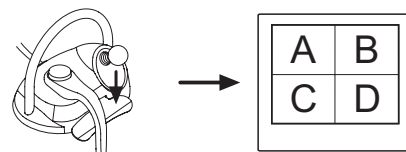
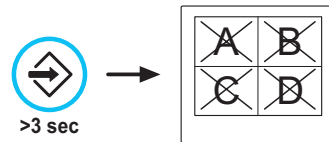
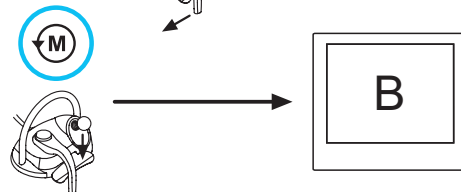
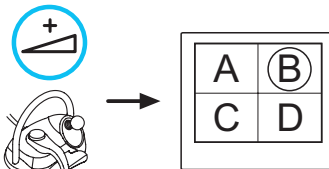
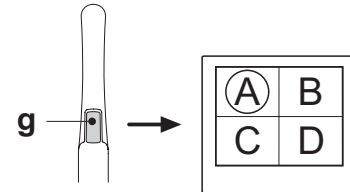
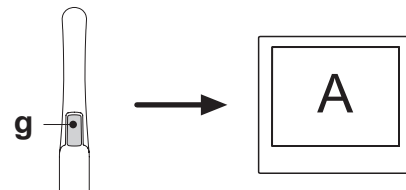
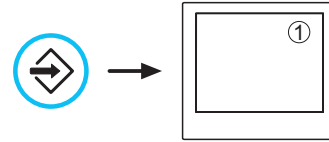
Ezt követően a lábvezérlés baloldali gombjának hosszas lenyomása lehetővé teszi a 4 tárolt kép rotációval történő kiválasztását.

A lábvezérlés jobboldali gombjának hosszas megnyomása lehetővé teszi a kiválasztott kép egész képernyős megjelenítésének aktiválását/kiiktatását.

A fűrószár állapota.

A vezérlőgomb területén (g) van egy többszínű LED-del megvilágított csík, ami a fűrószár állapotát mutatja használat közben az alábbi táblázat szerint:

Szín	Jelenségek
Rövid nagyon lassú sötétkék impulzusok	Fűrószár standby-ban
Állandó világoskék	Fűrószár aktív, live kameraképek megjelenítése
Sötétkék/világoskék villogás	Fűrószár állókép állapotban
Rövid piros impulzusok	Belső diagnosztika hiba: vegye fel a kapcsolatot a műszaki ügyfélszolgálatl





MyRay iCapture.

Ez a program lehetővé teszi a C-U2 konfigurálását, amikor egy PC/WORKSTATION-re csatlakoztatják.

A MyRay iCapture program működésének átfogó leírásához olvassa el a C-U2 fúrószárhoz elektronikus formában mellékelte útmutatót.

Egyszer használatos higiéniai védelmek.

A kamera keresztezett, betegről betegre terjedő fertőzést okozó eszköz lehet.

Ezért javasoljuk, hogy **hogymindig alkalmazzon egyszer használatos védelmet** (cod.97901590) és használat után minden nap fertőtlenítsen kívülről.

A védelem (fehér nyelvvel) két védőfóliába van zárva: egy külső átlátszóba, kék nyelvvel, és egy belső papírba.

Az egyszer használatos védelem helyes beillesztését az alábbiak szerint végezze:

1. Illessze a fúrószár távolabbi részét a fehér nyelvű fólia és a belső papírfólia közé. A LED-ekkel körülvett objektív lefelé kell, hogy nézzen, a belső papír fólia felé.
Óvatosan teljesen helyezze be a fúrószárát.
2. A kék nyelv meghúzásával vegye le a védőfóliát.
3. A kamera ekkor védett, és használatra kész.



FIGYELEM!

- Mindig bizonyosodjon meg arról, hogy a fúrószár helyesen van elhelyezve a védelem belsejében.
- A felhasználók higiénijának biztosításához javasoljuk, hogy az egyszer használatos védelmet minden használat után cserélje ki.
- Ártalmatlanítás: az egyszer használatos higiéniai védelmet különleges hulladékként kell kezelni (mint a sebészeti kesztyűt).

Tisztítás és fertőtlenítés.

Minden használat után tisztítsa meg a fúrószárát megfelelő terméket használva:

olvassa el az 1.4. bekezdést.



FIGYELEM!

- A kamera nem hideg merüléssel sterilizálásra készült, például glutáraldehid, vagy hidrogén-peroxid oldatok (nehéztvíz).
- Minden terméket a gyártó utasításai szerint kell használni.
- A tisztításhoz és fertőtlenítéshez használt minden anyagot a művelet elvégzését követően ki kell dobni.

Karbantartás és javítás.

A C-U2 kamera nem igényel semmilyen különleges karbantartást.

Meghibásodás esetén, kérjük, hogy küldje vissza a teljes fúrószárát.



FIGYELEM!

Nincsenek olyan részei, amelyek helyben javíthatók. Ha működési hiba lép fel, kérjük, vegye fel a kapcsolatot egy felhatalmazott viszonteladóval.

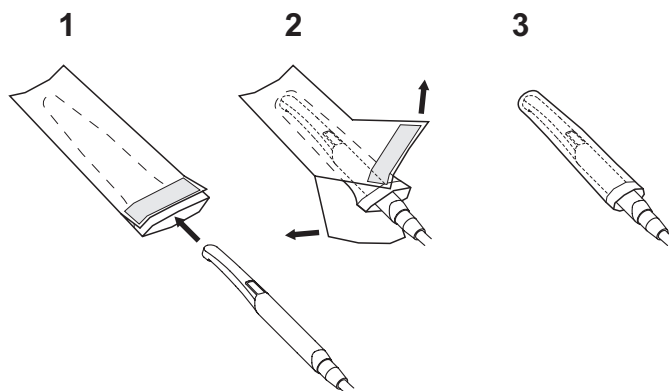
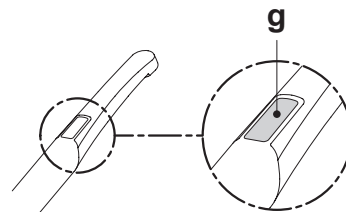
A visszaküldés módja.

- Kérjük, az esetleges hibás készülékeket eredeti csomagolásukban küldje vissza. Ne használjon sérült tartályt.
- A keresztezett fertőzés kockázata miatt kötelező a készülék fertőtlenítése visszaküldés előtt. A nem megfelelően tisztított és fertőtlenített fúrószárakat nem fogadjuk el.



FIGYELEM!

A feladó vállalja a felelősséget a készülék esetleges szállítás okozta sérüléséért, akár garanciális készülékről van szó, akár nem.





5.9. ZEN-Xi beépített szenzor

A ZEN-Xi beépített szenzor orvostechnikai eszköz intraorális röntgenfelvételek elektronikus formátumú fogadásához egy személyi számítógéphez csatlakoztatva.

A fogorvosi rendelőben rendelkezésre álló programmal a röntgenfelvételeket a páciens könyvtárába lehet menteni, és később a személyi számítógép képernyőjén azokat meg lehet jeleníteni.



FIGYELEM!

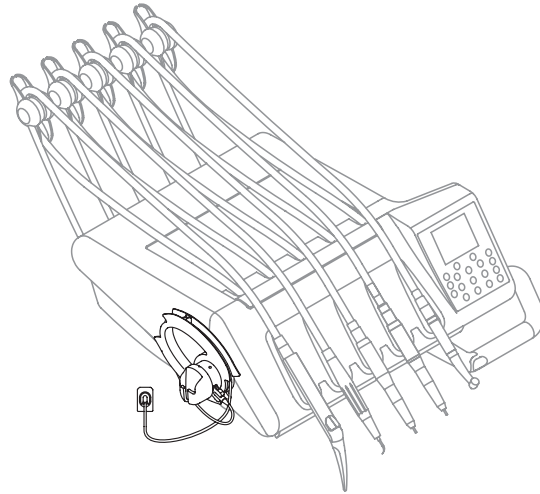
Ne használja a rendszert az intraorális röntgenfelvételek fogadásától eltérő célra, és ne használja, ha nem rendelkezik a szükséges fogorvosi és röntgenorvosi ismeretekkel.

Használat.

A ZEN-Xi beépített szenzor használati és karbantartási utasítása a készülék mellékletét képezi.



MEGJEGYZÉS: a ZEN-Xi beépített szenzornak semmilyen elektromos kölcsönhatása nincs a fogászati kezelőegységgel.





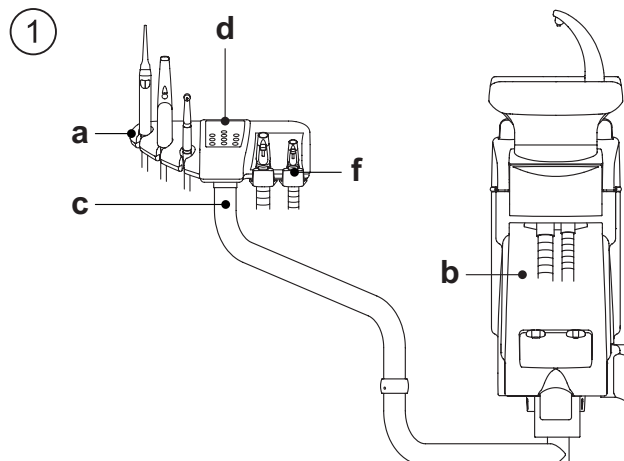
6. Asszisztensi műszertálca működése

1 Merev karos asszisztensi műszertálca.

Főbb jellemzők:

- A műszertálca [a] a vizesblokkhoz [b] két csuklós karral [c] van rögzítve, ezek a karok teszik lehetővé a kezelő számára legkényelmesebb elhelyezést.
- A műszertálca [a] egy vezérlőkonzollal [d] van felszerelve, ezen a székek és a vizesblokk funkcióinak vezérléséhez szükséges gombok találhatók.
- Az asszisztensi műszertálcát 2 elszívó kanüllel és 3 műszerrel lehet felszerelni.
- Az asszisztensi műszertálcához 2 görgő tartozik [f] az elszívó kanül csövének vezetéséhez és alátámasztásához.

MEGJEGYZÉS: az asszisztensi műszertálca egy biztonsági készülékkel rendelkezik, ami blokkolja a szék mozgását amikor a műszertálca karjai akadályba ütköznek.



2 Pantográf karos asszisztensi műszertálca.

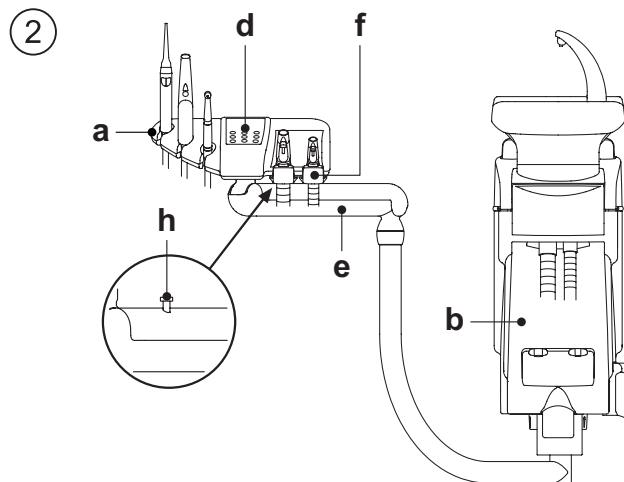
Főbb jellemzők:

- A műszertálca [a] két csuklós karral van a vizesblokkhoz [b] rögzítve, ezek a karok teszik lehetővé a kezelő számára legkényelmesebb elhelyezést.
- A pantográf kar [e] lehetővé teszi az asszisztensi műszertálca függőleges elmozdítását 335 mm át 6 munkapozícióba.

MEGJEGYZÉS: az asszisztensi műszertálca legalacsonyabb pozícióba állításához elég megnyomni a pantográf karon lévő gombot [h].

- A műszertálca [a] egy vezérlőkonzollal [d] van felszerelve, ezen a székek és a vizesblokk funkcióinak vezérléséhez szükséges gombok találhatók.
- Az asszisztensi műszertálcát 2 elszívó kanüllel és 3 műszerrel lehet felszerelni.
- Az asszisztensi műszertálcához görgők tartoznak [f] az elszívó kanül csövének vezetéséhez és alátámasztásához.

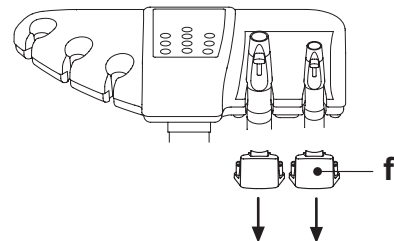
MEGJEGYZÉS: az asszisztensi műszertálca egy biztonsági készülékkel rendelkezik, ami blokkolja a szék mozgását amikor a műszertálca karjai akadályba ütköznek.



A görgők tisztítása.

Lefelé nyomva húzza ki a görgőket [f].

Tisztítsa meg a görgőket megfelelő terméket használva: olvassa el az 1.4. bekezdést.



6.1. Asszisztensi műszertálca vezérlőkonzol

A gombok leírása:

Kezelőlámpa bekapcsolása/kikapcsolása gomb

A poharat vízzel feltöltő gomb.

Gomb a tálba törő vízadagoláshoz.

Automatikus visszatérés pozíció behívó gomb.

Öblítés pozíció behívó gomb.

Ülés fel gomb.

Háttámla fel gomb.

Ülés le gomb.

Háttámla le gomb.

Higiéniai eljárások aktiváló gomb.





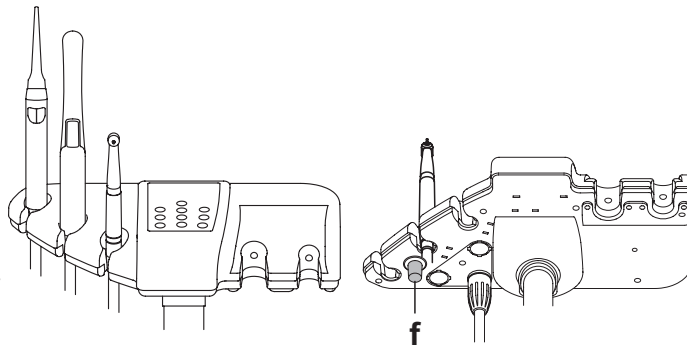
6.2. Asszisztensi műszertálca műszerek

Az asszisztensi műszertálcan lévő összes műszer működése megegyezik az orvosi műszertálcan lévő műszerekével.

Egész pontosan:

- Fecskendő, lásd az 5.3 bekezdést.
- Turbina, lásd az 5.4 bekezdést.
- Fogköeltávolító, lásd az 5.6 bekezdést.
- LEDA polimerizációs lámpa, lásd az 5.7 bekezdést.
- T-LED polimerizációs lámpa, lásd az 5.7.1 bekezdést.
- C-U2 kamera, lásd az 5.8 bekezdést.

MEGJEGYZÉS: a turbinához és a fogköeltávolítóhoz az asszisztensi műszertálca alatt található csap [f] tartozik a vizes spray szabályozásához. A turbinában nem lehet szabályozni a spray levegő mennyiségét.



6.3. Elszívó csövek

Az elszívó működésbe lép, ha kihúzza az alátámasztásáról.

Az elszívási teljesítmény módosításához használja a kanültartó végén található markolaton [a] lévő kart.

A SKEMA 5 V.D.S. rendszerrel rendelkezik, mely lehetővé teszi az elszívó sor szárítását automata leállás késleltetőt használva (kb. 2 másodperces késés).

Elszívó csövek leszerelése.

FIGYELEM!

Viseljen kesztyűt a kanülök leszerelésénél a fertőzött anyagok esetleges megérintésének elkerülése érdekében.

Húzza ki az elszívó csöveket a szerelvény csatlakozókból, forgassa el azokat, majd húzza ki a csőcsatlakozókból.

Vegye le az elszívó csöveket a kanültartó végelemekről, elforgatással és kihúzással.

FIGYELEM!

Ezt a műveletet soha ne végezze úgy, hogy közvetlenül megfogja az elszívó csövet.

Kanülmosás.

Mivel az egységekre többféle elszívó rendszert (folyadékgyűrűs, nedves, levegős) lehet szerelni, az elszívó berendezés fertőtlenítésénél javasoljuk, hogy szigorúan tartsa be az elszívó rendszer gyártójának utasításait, mind az alkalmazandó termékekre, mind az időigényre és a használati módra vonatkozóan.

FIGYELEM!

Az elszívó berendezés tisztításához 6%-os STER 3 PLUS (CEFLA s.c.) oldalt használatát javasoljuk (60 ml termék 1 liter vízben elkeverve).

Sterilizálás.

- Kanültartó végelemek. vízgőzös autokláv 135 °C-on (2 bar) a készülékre vonatkozó utasítások betartásával.
- Elszívó csövek: hidegen merítéssel sterilizálhatók.

FIGYELEM!

Ne vesse alá a csöveket 55°C-nál magasabb hőmérsékletű eljárásnak.

Karbantartás.

Rendszeresen kenje a kanültartó végelemek O-gyűrűjét (lásd a 9.4 bekezdést), használjon **S1-Protettivo O-Ring-hez** (CEFLA s.c.) kenőanyagot.

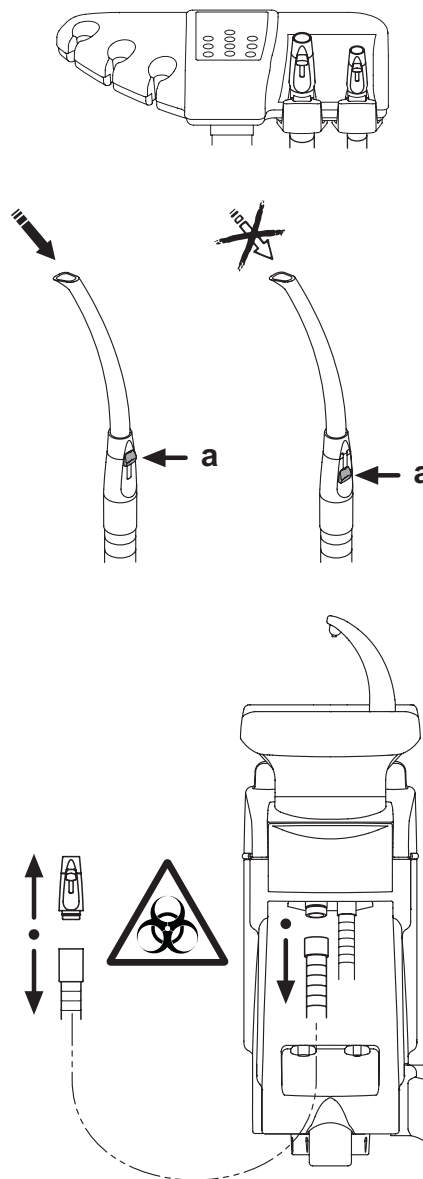
Megjegyzés a biológiai összeférhetőségről.

Csak a készülékkel együtt leszállított és ezt követően eredeti alkatrészként biztosított kanüloket szabad használni.

Az elszívó kanüloknak meg kell felelniük a biológiai összeférhetőségről szóló ISO 10993-1 szabványnak.

ISOLITE elszívó kanül.

AZ ISOLITE elszívó kanül működéséhez olvassa el a gyártói előírásokat.





6.4. Műszertálcátartó és asszisztensi műszertálca

A műszertálca tartó [a] anyaga inox acél és könnyen eltávolítható az alátámasztásról.

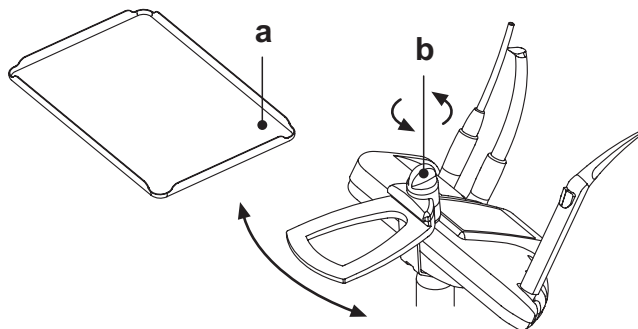
A műszertálca tartó alátámasztása az óramutató járásának irányában és az óramutató járásával ellentétes irányban is elforgatható a kezelő számára a legkényelmesebb elhelyezés kialakítása érdekében.

A műszertálca tartó blokkolásához/kioldásához elég a retesz gombot használni [b].



FIGYELEM!

A műszertálca tartó maximális megengedett terhelése: 1 kg eloszló terhelés.

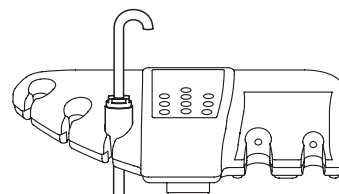


6.5. Hidraulikus nyálelszívó

A hidraulikus nyálelszívó működésbe lép, ha kihúzza az alátámasztásáról.

Tisztítás minden használat után.

Szívjon fel kb. fél liter 6%-os STER 3 PLUS (CEFLA s.c.) oldatot (60 ml termék 1 liter vízben).



Nyálelszívó szűrő tisztítás.

Ezt a műveletet naponta a munkanap végén el kell végezni.

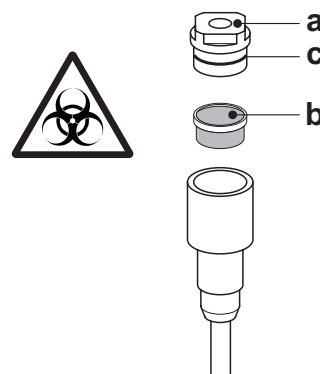


FIGYELEM!

A művelet végzése előtt vegyen fel kesztyűt!

- Szívjon fel kb. fél liter 6%-os STER 3 PLUS oldatot (60 ml termék 1 liter vízben).
- Annak elkerülésére, hogy folyadékok és más anyagok lecsöpögjenek a kivett szűrőről [b], kb. 5 másodpercig szívjon fel csak levegőt.
- Vegye le a végelemet [a] egyszerre elfordítva és húzva azt.
- Vegye ki a szűrőt [b].
- Tisztítsa/cserélje a szűrőt (kód: 97290060).
- Tegye vissza a szűrőt és a végelemet.

MEGJEGYZÉS: annak elkerülésére, hogy folyadékok és más anyagok csöppenjenek le a kivett szűrőről, ajánlott a fenti műveletek végzése előtt a kanülbe 5 másodpercig csak levegőt felszívni.



Rendszeres karbantartás.

Kenje az O-gyűrű tömítést [c] használjon S1-Protettivo kenőanyagot O-Ring-hez.

7. Vizesblokk működése

7.1. Tál és pohárfeltöltés

A tál 305°-ban manuálisan vagy motorosan (opcionális) szabadon forog.

A tál, a pohártöltő és a táltöltő levehető a tisztítási műveletek elősegítésére.

Vezérlőgombok .



A poharat vízzel feltöltő gomb.



Gomb a tálba törénő vízadagoláshoz.

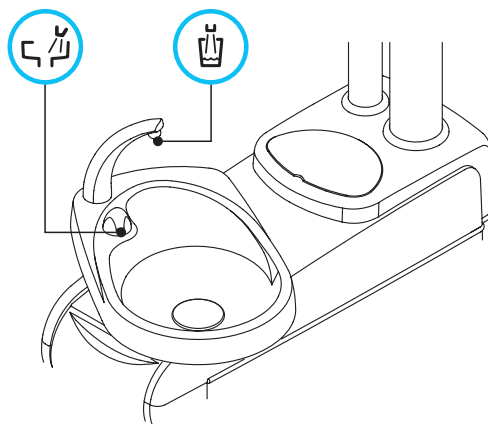
A tálmosás 30 másodperc elteltével automatikusan kikapcsol.

A tál mosás automatikusan működésbe lép az alábbi esetekben:

- "Öblítési pozíció" gomb megnyomásával;
- a "Víz pohárfeltöltéshez" gomb megnyomásával.

Víz a pohárhoz.

Amikor jelen van ez az alkalmazás, a pohárba töltött víz mindig melegített.





Pohár feltöltés vízmennyiségének szabályozása.

- Az asszisztensi műszertálcán a vízfeltöltő gombot lenyomva tartva lépjen be a kezelőegységbe.

 **MEGJEGYZÉS:** 2 BEEP jelzi a mentési szakaszba lépést.

- Egyszer nyomja le a vízfeltöltő gombot a vízfeltöltés megkezdéséhez.
- Amikor a víz eléri a megfelelő szintet, nyomja le másodszor is a vízfeltöltő gombot, ellenőrizze, hogy ezzel egyidejűleg kikapcsol-e a jelző BEEP. Ekkor az új poharas víz szintje tárolásra került.



Tál működés módosítása.

A víz tálba folytatása történhet nem időzített módon (a vezérlő gomb ON/OFF funkciója)

Ez a mód akkor lesz aktív, ha a kezelőegységet úgy kapcsolja be, hogy közben lenyomva tartja az asszisztensi műszertálcán a tál vízbetöltés gombot.

Egy hangjelzés jelzi a kiválasztott működési módot.

- 1 SÍPOLÁS: időzített működés.

- 3 SÍPOLÁS: ON/OFF működés.

 **MEGJEGYZÉS:** gyárilag időzített működés van beállítva.



A tál vízbetöltési automatizmus módosítása pohár vízfeltöltés behívással.

A tál vízbetöltési automatizmust aktiválni lehet/ki lehet iktatni a "Víz pohárfeltöltéshez" gomb megnyomásakor.

Ez a módosítás akkor következik be, ha a kezelőegység bekapcsolásakor közben lenyomva tartja az asszisztensi műszertálcán egyidejűleg a "Víz pohárfeltöltéshez" és "Víz tálhoz" gombokat.

Egy hangjelzés jelzi a kiválasztott működési módot.

- 1 SÍPOLÁS: automatizmus engedélyezett.

- 3 SÍPOLÁS: automatizmus kiiktatva.

 **MEGJEGYZÉS:** gyárilag az automatizmus engedélyezett.



A tál vízbetöltési automatizmus módosítása a szék "Öblítési pozíció" behívásával.

A tál vízbetöltési automatizmust aktiválni lehet/ki lehet iktatni a szék "Öblítési pozíció" gombjának megnyomásával.

Ez a módosítás akkor következik be, ha a kezelőegység bekapcsolásakor egyidejűleg lenyomva tartja az asszisztensi műszertálcán található a szék "Öblítési pozíciója", illetve a "Vízadagolás a tálba" gombokat.

Egy hangjelzés fogja jelezni a választott működési típust.

- 1 SÍPOLÁS: automatizmus engedélyezett.

- 2 SÍPOLÁS: automatizmus kiiktatva.

 **MEGJEGYZÉS:** gyárilag az automatizmus engedélyezett.



A tál vízbetöltési automatizmus módosítása a szék "Automatikus visszatérés" behívásával.

A tál vízbetöltési automatizmust aktiválni lehet/ki lehet iktatni a szék "Automatikus visszatérés" gombjának megnyomásával.

Ez a módosítás akkor következik be, ha a kezelőegység bekapcsolásakor egyidejűleg lenyomva tartja az asszisztensi műszertálcán található a szék "Öblítési pozíciója", illetve a "Vízadagolás a tálba" gombokat.

Egy hangjelzés fogja jelezni a választott működési típust.

- 1 SÍPOLÁS: automatizmus engedélyezett.

- 3 SÍPOLÁS: automatizmus kiiktatva.

 **MEGJEGYZÉS:** gyárilag az automatizmus engedélyezett.



A tál automatikus mozgásai (csak motorizált tál esetében).

A tál az alábbi esetekben automatikusan mozog:

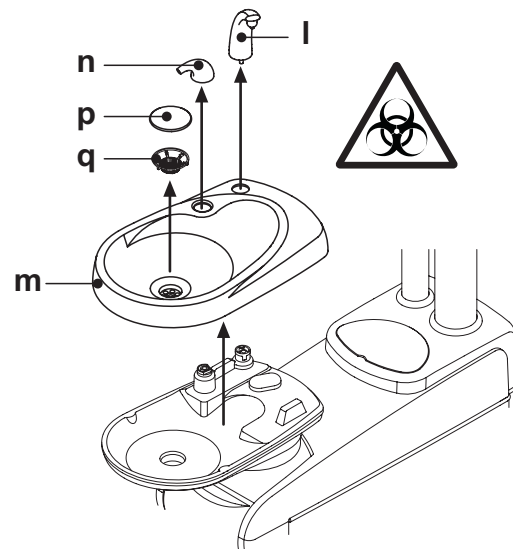
- "Szék öblítési pozíció" gomb megnyomásával,

 **MEGJEGYZÉS:** ebben az esetben a tál pozíciója be is állítható (lásd az 5.1.1. szakaszt).

- "Szék nullázási pozíció" gomb megnyomásával.

Pohárfeltöltő, tál és tálszűrő szétszerelés.

- Felfelé emelve húzza ki a pohárfeltöltőt [I] e [n] .
- Felfelé emelve vegye le a tálról a szűrőt [q] és fedelét [p] .
- Felfelé emelve húzza ki a pohárfeltöltőt [m] .





Fertőtlenítés és tisztítás.



FIGYELEM!

A tál és a tál szűrő tisztítását kesztyűben végezze az esetleges fertőzött anyaggal való érintkezés elkerülése érdekében.

A tisztítási műveleteket naponta el kell végezni a munkanap végén.

• Pohárfeltöltő és tál: alaposan mossa le specifikus vízkőoldószerrel.

• Tál szűrő: folyóvízben kereskedelmi forgalomban beszerezhető mosószerrel mossa el.



FIGYELEM!

Ne használjon súroló vagy savas termékeket.

7.2. S.S.S. rendszer

A rendszer leírása.

Az S.S.S. rendszer (Separate Supply System) egy desztillált víz tárolására alkalmas tartályból [a] áll.

A tartály teljes űrtartalma 1,8 liter.

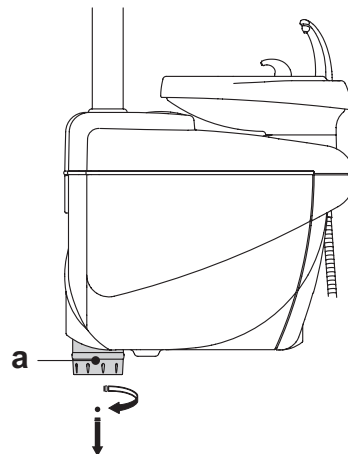
A tartály az alábbiakat látja el:

- az orvosi és asszisztensi műszertálcán elhelyezett összes műszer spray-e,
- az asszisztensi műszertálcán elhelyezett fecskendő,
- a pohárfeltöltő,
- víz gyorscsatlakozó (ha van).

Az orvosi műszertálcán nyomógombos kapcsolótábláján lévő gombbal  lehet az S.S.S. rendszert aktiválni/kiiktatni.

 **MEGJEGYZÉS:** az aktivált S.S.S. rendszer állapotát az erre vonatkozó ikon jelzi [a] a vezérlőkonzol kijelzőn.

Ezzel a rendszerrel végre lehet hajtani egy műszer spray vezeték fertőtlenítési ciklust (lásd a 7.2.1. bekezdést).



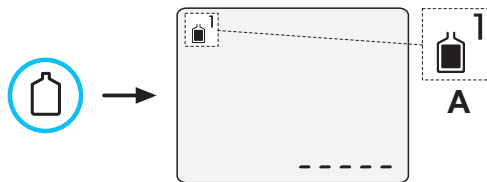
Tartály feltöltés.

A tartály minimumszint (kb. 500 cc) elérésekor azt fel kell tölteni az alábbiak szerint:

- Iktassa ki az S.S.S. rendszert a gomb  megnyomásával.

 **MEGJEGYZÉS:** ezen művelet alatt a tartályban lévő nyomás alatti levegő automatikusan a kültérbe távozik.

- A tartályt [a] az óramutató járásával megegyező irányban elforgatva vegye le.
- Töltsön annyi desztillált vizet a tartályba, hogy a folyadékszint elérje a maximális szintet.



FIGYELEM!

Csak desztillált vizet használjon, ehhez a nagyobb higiéniai biztonság érdekében hozzáadhat 600 milliomod részben hidrogén-peroxidot, 20 ml Peroxy Ag+-t adva egy liter desztillált vízhez, vagy háztartási-hidrogén peroxidot használva (20 ml 3%-os hidrogén-peroxid 1 liter desztillált vízhez).

- Az óramutató járásával ellentétes irányban forgatva szerelje vissza a tartályt.



FIGYELEM!

Bizonyosodjon meg arról, hogy a tartály megfelelően be lett zárva.

- Ismét nyomja meg a gombot  az S.S.S. rendszer aktiválásához és erősítse meg a feltöltés megtörténtét.



FIGYELEM!

Ha hosszabb ideig távol van a rendelőtől (szabadság), indulás előtt teljesen le kell engedni a tartályt [a].

A tartály tisztítása.

Javasoljuk, hogy rendszeresen (legalább havonta egyszer) hidegen sterilizálja a tartályt, ehhez hígítatlan Peroxy Ag+-t vagy 3%-os (10 térfogategység) hidrogén peroxidot használjon, és az alábbiak szerint járjon el:

- vegye le a tartályt az egységről, és teljesen ürítse ki,
- tölts fel teljesen a tartályt a fertőtlenítő folyadékkal,
- hagyja a fertőtlenítő folyadékot a tartályban legalább 10 percig,
- teljesen ürítse ki a tartályt,
- öblítse ki a tartályt desztillált vízzel,
- tölts föl a tartályt desztillált vízzel, esetleg a fent bemutatott módon adalékanyagot adva hozzá,
- helyezze vissza a tartályt az egységben kialakított helyére.



7.2.1. Kézi fertőtlenítési ciklus S.S.S. rendszerrel.

Az S.S.S. rendszer lehetővé teszi az orvosi műszertálcán található összes műszer és az asszisztensi műszertálcán található fecskendő kézi fertőtlenítő ciklusának végrehajtását.

A fertőtlenítő ciklus indításához az alábbiak szerint járjon el:

A) A fertőtlenítő oldat elkészítése:

- Öntsön a narancssárga csíkos tartályba **tömény PEROXY Ag+ -t**, hígítás nélkül (vagy 3%-os hidrogén peroxidot).

B) Fertőtlenítőszer betöltési fázis:

- Helyettesítse a desztillált vizes üveget [a] a **PEROXY Ag+ -t** tartalmazóval (lásd 7.2. bekezdés).

 **MEGJEGYZÉS:** győződjön meg arról, hogy legalább 300 cc.-nek megfelelő folyadék mennyiség legyen jelen.

- Bizonyosodjon meg arról, hogy a műszertálca alsó részén elhelyezett spray csapok [d] nyitva legyenek (ellenkező esetben nem jön víz vagy túl kevés folyik).
- Nyomja meg a gombot, hogy vizet töltsön a pohárba 5 (öt) egymást követő alkalommal, tehát 5 poharat töltsön fel vízzel. Ez a lépés rendkívül fontos, mert ennek köszönhetően lehet a vezetékekben maradt desztillált vizet a fertőtlenítő oldattal helyettesíteni.
- Egyenként húzza ki a műszereket és hagyja a vizet legalább 2 percig folyni a dinamikus műszerekhez a lábvezérlés CHIP-WATER parancsa révén (lásd az 5.2. bekezdést), a fecskendőkhöz a víz gombot használva.

 **MEGJEGYZÉS:** ekkor a vezetékekben fertőtlenítő folyadék van.

- Helyezze vissza a műszereket.

C) A fertőtlenítőszer hatóideje:



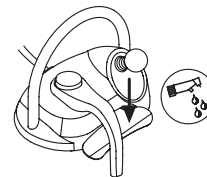
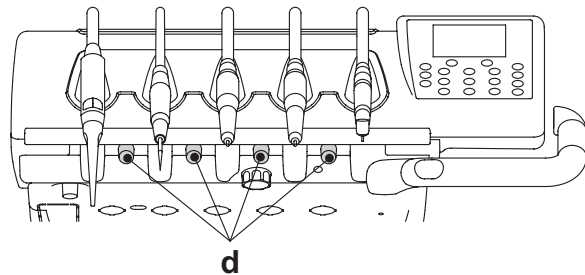
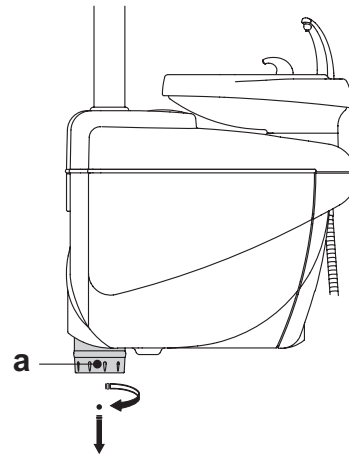
FIGYELEM!

A **PEROXY Ag+ -t** (vagy a 3%-os hidrogén peroxidot) **legalább 10, de maximum 30 percig** a vezetékekben kell hagyni.

D) Vezetékek öblítési fázisa:

- Helyettesítse a **PEROXY Ag+ -t** oldatot tartalmazó üveget a desztillált vízzel (lásd a 7.2. bekezdést).
- Az előző fázishoz hasonlóan egyenként vegye ki a műszereket és hagyja a vizet legalább 2 percig folyni a dinamikus műszerekhez a lábvezérlés CHIP-WATER parancsa révén (lásd az 5.2. bekezdést), a fecskendőkhöz a víz gombot használva.

 **MEGJEGYZÉS:** ekkor a vezetékek újra desztillált vizet tartalmaznak, és a fogászati kezelőegység újra használatra kész.



FIGYELEM!

- A fertőtlenítő fázisok végén bizonyosodjon meg arról, hogy be van-e csukva a fertőtlenítőt tartalmazó tartály (levegőnek kitéve csökken a hatékonysága).
- Javasoljuk, hogy naponta legalább egy fertőtlenítő ciklust végezze, lehetőleg a munkanap végén.
- Egyáltalán nem javasoljuk, hogy a fertőtlenítő folyadék 30 percnél tovább maradjon a vezetékekben.

A PEROXY Ag+ tárolása.

A **PEROXY Ag+** helyes tárolásához tartsa be a csomagoláson feltüntetett gyártói utasításokat.

Fontos, hogy a csomagolás jól zárt legyen, és, hogy azt friss levegőjű helyen tárolja (a hőmérséklet ne haladja meg a 25°C-ot).



FIGYELEM!

Soha ne hagyja, hogy a **PEROXY Ag+** vagy a hidrogén peroxid egy hónapnál tovább maradjon a tartályban [a]. Ha hosszabb ideig távol van a rendeltől (szabadság), indulás előtt teljesen le kell engedni a tartályt [a].



7.3. M.W.B. rendszer

Az M.W.B. rendszer (Multi Water Bio controller) fizikailag garantálja a fogászati kezelőegység városi vízhálózatról történő biztonságos leválasztását egy szabadesésű szakasznak köszönhetően (megfelel az MSZ EN 1717 szabványnak).

Továbbá a rendszer folyamatosan juttat hidrogén-peroxidot a vízhálózatba, a csövekben a végső szerkoncentráció 0,06% (600 ppm), ami megfelel a bakteriosztázis végrehajtásához.

Erre a célra **PEROXY Ag+** (CEFLA s.c.) használatát javasoljuk; ugyanakkor használható 3%-os hidrogén-peroxid is.

A rendszer leírása.

Az M.W.B. rendszer a kapcsolódobozban van elhelyezve és mindig aktív. Egy speciális ikon [a] jelzi az orvosi vezérlőkonzol kijelzőjén, hogy az M.W.B. berendezés működik.

A vizesblokk belsejében található, kb. 970 cc-s, fertőtlenítőszeret tartalmazó tartály [a] a rendszer ellátására.

Az M.W.B. rendszer automatikusan kiiktatódik, amikor az S.S.S. rendszer aktiválódik. (ha van).

Fertőtlenítő folyadék kifogyóban jelzés.

Amikor a tartályban [a] lévő fertőtlenítő folyadék kezd elfogyni (kb. 230 cc. van még), a jelző ikon [a] [b] vált át, a kijelzőn megjelenik egy hibaüzenet és 4 BEEP figyelmeztető hangjelzés hallatszik, amelyik a fogászati kezelőegység minden egyes bekapcsolásakor megismétlődik.



FIGYELEM!

Ha kifogy a fertőtlenítő folyadék, a kezelőegység működőképes marad, de nem kezelt hálózati vizet használ.

A hidrogén peroxidot tartalmazó tartály feltöltése.

Amikor a tartályban lévő hidrogén peroxid elfogy, az alábbiak szerint kell eljárni:

- Ki kell venni a tartályt [a] .
- Le kell venni a kupakot [k] és a fertőtlenítő folyadékot a tartályba kell tölteni annak teljes feltöltéséig.

MEGJEGYZÉS: a kupak formája olyan, hogy tölcserként használható, ez megkönnyíti a feltöltést.

- Helyezze vissza a kupakot és a tartályt.
- Végül csukja be a vizesblokk oldalsó védőburkolatát.



FIGYELEM!

A feltöltéshez csak tiszta **PEROXY Ag+-t** vagy **3%-os hidrogén peroxidot 3% (10 térfogategység) használjon, hígítás nélkül.**

M.W.B. rendszer tartály ürítés.

Ez a funkció lehetővé teszi az M.W.B. rendszer hidraulikus körének kiürítését, ha a fogászati kezelőegység több napig kikapcsolva marad.

A következőképpen járjon el:

- Helyezze a pohártöltő alá a készülékkel együtt leszállított megfelelő edényt, és legalább 5 másodpercig lenyomva tartva a "Pohár vízfeltöltés" gombot aktiválja a vízkör ürítését.

MEGJEGYZÉS: a kijelzőn egy villogó szimbólum erősíti meg, hogy a művelet végbement.

- Várja meg, hogy kiürüljön a vízkör, egy hangjelzés (3 BEEP) jelzi a művelet végét.
- Ekkor a fogászati kezelőegység blokkolt állapotban van, és ki lehet kapcsolni.

MEGJEGYZÉS: visszakapcsoláskor az M.W.B. rendszer automatikusan helyreáll.

Hibaüzenetek a vezérlőkonzol kijelzőn.

Ha a rendszer rendellenes működési körülményt érzékel, a kijelzőn egy hibaüzenet jelenik meg (lásd a 11. bekezdést).

Ha az érzékelt hiba marginális, a fogászati kezelőegység működőképes marad, viszont, ha az érzékelt hiba súlyos, a fogászati kezelőegység leblokkol, és hívni kell a műszaki ügyfélszolgálatot.

A PEROXY Ag+ tárolása.

A **PEROXY Ag+** helyes tárolásához tartsa be a csomagoláson feltüntetett gyártói utasításokat.

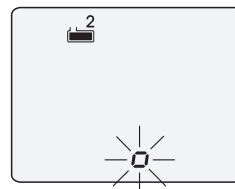
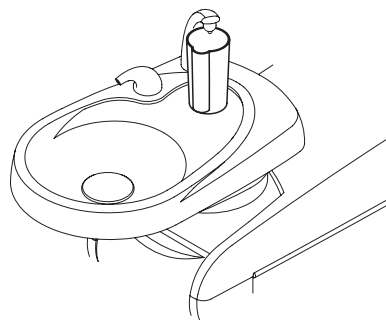
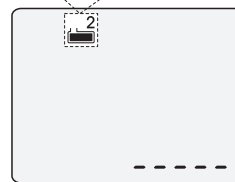
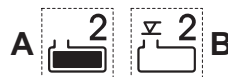
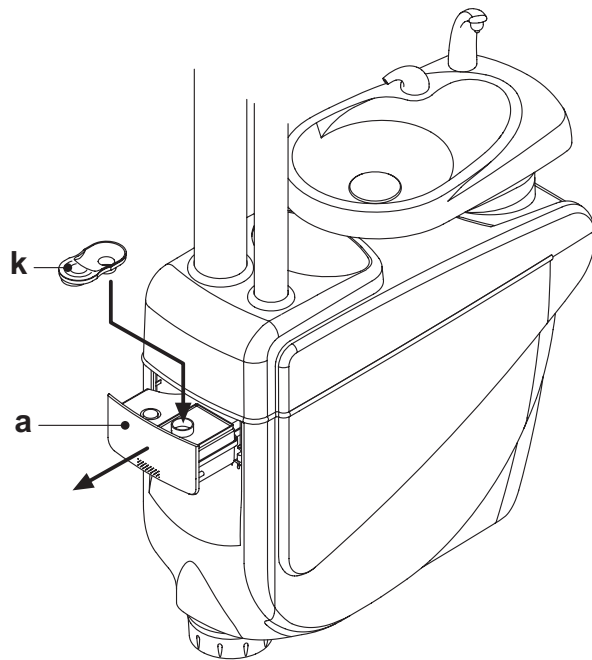
Fontos, hogy a csomagolás jól zárt legyen, és, hogy azt friss levegőjű helyen tárolja (a hőmérséklet ne haladja meg a 25°C-ot).



FIGYELEM!

Soha ne hagyja, hogy a **PEROXY Ag+** vagy a hidrogén peroxid egy hónapnál tovább maradjon a tartályban [a]. Ha hosszabb ideig távol van a rendelőtől (szabadság), indulás előtt teljesen le kell engedni a tartályt [a].

MEGJEGYZÉS: a tartály ürítéséhez javasoljuk az elszívó kanül használatát.





7.4. Félautomata AUTOSTERIL fertőtlenítő rendszer.

A FÉLAUTOMATAAUTOSTERIL RENDSZERREL végre lehet hajtani az orvosi műszertálcára és az asszisztensi műszertálcára helyezett összes műszer, valamint a pohárhoz vezető vízvezeték fertőtlenítő ciklusát.

A fertőtlenítő ciklus indításához az alábbiak szerint járjon el:

A) A fertőtlenítő oldat elkészítése:

- Öntsön a narancssárga csíkos tartályba **tömény PEROXY Ag+ -t, higítás nélkül (vagy 3%-os hidrogén peroxidot).**

MEGJEGYZÉS: töltsse fel teljesen a tartályt.

B) A fertőtlenítő ciklus beállítása:

- Cserélje ki az [a] tartályt a fertőtlenítő szert tartalmazó tartállyal (lásd a 7.2. bekezdést) és aktiválja az S.S.S. rendszert az orvosi műszertálcán lévő gombok megnyomásával.

MEGJEGYZÉS: az AUTOSTERIL ciklus csak akkor aktiválható, ha az S.S.S. rendszer be van kapcsolva (A ikon ég).

- Bizonyosodjon meg arról, hogy a műszertálca alsó részén elhelyezett spray csapok [d] nyitva legyenek (ellenkező esetben nem jön víz, vagy csak alig).

- Legalább 2 másodpercre nyomja meg az asszisztensi műszertálcán lévő "AS" gombot (4 SÍPOLÁS megerősíti a parancs elfogadását). Ezen a ponton a fogászati kezelőegység a kijelzőn egy sor villogó szaggatott vonallal kiemelt készenléti állapotba lép.

MEGJEGYZÉS: ebből az állapotból való, módosítás nélküli kilépéshez elég ismét legalább 2 másodpercig lenyomva tartani az "AS" gombot.

- Tegye a fertőtleníteni kívánt műszereket a vizesblokkon lévő megfelelő tartályba (a kijelzőn kijelölésre kerülnek a kivett műszerek).

FIGYELEM!

A fecskendő műszerhez a megfelelő adaptert [f] kell használni, és a fűtőrendszert ki kell kapcsolni.

A mikromotor kábelt a fűrésszárral együtt kell behelyezni.

A turbinát és a fogköeltávolítót tokmány vagy hegy nélkül kell behelyezni.

- Helyezze a pohártöltő alá a géppel együtt leszállított megfelelő tartályt [c].

C) A fertőtlenítő ciklus végrehajtása:

- Az asszisztensi műszertálcán lévő "AS" gomb másodszori rövid megnyomásával indítsa el a fertőtlenítő ciklust.

MEGJEGYZÉS: egy hangjelzés (1 BEEP) jelzi a ciklus elindulását.

- Az első automatikus fázis a vízvezetékek fertőtlenítő szerrel történő feltöltése.

MEGJEGYZÉS: az első 5 másodpercben a pohárba is fertőtlenítő szer betöltés történik.

- A kijelzőn az előrehaladó oszlopdiagram mutatja a feltöltési fázis végéig hátralévő időt (időtartama 30 másodperc).

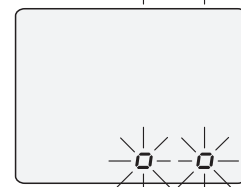
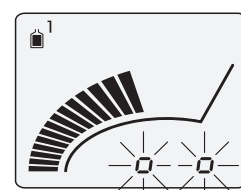
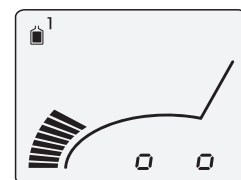
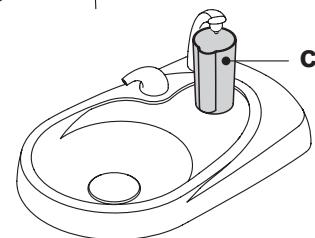
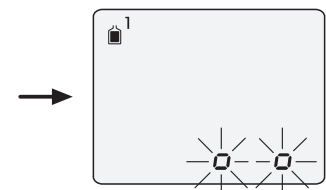
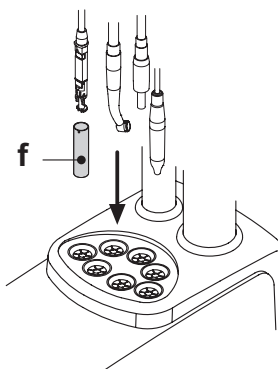
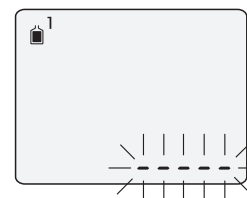
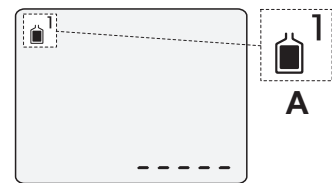
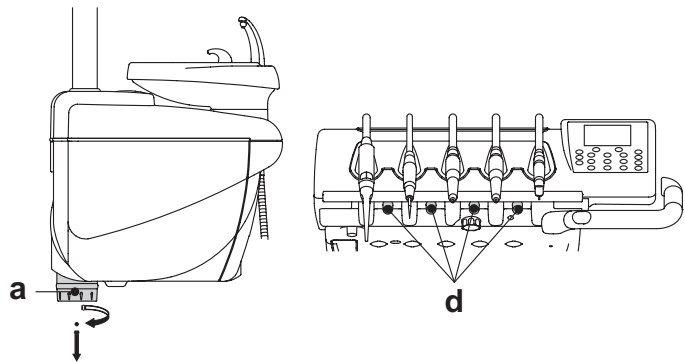
- A vízvezetékek feltöltésének fázisa végén egy hangjelzés hallatszik (1 BEEP), és a kijelzőn az oszlopdiagram újra indul a fertőtlenítőszer hatóidejének hátralévő részét mutatva.

D) Fertőtlenítőszer hatóidő:

- Előre meghatározott és nem változtatható hatóidő: 600 másodperc.
- A fertőtlenítőszer hatóideje végén 1 percig hangjelzés hallatszik (másodpercenként 1 BEEP).

FIGYELEM!

A PEROXY Ag+-t (vagy a 3%-os hidrogén peroxidot) legalább 10, de maximum 30 percig a vezetékekben kell hagyni.





E) Vezetékek öblítési fázisa:

- Cserélje ki a fertőtlenítő szerez tartályt [a] az eredeti desztillált vizet tartalmazó tartályra (lásd a 7.2. bekezdést).
- Ha desztillált vízzel akarja megmosni a vezetékeket, kapcsolja be az S.S.S. rendszert az orvosi műszertálcán lévő gomb  megnyomásával.
- Röviden nyomja meg az "AS" gombot a vezetékek mosási ciklusának aktiválásához.

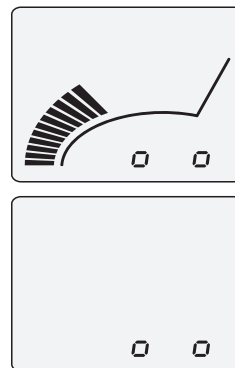
 **MEGJEGYZÉS:** egy hangjelzés (1 BEEP) jelzi a ciklus elindulását.

- A kijelzőn az előrehaladó oszlopdiagram mutatja a mosási ciklus végéig fennmaradó időt (időtartama 120 másodperc).

 **MEGJEGYZÉS:** az első 20 másodpercben a pohárba is folyadék betöltés történik.

- A mosási ciklus végén hangjelzés hallatszik (1 SÍPOLÁS) és a kijelzőn láthatóak maradnak a kivett műszereknek megfelelő ikonok.
- Ekkor elég visszahelyezni a műszereket a helyükre a munkavégzési állapotba való visszatéréshez.

AS



FIGYELEM!

- A fertőtlenítő fázisok végén bizonyosodjon meg róla, hogy be van-e csukva a PEROXY Ag+ tartály (levegőnek kitéve csökken a hatékonysága).
- Javasoljuk, hogy naponta legalább egy fertőtlenítő ciklust végezze, lehetőleg a munkanap végén.

A PEROXY Ag+ tárolása.

A PEROXY Ag+ helyes tárolásához tartsa be a csomagoláson feltüntetett gyártói utasításokat.

Fontos, hogy a csomagolás jól zárt legyen, és, hogy azt friss levegőjű helyen tárolja (a hőmérséklet ne haladja meg a 25°C-ot).



FIGYELEM!

Soha ne hagyja, hogy a PEROXY Ag+ vagy a hidrogén peroxid egy hónapnál tovább maradjon a tartályban [a]. Ha hosszabb ideig távol van a rendelőtől (szabadság), indulás előtt teljesen le kell engedni a tartályt [a].

Hibaüzenetek a vezérlőkonzol kijelzőn.

Ha a rendszer rendellenes működési körülményt érzékel, a kijelzőn egy hibaüzenet jelenik meg (lásd a 11. bekezdést).



7.5. S.H.D. rendszer az elszívó kanülök mosásához.

A rendszer leírása.

Ez a rendszer lehetővé teszi a sebészeti elszívó berendezés mosását. A rendszer egy folyékony mosószer tartállyal [a] és két csatlakozóval [b] rendelkezik, amelyekkel az elszívó kanülök mosása történik. A mosószeres tartály teljes űrtartalma 500 cc. A mosási ciklus automatikus, és általában minden beavatkozás végén, a kezelőegység tisztítási és fertőtlenítő fázisai után kell elvezetni.



FIGYELEM!

Folyékony mosószerként 6%-os STER 3 PLUS (CEFLA s.c.) oldatot javasolunk (60 ml termék 1 liter vízben).

A mosási ciklus indítása.

A mosási ciklus indításához az alábbiak szerint járjon el:

- Ellenőrizze, hogy a tartályban [a] legyen folyékony tisztítószer.
- Húzza ki a műszertálca foglalatból mind a két kanül végelemet, ellenőrizze, hogy az elszívómotor beindul-e.
- Nyissa ki a kanül végelemek mechanikus zárjait.
- Illeszze a kanül végelemeket a megfelelő csatlakozókba [b] a szerelvényen. A Venturi csőben keletkező nyomáshiány miatt beindul a mosási ciklus. A vezérlőkonzol kijelzőjén egy ikon villogása jelzi, hogy a mosási ciklus folyamatban van.
- Mosási ciklus operatív fázisok:
 - hálózati víz kibocsátás 50 másodpercig szakaszos működéssel (2 sec. ON - 1 sec. OFF),
 - a víz leállása és 10cc. mosószer adagolása,
 - mosószer adagolás megszakadása, és az elszívás folytatása 10 sec.-ig.
- Az elszívás megszakadása és a motor leállása a mosási ciklus végét jelzi. Egy szakaszos hangjelzés (3 BEEP) figyelmeztet a ciklus végére.
- Helyezze vissza a kanül végelemeket a helyükre az asszisztensi műszertálcán.

Tartály feltöltés.

Amikor a tartályban [a] a folyékony mosószer szintje a minimum szint alá süllyed, az alábbiak szerint kell eljárni:

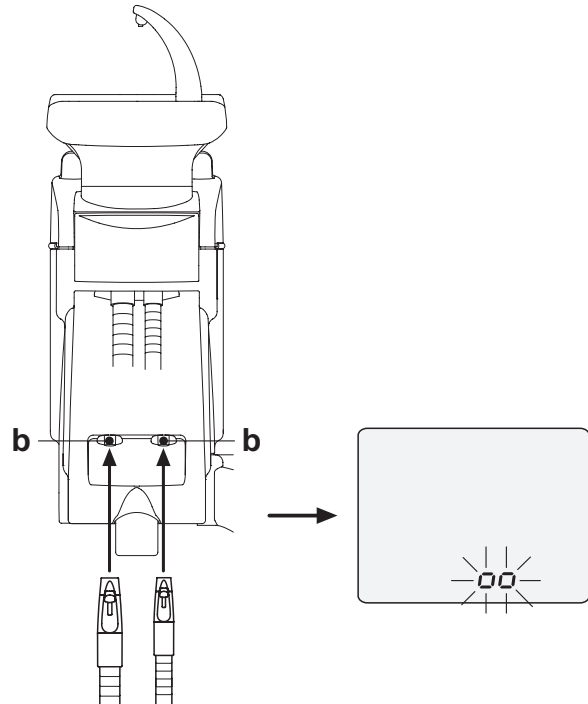
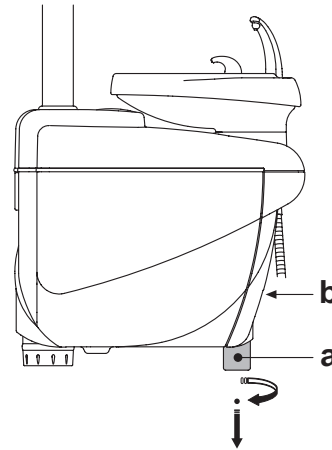
- Állítsa a széket maximális magasságba.
- A tartályt az óramutató járásával ellentétes irányban elforgatva vegye le.
- Öntse be a folyékony mosószert a tartályt teljesen feltöltve.
- Az óramutató járásával egyező irányban forgatva szerelje vissza a tartályt.

A mosási ciklus blokkolása.

Ha a rendszer rendellenes működési körülményt érzékel, egy szakaszos hangjelzést ad (2 BEEP), és leblokkol.

Ellenőrizze, hogy a kanül végeleme helyesen csatlakoztatva legyen a mosási foglalatra, és, hogy a végelem mechanikus zárása teljesen nyitott legyen.

 **MEGJEGYZÉS:** a blokkolás okának megszüntetésekor a mosási ciklus automatikusan újraindul.





7.6. TIME FLUSHING automatikus ciklus

A rendszer leírása.

A TIME FLUSHING automatikus ciklus lehetővé teszi egy automatikus mosási ciklus végrehajtását az orvosi műszertálcára és az asszisztensi műszertálcára helyezett műszerek vízvezetékében, illetve a pohár vízvezetékében lévő víz frissítésére.

A mosás hálózati-, illetve kezelt vízzel is történhet (ha jelen van az M.W.B. rendszer) vagy desztillált vízzel (ha jelen van az S.S.S. rendszer)

A ciklus időtartama fix, és 2 percig tart.



FIGYELEM!

Javasoljuk, hogy végezzen Flushing ciklust a munkanap megkezdése előtt és az egyes páciensek között.

Flushing ciklus végrehajtása.

- Ha jelen van az S.S.S. rendszer, ellenőrizze a tartályban lévő desztillált víz szintjét, és szükség esetén töltsön utána.



MEGJEGYZÉS: győződjön meg arról, hogy legalább 300 cc.-nek megfelelő folyadék mennyiség legyen jelen.

- Bizonyosodjon meg róla, hogy a műszertálca alsó részén elhelyezett spray csapok [d] nyitva legyenek (ellenkező esetben nem jön víz vagy túl kevés folyik).
- Helyezze a pohártöltő alá a géppel együtt leszállított megfelelő tartályt (c).
- Röviden nyomja meg az asszisztensi műszertálcán lévő "AS" gombot (3 BEEP megerősíti a parancs elfogadását). Ezen a ponton a fogászati kezelőegység a kijelzőn egy sor villogó szaggatott vonallal kiemelt készenléti állapotba lép.



MEGJEGYZÉS: ebből az állapotból való, módosítás nélküli kilépéshez elég ismét legalább 2 másodpercig lenyomva tartani az "AS" gombot.

- Tegye a kezelni kívánt műszereket a vizesblokkon lévő megfelelő tartályba (a kijelzőn kijelölésre kerülnek a kivett műszerek).



FIGYELEM!

A fecskendő műszerhez a megfelelő adaptert [f] kell használni, és a fűtőrendszert ki kell kapcsolni.

A mikromotor kábelét a fűrószárral együtt kell behelyezni.

A turbinát és a fogköeltávolítót tokmány vagy hegy nélkül kell behelyezni.

- Röviden nyomja meg az "AS" gombot a TIME FLUSHING ciklus aktiválásához (1 BEEP megerősíti a parancs elfogadását).

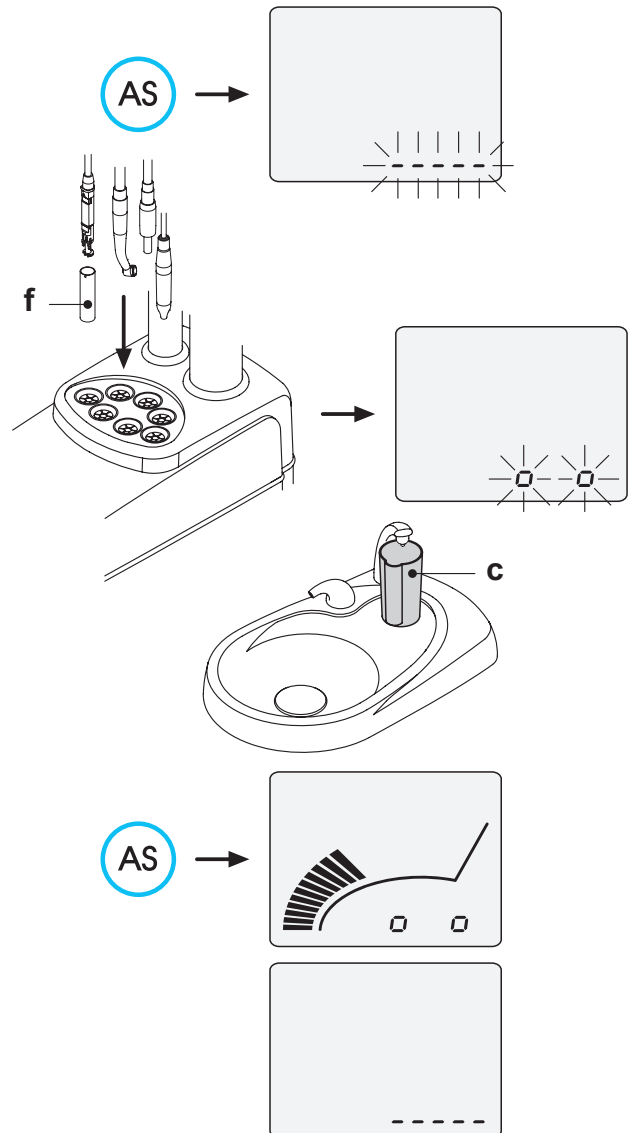
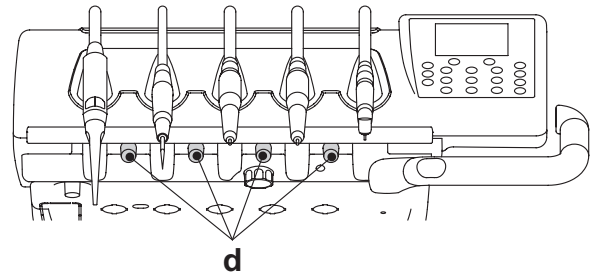


MEGJEGYZÉS: a kijelzőn az előrehaladó oszlopdiagram mutatja a feltöltési művelet végéig hátralévő idő (kb. 2 perc).

- A TIME FLUSHING ciklus végén a rendszer 3 BEEP hangjelzést bocsát ki és a kijelzőn ismét megjelennek a kezdeti szaggatott vonalak. Ekkor elég visszahelyezni a műszereket a helyükre a munkavégzési állapotba való visszatéréshez.

Hibaüzenetek a vezérlőkonzol kijelzőn.

Ha a rendszer rendellenes működési körülményt érzékel, a kijelzőn egy hibaüzenet jelenik meg (lásd a 10. bekezdést).



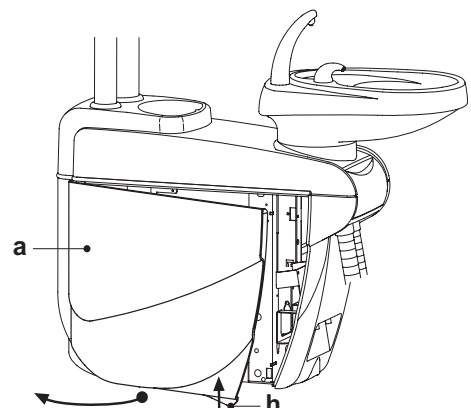
7.7. A vizesblokk oldalsó burkolatának nyitása/zárása

Burkolat nyitás:

- az oldalsó vizes burkolat [a] kioldásához fogja meg a fogantyút [h] és emelje felfelé.
- Nyissa ki a burkolatot kifelé forgatva.

Burkolat zárása:

- rögzítse a burkolatot, fejtse ki nyomást a fogantyúra [h], amíg gépi kattánó hangot nem hall.





8. Tartozékok

8.1. Kezelőlámpa

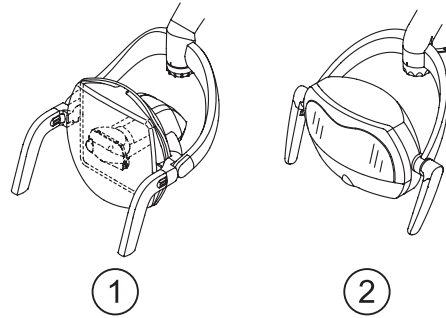
2 kezelőlámpa modell létezik:

① Halogén fényforrású lámpa, VENUS PLUS modell.

② LED fényforrású lámpa, VENUS PLUS-L modell.

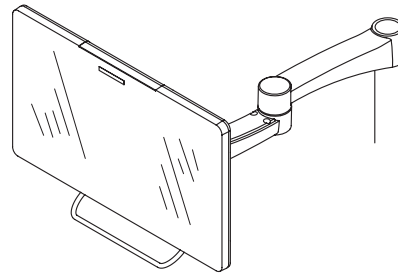
A lámpák használati és karbantartási utasításai PDF formátumban rendelkezésre állnak, és letölthetők a www.castellini.com honlap letöltési oldaláról.

 **MEGJEGYZÉS:** a szék automatikus mozgásai során a lámpa automatikusan elalszik a páciens elvakításának elkerülésére.



8.2. Tartóoszlopos monitor

A monitor használati és karbantartási utasítását a készülékkel együtt adjuk át.



8.3. Levegő/víz/230 V gyorscsatlakozók

A levegő/víz/230V gyorscsatlakozók a kapcsolódoboz oldalán találhatók.



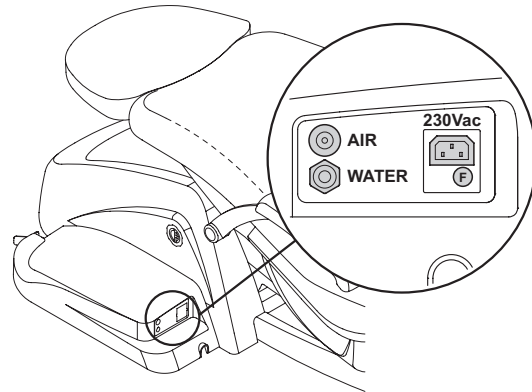
FIGYELEM!

A levegő/vízcsatlakozások bekötése vagy leválasztása előtt kapcsolja ki a készüléket.

Műszaki adatok.

- Áram csatlakozó: 230 Vac 2 A az IEC/EN 60320-2-2/F szabványnak megfelelően (csak 230 Vac tápfeszültségű fogászati kezelőegységeken).
- Levegő gyorscsatlakozó nyomás: 6 Bar.
- Víz gyorscsatlakozó nyomás:
 - hálózati vízzel, 2,5 Bar
 - S.S.S. rendszerrel, 3 Bar
 - M.W.B. rendszerrel, 3 Bar
- Víz gyorscsatlakozó hozam:
 - hálózati vízzel, 1800 ml/perc
 - S.S.S. rendszerrel, 950 ml/perc
 - M.W.B. rendszerrel, 400 ml/perc

 **MEGJEGYZÉS:** S.S.S. rendszerrel a gyorscsatlakozó hálózati vízzel történő használatához ki kell iktatni a desztillált víz tartályt (lásd a 7.2. bekezdést).



8.4. Panoráma röntgenfelvétel negatoszkóp

Minden CP verziójú orvosi műszertálcára fel lehet szerelni a panoráma röntgenfelvételek negatoszkópját.

A képernyő méretei az alábbiak: H=210mm, L=300mm.

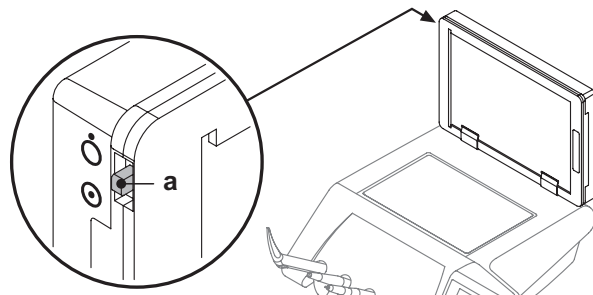
A negatoszkóphoz való belépésre elég a megfelelő kapcsolót [a] megnyomni:



= Negatoszkóp bekapcsolva.



= Negatoszkóp kikapcsolva.





8.5. H.P.A. szűrő. (High Protected Air)

A H.P.A. szűrő. [h] feladata a műszerek spray-hoz vezető levegőcsőben esetlegesen jelenlévő baktériumok visszatartása.



FIGYELEM!

- A szűrőpatronok szállításkor nem steril állapotúak;
- Egyszer használatos kesztyűt kell használni a cserékhez;
- Az átlátszó ampulla nem áll ellen az alkoholnak. Az ampullát semleges tisztítószerrel és meleg vízzel tisztítsa meg.

Karbantartás.

- A patront havonta sterilizálni kell.



FIGYELEM!

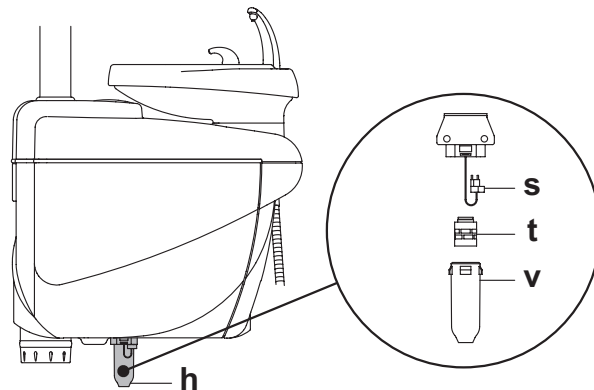
A sterilizálást vízgőzös autoklávban kell végezni 135°C-on (2 bar) a készülékre vonatkozó utasítások betartásával.

Ne használjon száraz sterilizátorokat.

- Évente egyszer vagy minden 200 sterilizálási ciklus után cserélje ki a patron.

A szűrőpatron eltávolítása.

- Állítsa a széket maximális magasságba;
- Kapcsolja ki a fogászati kezelőegységet a főkapcsolóval (lásd 3. bekezdés);
- Addig mozgassa a fecskendőt, amíg le nem engedi a légnyomást;
- Távolítsa el az ampulla oldalán lévő biztonsági blokkot [s], lefelé húzva;
- Forgassa el az átlátszó ampullát [v] az óramutató járásával ellentétes irányban annak kioldásához;
- Húzza ki a szűrőpatront [t] lefelé húzva;
- Sterilizálja/cserélje ki a szűrőpatront (kód FH4200025);
- Ismét illessze be a szűrőpatront [t] a helyére nyomva;
- Szerelje vissza az átlátszó ampullát [v] az óramutató járásával ellentétes irányban elforgatva annak blokkolásához;
- Helyezze vissza a biztonsági blokkot [s].





9. Karbantartás

Megelőző karbantartás

A CEFLA s.c., fogászati kezelőegységek gyártójaként az ágazati szabványoknak - I.E.C. 60601-1. kiadás Az I.E.C. 62353 és az orvostechnikai eszközökre vonatkozó MDD 93/42 irányelvek, valamint az azt követő módosításai előírják, hogy a fogászati kezelőegységgel együtt átadott Műszaki Kézikönyvben és a Garancia és Karbantartási Kézikönyvben leírt megelőző karbantartási ellenőrzéseket műszaki szakembernek kell legalább 12 havonta elvégeznie.



FIGYELEM!

A garanciális időszakban a nem a CASTELLINI felhatalmazott szakembere által végzett esetleges javítás, módosítás vagy nem rendeltetésszerű használat esetén a garancia érvényét veszíti.

A biztonsági berendezések ellenőrzése.

Az I.E.C. 62353 szabvány szerint, a fogászati kezelőegységgel együtt átadott Műszaki Kézikönyvben és a Garancia és Karbantartási Kézikönyvben leírt biztonsági ellenőrzéseket az érvényes helyi előírások szerinti gyakorisággal kell elvégezni; ha nincs specifikus előírás, a CEFLA s.c., a fogászati kezelőegységek gyártójaként javasolja, hogy a telepítést követően legalább 24 havonta, illetve minden hálózati feszültséggel működő elektromos részen végzett javítást/frissítést követően végezzen ellenőrzést.



FIGYELEM!

Ha nem tartja be ezeket az előírásokat, megszűnhet a gyártó felelőssége a készülék esetleges sérülésére és működési rendellenességére vonatkozóan.

9.1. A műszerek karbantartása

Minden műszerhez mellékelve van a karbantartási utasítás.



FIGYELEM!

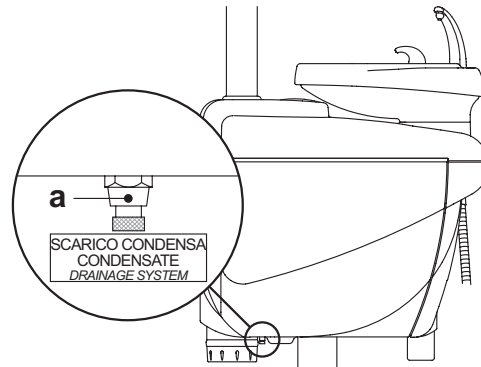
Javasoljuk, hogy a műszerek karbantartási műveleteit kikapcsolt készülékkel végezze.

9.2. Kondenzvíz leeresztés

Ezt a műveletet naponta el kell végezni a munka megkezdése előtt.

A következők szerint járjon el:

- helyezzen egy edényt a vizesblokk alatti csap [a] alá,
- csavarja ki a csap gombját,
- a csöpögés elálltával teljesen meghúzva zárja el a csapot.



9.3. Sebészeti elszívó szűrők tisztítása

Ezt a műveletet naponta a munkanap végén el kell végezni.



FIGYELEM!

Az elszívó szűrők tisztítását kesztyűben végezze az esetleges fertőzőtt anyaggal való érintkezés elkerülése érdekében.

A következők szerint járjon el:

- Nyissa ki a szűrőket védő ajtót [c].
- Húzza ki a két szűrőt [d].
- Tisztítson meg/cseréljen ki minden szűrőt (codice 97461845).

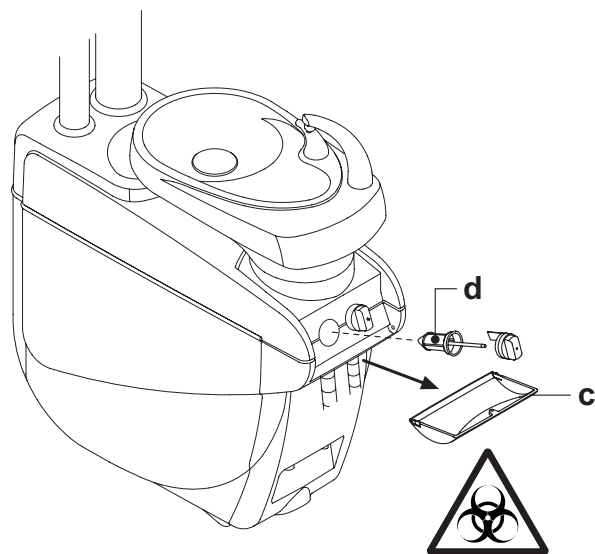


MEGJEGYZÉS: az ajtót [c] e lehet távolítani és tálcaként lehet használni a kivett szűrőhöz.

- Helyezze vissza a két szűrőt, figyeljen oda, hogy minden szűrő ágyazatáról távolítsa el az esetleges amalgámmaradványokat.
- Zárja vissza az ajtót [c].



MEGJEGYZÉS: annak elkerülésére, hogy folyadékok és más anyagok csöppenjenek le a kivett szűrőről, ajánlott a fenti műveleteket működő kanüllel végezni.





9.4. Sebészeti elszívó

A sebészeti elszívót erre a célra megfelelő termékkel kell fertőtleníteni.



FIGYELEM!

A sebészeti elszívóberendezés fertőtlenítéséhez 6%-os STER 3 PLUS (CEFLA s.c.) oldatot javasolunk (60 ml termék 1 liter vízben).

Minden sebészeti beavatkozás után.

- Minden használt kanüllel végezzen egy automatikus mosási ciklust (ha jelen van), vagy mindegyik kanüllel szívjon fel kb. fél liter fertőtlenítő oldatot.
- A kanültartó végelemeket vízgőzös autoklávbán 135°C-on (2 bar) kell sterilizálni a készülékre vonatkozó utasítások betartásával.

Minden munkanap végén.

- Mindegyik kanüllel szívjon fel 1 liter vizet, váltakozva víz és levegő felszívásával (váltakozva tartsa a kanült víz alatt és víz fölött).
- A vizes öblítés befejezését követően minden használt kanültre végezzen egy automatikus mosási ciklust vagy mindegyik kanüllel szívjon fel kb. fél liter fertőtlenítő oldatot.



FIGYELEM!

Minden terméket a gyártó utasításai szerint kell használni.



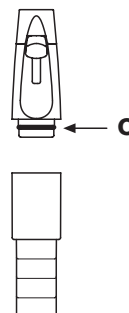
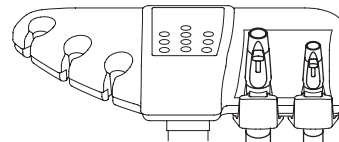
MEGJEGYZÉS: ezeknek a műveleteknek a végén ajánlott csak levegőt felszívni a teljes elszívóberendezés kiszáritásához (5 perc).

Hetente egyszer.

Húzza ki a kanül testet a tömlőcsatlakozóból és kenje meg az összes O-gyűrű tömítést (o) használjon S1-Protettivo O-Ring-hez (CEFLA s.c.).

Évente egyszer.

Cserélje ki az elszívó csöveket és a kanültartó végelemeket.



9.5. CATTANI sebészeti szeparátor

Minden munkanap elején.

Minden egyes szűrő belsejébe tegyen [d] egy VF CONTROL PLUS (CEFLA s.c.) tablettát [v].



FIGYELEM!

Ennek a műveletnek az elvégzésekor MINDIG viseljen kesztyűt, hogy megelőzze a fertőző anyagokkal való esleges érintkezést.

Minden sebészeti beavatkozás után.

- Minden használt kanüllel szívjon fel kb. fél litert a kiválasztott fertőtlenítő oldatból.
- A kanültartó végelemeket vízgőzös autoklávbán 135 °C-ig (2 bar) sterilizálja a készülékre vonatkozó utasítások betartásával.

Minden munkanap végén.

- Mindegyik kanüllel szívjon fel 1 liter vizet, váltakozva víz és levegő felszívásával (váltakozva tartsa a kanült víz alatt és víz fölött).
- A vizes öblítés befejezése után minden használt kanüllel szívjon fel kb. fél litert a kiválasztott fertőtlenítő oldatból.



MEGJEGYZÉS: a fertőtlenítő műveletek végén célszerű csak levegőt felszívni a teljes elszívó berendezés kiszáritásához (5 perc).

15 naponta.

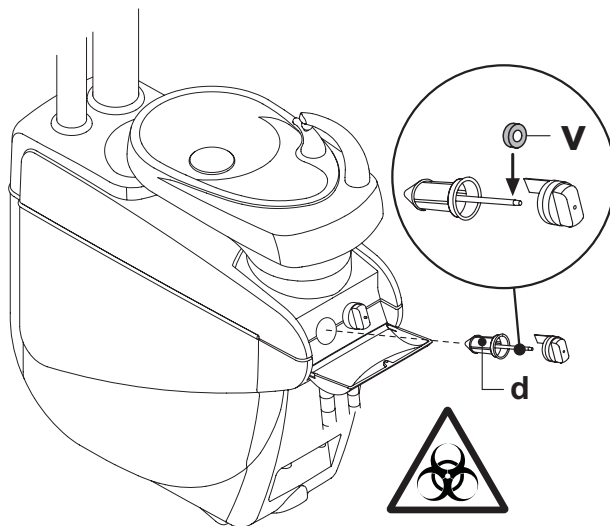
- Dörzsszivaccsal és semleges mosószerrel tisztítsa meg a szeparátor tartályt és a szondákat.
- A megfelelő csőkefével tisztítsa meg a szeparátor leeresztő szelepet.

Évente egyszer.

- Műszaki szakember végzi: a szifonok és lefolyók ellenőrzése, az összes belső cső, öregedésnek kitett műanyag és gumi alkatrész ellenőrzése.

Mielőtt néhány napra elhagyja a rendelőt.

- Indítsa be az elszívót, hagyja működni 20-30 percig folyadék felszívása nélkül. Az elszívó egység teljesen kiszárad. Így el lehet kerülni a pára és bázikus anyagok miatti sólerakódásokat amik miatt a lapátok beszorulhatnak, és így blokkolhatják a motort.





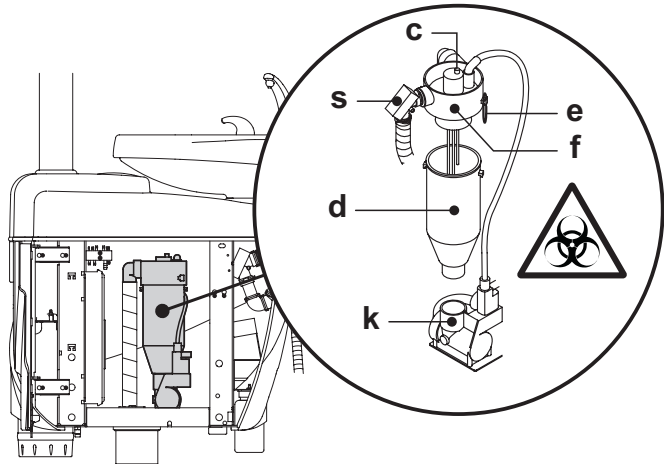
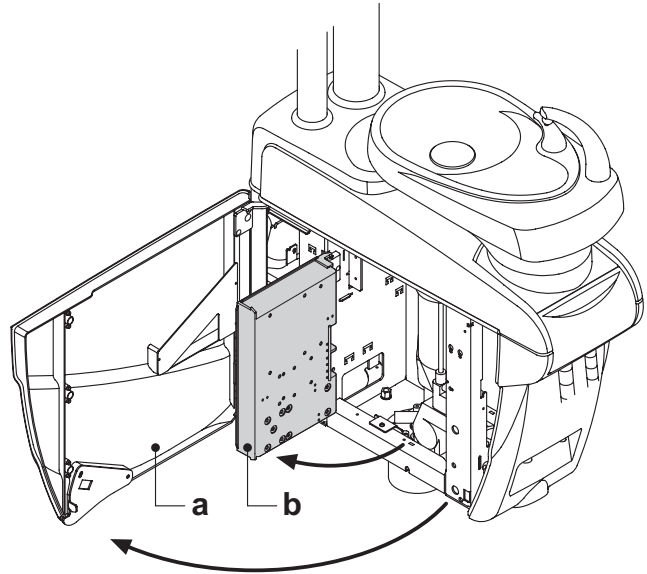
A szeparátor tartály leszerelése.



FIGYELEM!

Az alábbi művelet elvégzéséhez szigorúan kesztyűt kell viselni a fertőzőtt anyaggal történő érintkezés megelőzése érdekében.

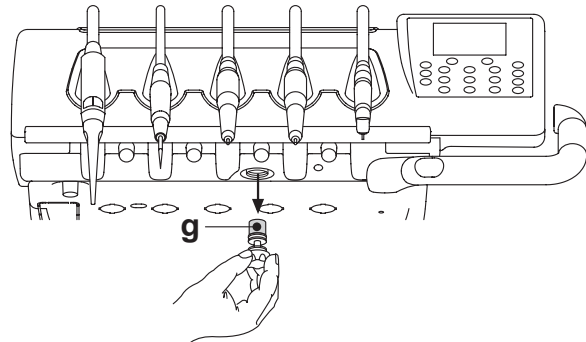
- Állítsa a széket maximális magasságba.
- Nyissa ki a vizes blokk oldalsó burkolatát [a] (lásd 7.7. bekezdés) és forgassa el a kapcsolódobozt [b].
- A fedélen található időzítő gomb megnyomásával [c] teljesen ürítse ki a szeparátor tartályt.
- Ha van ilyen, csavarja ki a központi berendezések szelepét [s].
- Forgassa el és emelje fel a tartályt, amíg le nem válik a leeresztő szivattyúról [k].
- Akassza le a tartályt [d] a fedélről [f], ehhez emelje fel a két elastikus oldal szalagot [e].
- A tisztítást követően szerelje vissza a tartályt (d), előzetesen kenje meg az O-gyűrű tömítéseket **S1-Protettivo O-Ring-hez** (CEFLA s.c.).
- Végül helyezze vissza a kapcsolódobozt [b] és zárja le a vizesblokk oldal burkolatát [a] (lásd a 7.7. bekezdést).



9.6. Turbina visszatérő ágának levegőszűrője

Havonta ellenőrizze a turbina visszatérő ágában található olajtartály szűrőjét [g].

Ha szükséges, cserélje ki a szűrőbetétet (rendelési kód: 97290014).





9.7. METASYS amalgám szeparátor

A készülékhez mellékeljük a METASYS amalgámszeparátor utasítását, amennyiben azt ilyen szeparátorral szereltük fel. A szeparátor vezérlő egysége a vizesblokkban található.



FIGYELEM!

A szeparátor tisztítását kesztyűben végezze az esetleges fertőzőtt anyaggal való érintkezés elkerülése érdekében.



FIGYELEM!

Az amalgámmal teli egyszer használatos edények ártalmatlanítására vonatkozóan kövesse az érvényes helyi és nemzeti előírásokat.

9.8. DÜRR amalgám szeparátor

A készülékhez mellékeljük a DÜRR amalgámszeparátor utasítását, amennyiben azt ilyen szeparátorral szereltük fel. A szeparátor vezérlő egysége a vizesblokkban található.



FIGYELEM!

A szeparátor tisztítását kesztyűben végezze az esetleges fertőzőtt anyaggal való érintkezés elkerülése érdekében.



FIGYELEM!

Az amalgámmal teli egyszer használatos edények ártalmatlanítására vonatkozóan kövesse az érvényes helyi és nemzeti előírásokat.

9.9. Szék

A szék nem igényel különösebb karbantartást.

Ugyanakkor javasoljuk, hogy a CASTELLINI felhatalmazott műszaki szakembere évente végezzen általános működési ellenőrzést.



10. Hibaüzenetek a vezérlőkonzol kijelzőn

M = Üzenet
C = Ok
R = Megoldás

M: "E053"

C: A hidrogén peroxid tartályban a folyadékszint a minimális szint alá süllyedt.
R: Töltse föl a hidrogén peroxid tartályt (lásd a 7.3. bekezdést).

M: "E059"

C: Rendszer működési rendellenessége M.W.B.
R: Végezze el a belső tartály M.W.B. ürítését és állítsa helyre a rendszert (lásd a 7.3. szakaszt).
Ha újra megjelenik a hibaüzenet, hívja a műszaki ügyfélszolgálatot.

M: "E060"

C: Rendszer működési rendellenessége M.W.B.
R: Végezze el a belső tartály M.W.B. ürítését és állítsa helyre a rendszert (lásd a 7.3. szakaszt).
Ha újra megjelenik a hibaüzenet, hívja a műszaki ügyfélszolgálatot.

M: "E065"

C: A rendszer olyan funkciót próbál végrehajtani, aminél az M.W.B rendszernek aktívnak kell lennie.
R: Aktiválja az M.W.B. rendszert (lásd a 7.3. bekezdést).

M: "E100"

C: Az adott pozícióban a műszertálcán lévő műszer konfigurálása automatikusan megtörtént a gyári adatokkal.
R: Ha újra megjelenik a hibaüzenet, hívja a műszaki ügyfélszolgálatot.

M: E109

C: A TIME FLUSHING ciklus megszakadt egy belső hiba miatt.
R: Ismételje meg a TIME FLUSHING ciklust (lásd a 7.6. szakaszt).
Ha újra megjelenik a hibaüzenet, hívja a műszaki ügyfélszolgálatot.

M: "E200"

C: A kanül mosási ciklus működési rendellenessége.
R: Ellenőrizze, hogy a szűrők tiszták-e, a kanülok zárva vannak-e, és, hogy az elszívó egységek helyesen működnek-e, majd ismételje meg a mosási ciklust (lásd a 7.5. bekezdést).
Ha újra megjelenik a hibaüzenet, hívja a műszaki ügyfélszolgálatot.

M: "E205"

C: Az elszívó kanülok kihúzottak minősülnek amikor bekapcsol a fogászati kezelőegység.
R: Ellenőrizze, hogy az elszívó kanülok megfelelően a helyükön vannak-e.
Ha újra megjelenik a hibaüzenet, hívja a műszaki ügyfélszolgálatot.

M: "E206"

C: A fogászati kezelőegység bekapcsolásakor egy műszer kihúzottak bizonyul.
R: Ellenőrizze, hogy minden műszer megfelelően a helyén van-e.
Ha újra megjelenik a hibaüzenet, hívja a műszaki ügyfélszolgálatot.

M: "E300"

C: A kezelőlámpa nem gyullad föl, mert nincs tápfeszültség.
R: Hívja a műszaki ügyfélszolgálatot.



FIGYELEM!

Az összes többi hibaüzenet esetén javasoljuk, hogy hívja a Műszaki Ügyfélszolgálatot, és adja meg a hiba számát.



11. Műszaki adatok

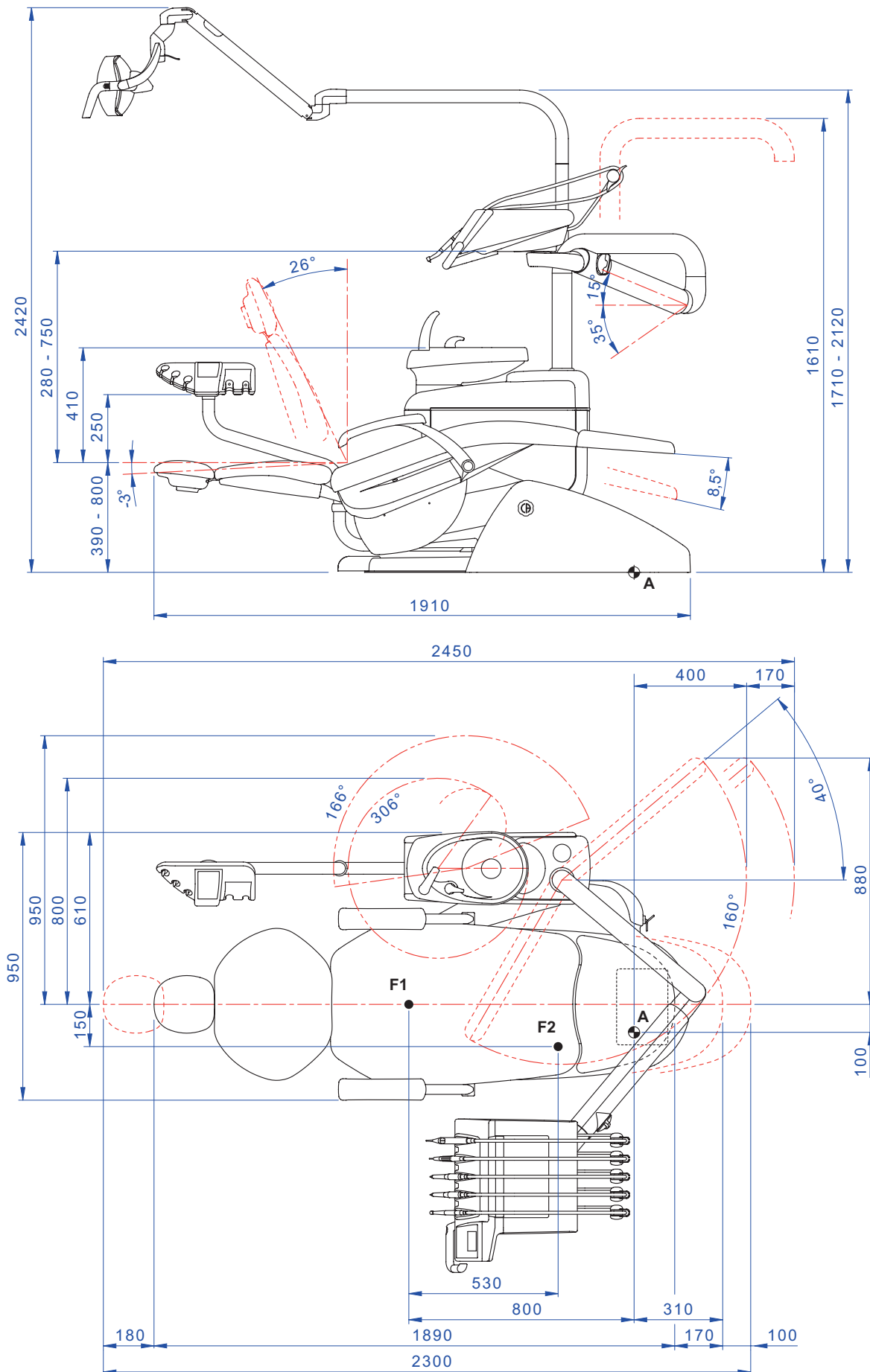
Telepítési alaprajz:	97042072
Műszaki kézikönyv:	97071122
Kezelőegység alkatrész katalógus:	97023126
Szék alkatrész katalógus:	97023126
Kezelőegység maximális súlya:	90 kg.
Fogorvosi szék maximális súlya:	115 kg.
A szék maximális teherbírása:	190 Kg.
Névleges feszültség:	230V~
Névleges frekvencia:	50/60 Hz.
Teljesítményfelvétel:	1500 W
Levegő bekötés:	1/2 Gáz.
Táplevegő nyomás:	6-8 bár.
Táplevegő hozam:	82 l/perc.
Víz csatlakoztatás:	1/2 Gáz.
Vízellátás nyomás:	3-5 bár.

Vízellátás hozam:	10 l/perc
Vízfogyasztás:	2 l/perc.
Vízke ménység:	< 25 °f (14 °d)
Lefolyó bekötés:	ø40 mm.
Lefolyó hozam:	10 l/perc.
Lefolyó vezeték dőlése:	10 mm/m.
Elszívó bekötés:	ø40 mm.
Elszívó nyomásesés (minimum):	65 mbar.
Elszívó hozam:	450 l/perc.
Tanúsítási jelzés:	CE 0051
Az elektromos telepítés megfelel az alábbi szabványnak:	IEC 60364-7-710
Egység csomagolási méretei:	1570 x 780 x 1325(h)
Szék csomagolási méretei:	1510 x 730 x 1000(h)
Egység csomagolási súlya:	140 kg.
Szék csomagolási súlya:	150 kg.

BIZTOSÍTÉKOK			
Azonosítás	Érték	Védettség	Pozíció
Egység. F2 biztosíték F4 biztosíték F5 biztosíték F6 biztosíték	T 8 A T 6,3 A T 6,3 A T 6,3 A	230 V~: Egység tápvezeték. Másodlagos védelem: Vizesblokk. Másodlagos védelem: Egység. Másodlagos védelem: Kezelőlámpa.	Közmű szervizközpont. Közmű szervizközpont. Közmű szervizközpont. Közmű szervizközpont.
Szék. F1 biztosíték	T 4 A	230 V~: Szék tápvezeték.	Közmű szervizközpont.
Gyorscsatlakozók. Biztosíték	T 2 A	230 V~: Elektromos aljzat tápvezeték.	Közmű szervizközpont.
Monitor tápegység. Biztosíték	T 4 A	21 V~ : MULTIMEDIA tápvezeték.	Szék adattábla zóna.

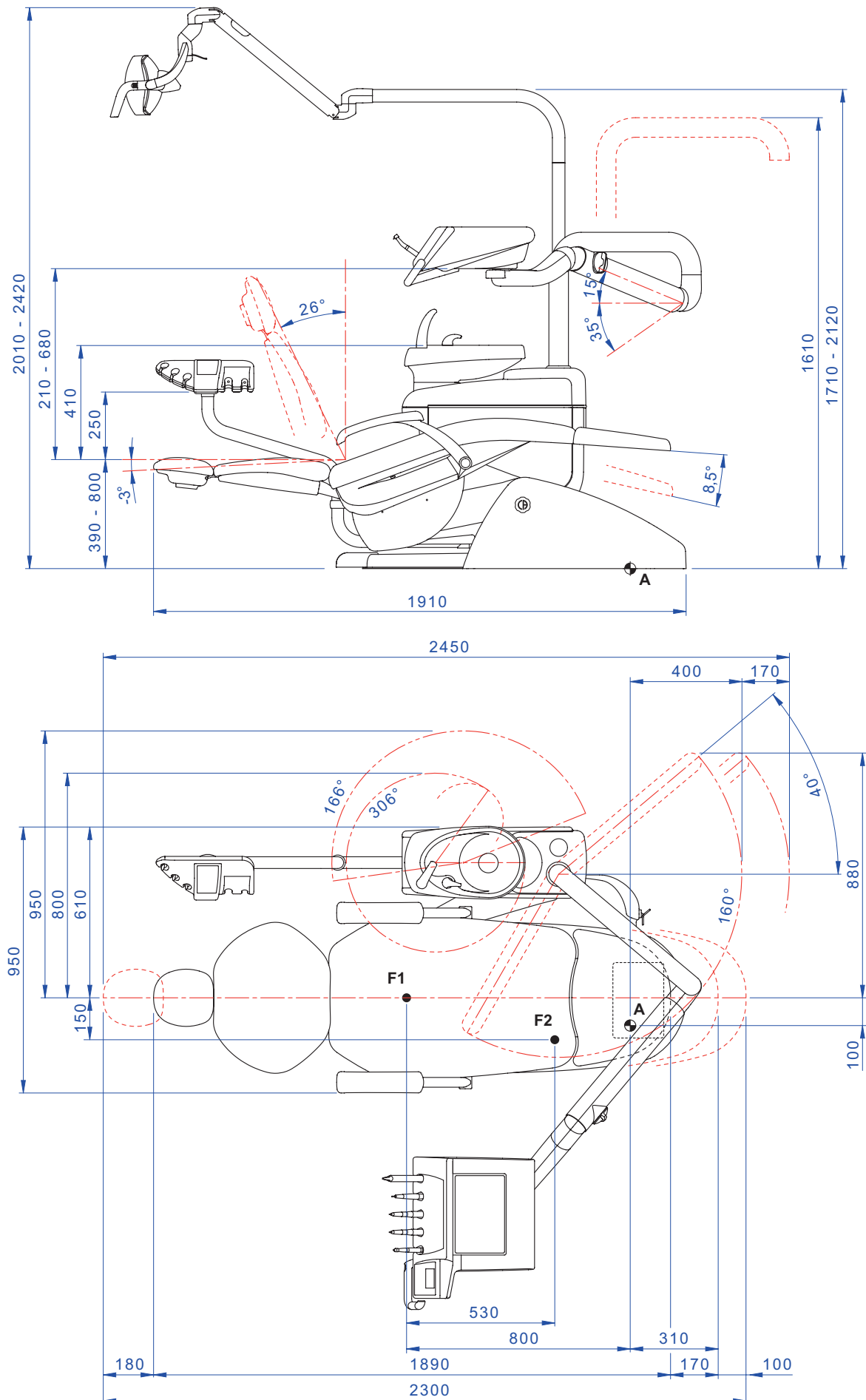


11.1. SKEMA 5 modell méretjellemzők





11.2. SKEMA 5 CP modell méretjellemzők





SKEMA 5 - HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ



12. A SKEMA 5 fogászati kezelőegység általános higiéniai és karbantartási ábrája

MIKOR	MIT	MIT KELL TENNI	HIVATKOZOTT BEKEZDÉS
Napi tevékenység kezdete.	Kondenzvíz leeresztő csap.	Távolítsa el a kondenzvizet a levegő csöveiből.	Lásd a 9.2. bekezdést.
	Spray csövek (amennyiben a fogászati kezelőegység 48 óránál tovább lekapcsolva marad).	A sprayk vizes csöveinek fertőtlenítése kézi ciklussal (ha van S.S.S. rendszer).	Lásd a 7.2.1 szakaszt.
		A spray-k vizes csöveinek fertőtlenítése félautomata ciklussal (ha van AUTOSTERIL rendszer).	Lásd az 7.2. bekezdést.
	CATTANI sebészeti szeparátor.	Minden kanül szűrőbe helyezzen egy VF CONTROL PLUS tablettát.	Lásd az 9.5. bekezdést.
	Egyszer használatos védelem.	A székre és az egységre rugalmas védőburkolatokat és egyszer használatos korlátokat kell használni.	/
	Műszerek.	Kenje meg a turbina és a mikromotor fűrészárait.	Lásd a műszerhez csatolt dokumentációt.
Minden páciens után.	Spray vezetékek.	A spray vízvezetékeinek mosása (ha jelen van a TIME FLUSHING rendszer).	Lásd az 7.6. bekezdést.
	Műszerek.	Külső sterilizálás és fertőtlenítés.	Lásd a műszerhez csatolt dokumentációt.
	Kamera.	Külső fertőtlenítés.	Lásd az 5.8. bekezdést.
	Polimerizációs lámpa.	Külső fertőtlenítés.	Lásd az 5.7. vagy 5.7.1. szakaszt.
	Sebészeti elszívó csövek.	Minden használt kanüllel végezzen egy automatikus mosási ciklust (ha jelen van), vagy mindegyik kanüllel szívjon fel kb. fél liter 6%-os STER 3 PLUS fertőtlenítő oldatot.	Lásd a 9.4. bekezdést.
	Rugalmas védőburkolatok.	Fertőtlenítse a szennyezett rugalmas védőburkolatokat.	/
	Egyszer használatos védelmek.	Egyszer használatos korlátok.	/
	Szennyezett felületek.	Tisztítsa meg a felületet, használjon STER 1 PLUS .	/
Napi tevékenység vége.	Spray vezetékek.	A sprayk vizes csöveinek fertőtlenítése kézi ciklussal (ha van S.S.S. rendszer).	Lásd a 7.2.1 szakaszt.
		A spray-k vizes csöveinek fertőtlenítése félautomata ciklussal (ha van AUTOSTERIL rendszer).	Lásd az 7.2. bekezdést.
	Tál szűrő.	Folyó vízzel mossa meg a szűrőt. A szűrő tartalmát elkülönítve kell ártalmatlanítani.	Lásd a 7.1. bekezdést.
	Tál.	Kerámia termékekhez ajánlott, kereskedelmi forgalomban megtalálható mosószerrel tisztítsa. Ne használjon súroló vagy savas termékeket.	Lásd a 7.1. bekezdést.
	Sebészeti elszívó szűrő.	Ellenőrizze a szűrőt, és, ha csökken az elszívó teljesítmény, cserélje ki (kód: 97461845).	Lásd az 9.3. bekezdést.
	Sebészeti elszívó csövek.	Minden használt kanüllel végezzen egy automatikus mosási ciklust (ha jelen van), vagy mindegyik kanüllel szívjon fel kb. fél liter 6%-os STER 3 PLUS fertőtlenítő oldatot.	Lásd a 9.4. bekezdést.
	Hidraulikus nyálelszívó.	Tisztítsa meg az elszívó végelem szűrőjét.	Lásd a 6.4. bekezdést.
	Rugalmas védőburkolatok.	Fertőtlenítse a meglévő rugalmas védőburkolatokat.	/
	Egyszer használatos védelmek.	El kell távolítani az összes már használt egyszer használatos védelmet.	/
	Az egység és a szék felülete.	Tisztítsa meg a felületet, használjon STER 1 PLUS .	/



SKEMA 5 - HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ



Szükség esetén	Levehető műszerkábelek.	Megfelelő fertőtlenítőszerrel tisztítsa, tartsa be a gyártó utasításait. Permetezze a terméket egyszer használatos puha papírra. Ne használjon súroló vagy savas termékeket.	Lásd az 5. bekezdést.
	Spray vezetékek.	A sprayk vizes csöveinek fertőtlenítése kézi ciklussal (ha van S.S.S. rendszer).	Lásd a 7.2.1 szakaszt.
		A spray-k vizes csöveinek fertőtlenítése félautomata ciklussal (ha van AUTOSTERIL rendszer).	Lásd az 7.2. bekezdést.
	Sebészeti szeparátor CATTANI.	Tisztítsa meg a szeparátor tartályt, a leeresztő szelepet és a szondákat.	Lásd az 9.5. bekezdést.
	Amalgám szeparátor METASYS.	A szeparátor tartály kiürítése.	Lásd a szeparátorhoz mellékelt dokumentációt.
	Amalgám szeparátor DÜRR.	A szeparátor tartály kiürítése.	Lásd a szeparátorhoz mellékelt dokumentációt.
	Kezelőlámpa.	Meg kell tisztítani az első tükröt és a visszaverő tükröt.	Lásd a készülékhez mellékelt dokumentációt.
	LED kezelőlámpa VENUS PLUS -L.	Meg kell tisztítani az átlátszó képernyőt és a fogantyúkat.	Lásd a 8.1.1 szakaszt,
	Monitor/Munkaállomás tartóoszlopos.	Meg kell tisztítani a felületeket.	Lásd a készülékhez mellékelt dokumentációt.
	Festett felületek és székburkolat.	Megfelelő fertőtlenítőszerrel tisztítsa, tartsa be a gyártó utasításait. Permetezze a terméket egyszer használatos puha papírra. Ne használjon súroló vagy savas termékeket.	Lásd az 1.4. bekezdést.
Hetente.	Elszívó kanültartó végelemek.	O-gyűrű tömítések kenése.	Lásd a 9.4. bekezdést.
Havonta.	Turbina visszatérő ág levegőszűrő.	Ellenőrizze a szűrőt, ha szükséges cserélje ki (kód: 97290014).	Lásd az 9.7. bekezdést.
	H.P.A. szűrő.	A szűrőpatront sterilizálni kell.	Lásd a 8.5 szakaszt.
Évente.	Szék és egység.	Hívja a műszaki ügyfélszolgálatot a működés általános ellenőrzése érdekében.	/

CEFLA s.c.

Via Selice Prov.le 23/a – 40026 Imola (BO) Italy
P. Iva/Vat It 00499791200 – C.F. 00293150371
Reg. Imprese n. 5089/BO – R.E.A. n.36186/BO
www.cefla.it – ceflaimola@cefla.it

Stabilimento / Plant

Via Bicocca 14/c – 40026 Imola (BO) Italy
Tel. (+39) 0542 653441 – Fax (+39) 0542 653555
www.cefladentale.it – cefladentale@cefla.it

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ “CE / EU” / “CE / EU” CONFORMITY DECLARATION
DECLARATION DE CONFORMITÉ “CE / EU” / ERKLÄRUNG VON “CE / EU” ZUSTIMMUNG / DECLARACION DE CONFORMIDAD “CE / EU”
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE “CE / EU” / ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ “CE / EU” / ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ “CE / EU”
DEKLARACJA ZGODNOSCI WE “CE / EU” / “CE / EU” UYGUNLUK BELGESİ**

Prodotto tipo/ Product type :

Matr./ Serial N°:

Incollare in questo spazio l'etichetta del complesso
odontoiatrico o di altra apparecchiatura o indicare
modello e numero di matricola
Stick the label of the dental equipment or other device
into this space or write model and serial number

- I** Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che i prodotti ai quali questa dichiarazione si riferisce sono conformi
1) ai requisiti essenziali (Allegato I) presenti nella direttiva 93/42/CEE Dispositivi Medici (D.Lgs.46/97) e successive modifiche ed integrazioni (**dispositivo medico di Classe IIa**)
2) alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (Rohs 2)
- GB** We declare, on our sole responsibility, that the products referred to herein are in compliance with
1) the essential requirements (Annexe I) of Directive 93/42/EEC Medical devices (Leg. Decree 46/97) and subsequent amendments and integrations (**Class IIa medical device**)
2) Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (Rohs 2)
- F** Nous déclarons, sous notre complète responsabilité, que les produits auxquels la présente déclaration fait référence sont conformes
1) aux exigences essentielles (Annexe I) présentes dans la directive 93/42/CEE "Dispositifs médicaux" (Décr.L. 46/97) et modifications successives et intégrations (**dispositif médical de Classe IIa**)
2) à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques (Rohs 2)
- D** Wir erklären hiermit in alleiniger Verantwortung, dass die Produkte, auf die sich diese Erklärung bezieht, konform sind mit
1) den grundlegenden Anforderungen (Anhang I) der Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte (Gesetzesverordnung 46/97) und nachfolgenden Änderungen und Ergänzungen (**medizinisches Gerät der Klasse IIa**)
2) der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rats vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (Rohs 2)
- E** Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que los productos a los que esta declaración se refiere, están conformes con
1) los requisitos esenciales (Anexo I) presentes en la directiva 93/42/CEE Dispositivos Médicos (D. Leg. 46/97) y sucesivas modificaciones e integraciones (**dispositivo médico de Clase IIa**)
2) la directiva 2011/65/UE del Parlamento europeo y del Consejo del día 8 de junio de 2011, sobre la restricción del uso de determinadas sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos y electrónicos (Rohs 2)
- P** Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que os produtos aos quais esta declaração se refere estão em conformidade
1) com os requisitos essenciais (Anexo I) presentes na diretiva 93/42/CEE Dispositivos Médicos (em Itália, transposta pelo Decreto Legislativo 46/97) e posteriores alterações e aditamentos (**dispositivo médico de Classe IIa**)
2) com a diretiva 2011/65/UE do Parlamento europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos (Rohs 2)
- GR** Δηλώνουμε με την αποκλειστική ευθύνη μας ότι τα προϊόντα στα οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση είναι σύμφωνα
1) με τις βασικές απαιτήσεις (Προσάρτημα I) της οδηγίας 93/42/ΕΟΚ Ιατροτεχνολογικών Προϊόντων (Ν. Διάτ.46/97) και μεταγενέστερες τροποποιήσεις και συμπληρώσεις (**ιατροτεχνολογικό προϊόν Κατηγορίας IIa**)
2) με την οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου και του Συμβουλίου της 8 Ιουνίου 2011, για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό (Rohs 2)
- PY** Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделия, к которым относится данная декларация, соответствуют
1) основным требованиям (Приложение I) директивы 93/42/ЕЭС Медицинские устройства (Законодательный указ № 46/97) и последующим изменениям и дополнениям (**медицинское устройство Класса IIa**)
2) директиве 2011/65/ЕС Европарламента и Совета Европы от 8 июня 2011 года по ограничению использования определенных опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании (Rohs 2)
- PL** Oświadczamy na swoją wyłączną odpowiedzialność, że produkty objęte niniejszym oświadczeniem są zgodne:
1) z zasadniczymi wymaganiami (Załącznik I) przewidzianymi dyrektywą 93/42/EWG Wyroby Medyczne (D. z mocą ustawy 46/97) wraz z późniejszymi zmianami i uzupełnieniami (**wyrób medyczny Klasa IIa**)
2) z dyrektywą 2011/65/WE Parlamentu europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczeń we wprowadzaniu do obrotu i stosowaniu w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym określonych niebezpiecznych substancji (Rohs 2)
- TR** Bu beyannamede bahsi geçen ürünlerin aşağıda belirtilenlere uygun olduğunu kendi mühasır sorumluluğumuz altında beyan ederiz:
1) (Kanun hükmünde Kararname 46/97) Medikal Aygıtlar 93/42/CEE direktifinde mevcut (Ek 1) ana gereklilikler ve sonraki değişiklikler ve eklemelerde belirtilenler (**IIa sınıf medikal aygıt**)
2) 8 Haziran 2011 tarihli Avrupa Parlamentosu ve Konseyi'nin "Elektrikli ve elektronik cihazlarda bazı tehlikeli maddelerin kullanılmasına ilişkin kısıtlamalar" 2011/65/UE direktifi (Rohs 2)

Imola, li _____

Bussolari Paolo
Managing Director

